

Ariete



Radiatori a olio
 Oil heaters
 Radiateurs à bain d'huile
 Ölradiator
 Radiadores de aceite
 Radiadores a óleo
 Olie radiatoren
 Καλοριφέρ λαδιού
 Масляные радиаторы
 سخانات زيتية
 Масляні радіатори
 Grzejniki olejowe
 Olieradiatorer



Ariete

De' Longhi Appliances Srl
 Divisione Commerciale Ariete
 Via San Quirico, 300
 50013 Campi Bisenzio (FI)
 E-Mail: info@ariete.net
 Internet: www.ariete.net

CE EAC

837/838/839

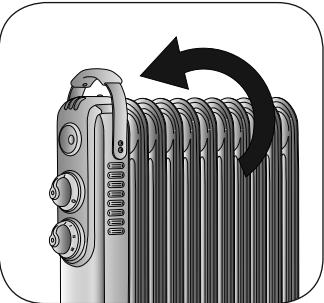


Fig. 2

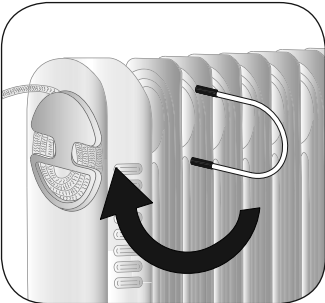


Fig. 3

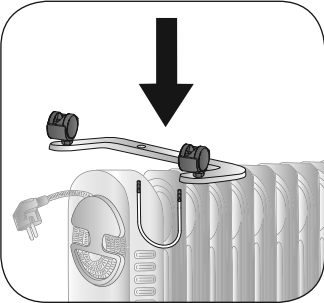


Fig. 4

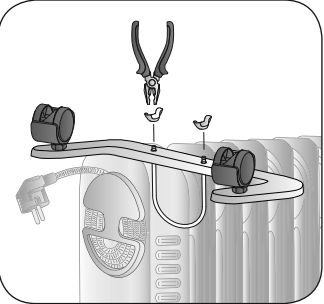


Fig. 5

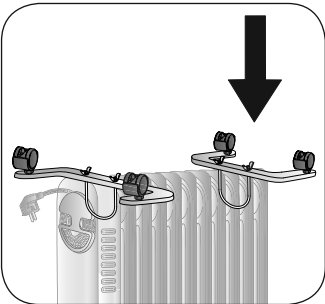


Fig. 6

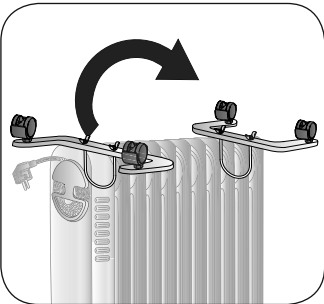


Fig. 7

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

USO PREVISTO

L'apparecchio deve essere usato solo per riscaldare gli ambienti chiusi.

Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

Ogni altro utilizzo dell'apparecchio non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio dell'apparecchio stesso. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.



Pericolo per i bambini

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o scarsa esperienza o conoscenza soltanto sotto sorveglianza o dopo essere stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Evitare che un bambino afferrando il cavo di alimentazione possa far cadere l'apparecchio.

- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Se l'apparecchio sarà utilizzato in un paese diverso da quello in cui è stato comprato, fate verificare l'idoneità elettrica dell'apparecchio presso un Centro di Assistenza Tecnica.
- Se decidete di utilizzare una prolunga elettrica, quest'ultima deve essere adeguata alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: rischio di corto circuito e/o shock elettrico.
- Non utilizzate l'apparecchio se avete le mani bagnate o se avete i piedi nudi.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio ed il cavo di alimentazione non devono entrare in contatto con superfici calde.
- Togliere la spina dalla presa quando l'apparecchio non viene usato e prima di ogni intervento di manutenzione o pulizia.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contrasto con spigoli vivi o con parti taglienti.
- Non spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.



Avvertenza relativa a ustioni

- Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e provocare ustioni.
- Tutte le operazioni di pulizia devono essere eseguite quando le parti calde dell'apparecchio si sono raffreddate.



Attenzione - danni materiali

- Svolgere sempre il cavo di alimentazione prima dell'utilizzo.
- Il prodotto non deve essere alimentato attraverso timer esterni o con impianti separati comandati a distanza.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze infiammabili.



Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.

- Non inserire oggetti attraverso la griglia di ventilazione o la presa d'aria.
- Prima di riporre l'apparecchio scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che le parti calde si siano raffreddate.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc).
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Riporre l'apparecchio al coperto, in un luogo fresco e asciutto.



Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.



Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- A - Maniglia
- B - Spia luminosa
- C - Termostato
- D - Manopola di selezione della potenza
- E - Cavo alimentazione + spina
- F - Avvolgicavo
- G - Staffa di supporto con ruote

Mod. 837	7 elementi
Mod. 838	9 elementi
Mod. 839	11 elementi

FASI PRELIMINARI PER L'USO

Messa in funzione

- 1 Togliere l'apparecchio dalla scatola imballo.
- 2 Controllare l'integrità del cavo di alimentazione e che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto.

Non far funzionare l'apparecchio se danneggiato.

- 3 Estrarre i componenti dall'imballo:
 - Radiatore
 - 2 ferri ad "U"
 - 2 staffe di supporto con ruote
 - 4 dadi a farfalla
- 4 Capovolgere il radiatore su un panno o altra superficie morbida per evitare di danneggiare la vernice (Fig. 2).
- 5 Inserire il ferro ad "U" nel radiatore (Fig. 3).
- 6 Montare la staffa di supporto con ruote sul ferro ad "U". Inserire la parte filettata del ferro ad "U" nei fori presenti sulla staffa di supporto con ruote (Fig. 4).
- 7 Avvitare i dadi a farfalla al ferro ad "U" per bloccare il ferro alla staffa di supporto con ruote (Fig. 5).
- 8 Montare la seconda staffa di supporto (Fig. 6).
- 9 Rimettere il radiatore in posizione (Fig. 7).

Attenzione - Rischio di danni materiali



Utilizzare il radiatore tenendolo sempre in posizione verticale (ruote in basso, comandi in alto). Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile. Qualsiasi diversa posizione può creare una situazione di pericolo!

Non utilizzare questo apparecchio in stanze, la cui area di base è inferiore a 4 m².

Non mettere mai l'apparecchio sopra o vicino a fornelli a gas o piastre elettriche.

Per spostare l'apparecchio utilizzare l'apposita maniglia.

Tenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 90 cm da pareti, mobili, piante e qualsiasi altro oggetto.



Pericolo - Rischio di incendio

Non posizionare l'apparecchio in prossimità di superfici, materiali o contenitori di sostanze infiammabili.

Allacciamento elettrico

Prima di inserire la spina nella presa di corrente controllare che la tensione della rete domestica sia uguale a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio.

Verificare che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.



Pericolo - Rischio di shock elettrico

L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente sotto ad una presa di corrente fissa.

Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.



Attenzione - Rischio di danni materiali

Pericolo di danni materiali. Non posizionare alcun oggetto sopra l'apparecchio durante il suo funzionamento.

Non inserire oggetti attraverso le prese d'aria.

Non ostruire le prese d'aria.



Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.



Pericolo - Rischio di shock elettrico

Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.

Il cavo di alimentazione non deve toccare le parti calde dell'apparecchio.



Pericolo - Rischio di ustioni

Durante il funzionamento, alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde: non toccare durante l'uso e nei minuti successivi allo spegnimento.

Assicurarsi che la manopola di selezione della potenza sia impostata su "0" prima di collegare o scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica.

Accensione

1 Inserire la spina nella presa di corrente.

2 Ruotare la manopola di selezione della potenza (D) in posizione "III".

Posizione "I" = potenza minima

Posizione "II" = potenza intermedia

Posizione "III" = potenza massima

Posizione "0" = apparecchio spento

3 Ruotare il termostato in senso orario.



temperatura minima



temperatura intermedia



temperatura massima

Al primo avvio, far funzionare l'apparecchio alla massima potenza per almeno 2 ore.

Durante questa operazione aerare bene la stanza al fine di eliminare l'odore "di nuovo" che si sprigiona dall'apparecchio. È del tutto normale che l'apparecchio emetta degli "scricchiolii" al primo avvio.

Regolazione del termostato

- 1 Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, ruotare in senso antiorario lentamente il termostato (C) fino allo spegnimento della spia luminosa (o fino alla posizione segnalata da un "click") e non oltre.

La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato. La spia luminosa (B) si spegne e riaccende periodicamente, indicando gli interventi del termostato che mantiene la giusta temperatura.

Per utilizzare l'apparecchio in modo continuo, mantenere il termostato alla massima temperatura (●).

- 2 Per spegnere l'apparecchio, ruotare la manopola di selezione della potenza (D) su "0".
- 3 Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.



Attenzione - Rischio di danni materiali

Prima di riporre l'apparecchio scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che le parti calde si siano raffreddate.

- 4 Riporre il cavo di alimentazione nel vano raccogli cavo (G).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Una manutenzione ed una pulizia regolari preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore.



Pericolo - Rischio di shock elettrico

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.

Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.



Pericolo - Rischio di ustioni

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Ogni intervento va eseguito quando l'apparecchio è freddo.



Attenzione - Rischio di danni materiali

Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro apparecchio regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

Non usare detergenti abrasivi o utensili metallici per evitare di graffiare e danneggiare il rivestimento.

Non utilizzare getti di acqua diretta per pulire l'apparecchio.

Non provare ad aprire alcuna parte dell'apparecchio.

L'apparecchio non richiede una particolare manutenzione. È sufficiente spolverarlo con un panno soffice ed asciutto.

Non usare mai polveri abrasive o solventi.

Se necessario rimuovere eventuali concentrazioni di sporcizia servendovi di un aspirapolvere.

Il contenitore di questo apparecchio è riempito con una esatta quantità di olio e le riparazioni che ne richiedono l'apertura devono essere eseguite solo dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza. In caso di perdite di olio deve essere contattato il Costruttore o il suo Servizio Assistenza.

MESSA FUORI SERVIZIO

Nel caso di rottamazione dell'apparecchio è necessario rispettare le disposizioni relative allo smaltimento dell'olio. In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione della macchina e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

Se l'apparecchio è smaltito come rifiuto, tagliare il cavo di alimentazione per renderlo inutilizzabile. Rendere innocue le parti dell'apparecchio che possono essere pericolose.



REQUISITI TECNICI PER APPARECCHI ELETTRICI DI RISCALDAMENTO DOMESTICO

Identificazione modello:		837	
Dato	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica			
Potenza termica nominale	P_{nom}	1,5	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0,6	kW
Potenza termica massima a regime continuo	$P_{max,c}$	1,5	kW
Consumo elettrico ausiliario			
Alla potenza termica nominale	$e_{l_{max}}$	0	kW
Alla potenza termica minima	$e_{l_{min}}$	0	kW
In modalità standby	$e_{l_{sb}}$	0	kW

Dato	Unità
Tipo di controllo della potenza termica, solo per radiatori elettrici ad accumulo per il riscaldamento domestico (indicare una sola opzione)	
Controllo manuale della potenza termica con termostato integrato	N.D.
Controllo manuale della potenza termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	N.D.
Controllo elettronico della potenza termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	N.D.
Potenza termica assistita da ventilatore	N.D.
Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	No
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	No
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	Sì
Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	No
Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
Con opzione di controllo a distanza	No
Con controllo di avvio adattabile	No
Con limitazione del tempo di funzionamento	No
Con termometro a globo nero	No
Dettagli di contatto	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)



Identificazione modello:		838	
Dato	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica			
Potenza termica nominale	P_{nom}	2,0	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0,8	kW
Potenza termica massima a regime continuo	$P_{max,c}$	2,0	kW
Consumo elettrico ausiliario			
Alla potenza termica nominale	$e_{l_{max}}$	0	kW
Alla potenza termica minima	$e_{l_{min}}$	0	kW
In modalità standby	$e_{l_{SB}}$	0	kW

Dato	Unità
Tipo di controllo della potenza termica, solo per radiatori elettrici ad accumulo per il riscaldamento domestico (indicare una sola opzione)	
Controllo manuale della potenza termica con termostato integrato	N.D.
Controllo manuale della potenza termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	N.D.
Controllo elettronico della potenza termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	N.D.
Potenza termica assistita da ventilatore	N.D.
Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	No
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	No
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	Sì
Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	No
Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
Con opzione di controllo a distanza	No
Con controllo di avvio adattabile	No
Con limitazione del tempo di funzionamento	No
Con termometro a globo nero	No
Dettagli di contatto	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Identificazione modello:		839	
Dato	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica			
Potenza termica nominale	P _{nom}	2,5	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	1,0	kW
Potenza termica massima a regime continuo	P _{max,c}	2,5	kW
Consumo elettrico ausiliario			
Alla potenza termica nominale	eI _{max}	0	kW
Alla potenza termica minima	eI _{min}	0	kW
In modalità standby	eI _{SB}	0	kW

Dato	Unità
Tipo di controllo della potenza termica, solo per radiatori elettrici ad accumulo per il riscaldamento domestico (indicare una sola opzione)	
Controllo manuale della potenza termica con termostato integrato	N.D.
Controllo manuale della potenza termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	N.D.
Controllo elettronico della potenza termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	N.D.
Potenza termica assistita da ventilatore	N.D.
Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	No
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	No
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	Sì
Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	No
Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
Con opzione di controllo a distanza	No
Con controllo di avvio adattabile	No
Con limitazione del tempo di funzionamento	No
Con termometro a globo nero	No
Dettagli di contatto	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

WITH REGARD TO THIS MANUAL

This appliance is made in conformity with appropriate European Regulations in force, to protect the user wherever possible from potential hazards. Even if you are familiar with this type of appliance, carefully read this manual before use. Only use this appliance for the purpose it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

INTENDED USE

The appliance must only be used to warm closed environments.

This product is suitable only for properly isolated environments or for occasional use.

Any other use of the appliance is not intended by the Manufacturer who does not accept any responsibility for damages of any kind caused by improper use of the appliance itself. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is for household use only.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.



Danger for children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance or its components.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years.
- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- Prevent children from grabbing the power cord, in this way making the appliance fall.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power cord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components including the power cord are rendered harmless to prevent personal injury. Do not let

children play with the appliance or its components.



Danger due to electricity

- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- If the appliance will be used in a country other than that in which it was bought, check the appliance electrical suitability at a Technical Service Center.
- If you decide to use an extension cord, it must be adequate for the appliance power, to avoid hazards to the operator and for the safety of the environment where they work.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Never put live parts into contact with water: Risk of short circuit and/or electric shock.
- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not use the appliance near a bath, shower, basin or swimming pool.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. All repairs, including the power cord replacement, must be carried out only by the Service Center or by authorized technicians, in order to avoid any risk.
- The appliance and the power cord must not come into contact with hot surfaces.
- Unplug from outlet when not in use and before any maintenance or cleaning.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not leave the power cord against sharp edges or sharp parts.
- Do not move the appliance pulling it by the power cord.



Warning of burns

- Some parts of the appliance can become very hot and cause burns.
- All cleaning operations must be performed when the hot parts have cooled.



Warning – material damage

- Always unroll the power cord before use.
- The appliance must not be power supplied by external timers or separate remote-controlled systems.
- Do not position the appliance on very hot surfaces or close to open flames to prevent the casing from being damaged.
- Do not use the appliance close to flammable substances.



In order to avoid overheating, never under any circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.

- Do not insert any objects through the ventilation grille or the air intake.
- Always unplug the appliance before putting it away. Wait for the hot parts to cool

down.

- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sun, etc..).
- Do not use the appliance outdoors.
- Store the appliance indoors in a cool and dry place.



Danger of damage originating from other causes

- Turn on the appliance only when it is in working position.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- When you have to leave for even a short period of time, turn off the appliance and always unplug the electric power cord.



For proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EU please read the dedicated leaflet attached to the product.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- A - Handle
- B - Indicator light
- C - Thermostat
- D - Power selection knob
- E - Power cord + Plug
- F - Cord storage device
- G - Support bracket with wheels

Mod. 837.	7 elements
Mod. 838.	9 elements
Mod. 839.	11 elements

PRELIMINARY PHASES FOR USE

Starting the appliance

- 1 Remove the appliance from the packing box.
- 2 Check that neither the appliance nor the power cable has been damaged in any way during transportation.

Do not operate the appliance if damaged.

- 3 Take out the components from the packaging:
 - Radiator
 - 2 "U" rods
 - 2 support brackets with wheels
 - 4 wing nuts
- 4 Overturn the radiator on a cloth or other soft surface to avoid damaging the paint (Fig. 2).
- 5 Place the "U" rod into the heater (Fig. 3).
- 6 Mount the support bracket with wheels on the "U" rod. Insert the threaded part of the "U" rod into the holes on the support bracket with wheels (Fig. 4).

- 7 Screw the wing nuts to the "U" rod to lock the rod to the support bracket with wheels (Fig. 5).
- 8 Mount the second support bracket (Fig. 6).
- 9 Put the radiator in position (Fig. 7).

Caution - Risk of material damage



When in use, the radiator should always be kept vertical (wheels at the bottom, controls at the top). Place the appliance on a horizontal and stable surface. Any other position could be dangerous!

Do not use the appliance in rooms with a base area of less than 4 m².

Never put the appliance on or near gas stoves or electric hotplates.

Use the specially provided handle for moving the appliance.

Keep the appliance at a distance of at least 90 cm from walls, furniture, plants and other objects.



Warning - Risk of fire

Do not place the appliance near surfaces, materials or containers of flammable substances.

Electrical connection

Before plugging the appliance into the mains socket, ensure the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.

Make sure the socket and the power supply are properly dimensioned. Based on the required load.



Danger - Risk of electric shock

The appliance must not be placed immediately under a fixed electrical outlet.

Always connect the appliance to an earthed socket.

INSTRUCTIONS FOR USE



Caution - Risk of material damage

Danger of material damage. Do not place any object on top of the appliance during its operation.

Do not insert any objects through the air intakes.

Do not obstruct the air intakes.



In order to avoid overheating, never under any circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.



Danger - Risk of electric shock

Do not use the appliance near a bath, shower, basin or swimming pool.

The power supply cable must not touch the hot parts of the appliance.



Danger - Risk of burns

During operation, some parts of the appliance can become very hot: do not touch during use and for the minutes following shutdown.

Make sure the power selection knob is set to "0" before connecting or disconnecting the appliance from the mains socket.

How to start the appliance

- 1 Insert the plug into a power outlet.
- 2 Turn the power selection knob (D) to position "III".

Position "I" = minimum power

Position "II" = medium power

Position "III" = maximum power

Position "0" = appliance off

- 3 Turn the thermostat clockwise.

	minimum temperature
	intermediate temperature
	maximum temperature

When you start the radiator for the first time, leave it operating at maximum power for at least two hours.

During this operation, ventilate the room well to eliminate the "new" smell emanating from the appliance. It is normal for the appliance to release "creaks" when started for the first time.

Adjusting the thermostat

- 1 When the room has reached the required temperature, slowly turn the thermostat (C) anticlockwise until the indicator light turns off (or until you hear a "click") and no further.

The set temperature will then be regulated automatically and kept constant by the thermostat.

The indicator light (B) turns off and on again periodically, indicating the intervention of the thermostat which maintains the right temperature.

To use the appliance continuously, keep the thermostat at the maximum temperature (●).

- 2 To turn off the appliance, turn the power selection knob (D) to "0".

- 3 Remove the power cable from the socket-outlet.



Caution - Risk of material damage

Always unplug the appliance before putting it away. Wait for the hot parts to cool down.

- 4 Put the power cord back inside the cable compartment (G).

CLEANING AND MAINTENANCE

Regular maintenance and cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer period of time.



Danger - Risk of electric shock

Always unplug the appliance before cleaning it.

Never immerse the appliance in water or other liquids.



Danger - Risk of burns

Always unplug the appliance before cleaning it. Each operation must be carried out when the appliance is cold.



Caution - Risk of material damage

Check the state of the power cable of your appliance on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel..

Do not use abrasive detergents or metal utensils as they will scratch the coating.

Do not use direct water jets to clean the appliance.

Do not attempt to open any parts of the appliance.

The appliance does not require special maintenance. Simply wipe it with a soft, dry cloth.

Never use abrasive powders or solvents.

If necessary remove concentrations of dirt using a vacuum cleaner.

This radiator is filled with a precise quantity of oil and repairs which require it to be opened must be carried out exclusively by the manufacturer or an Authorised Service Centre. In the case of oil leaks, contact the manufacturer or the Authorised Service Centre.

SETTING THE MACHINE OUT OF SERVICE

When scrapping the appliance, respect legislation on the disposal of oil. In case of scrapping it is necessary to provide for the separation of the various materials used in the construction of the machine and dispose of them according to their composition and the provisions of law in force in the country of use.

If the appliance is disposed as waste, cut the alimentation cable to render it unusable. Act to render harmless the parts of device that may be dangerous.

TECHNICAL REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS

Model identifier:		837	
Item	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P_{nom}	1,5	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0,6	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1,5	kW
Auxiliary electricity consumption			
At nominal heat output	el_{max}	0	kW
At minimum heat output	el_{min}	0	kW
In standby mode	el_{SB}	0	kW

Item	Unit
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Manual heat charge control, with integrated thermostat	N.A.
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Fan assisted heat output	N.A.
Type of heat output/room temperature control (select one)	
Single stage heat output and no room temperature control	No
Two or more manual stages, no room temperature control	No
With mechanic thermostat room temperature control	Yes
With electronic room temperature control	No
Electronic room temperature control plus day timer	No
Electronic room temperature control plus week timer	No
Other control options (multiple selections possible)	
Room temperature control, with presence detection	No
Room temperature control, with open window detection	No
With distance control option	No
With adaptive start control	No
With working time limitation	No
With black bulb sensor	No
Contact details	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Model identifier:		838	
Item	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P_{nom}	2,0	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0,8	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2,0	kW
Auxiliary electricity consumption			
At nominal heat output	$e_{l_{max}}$	0	kW
At minimum heat output	$e_{l_{min}}$	0	kW
In standby mode	$e_{l_{SB}}$	0	kW

Item	Unit
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Manual heat charge control, with integrated thermostat	N.A.
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Fan assisted heat output	N.A.
Type of heat output/room temperature control (select one)	
Single stage heat output and no room temperature control	No
Two or more manual stages, no room temperature control	No
With mechanic thermostat room temperature control	Yes
With electronic room temperature control	No
Electronic room temperature control plus day timer	No
Electronic room temperature control plus week timer	No
Other control options (multiple selections possible)	
Room temperature control, with presence detection	No
Room temperature control, with open window detection	No
With distance control option	No
With adaptive start control	No
With working time limitation	No
With black bulb sensor	No
Contact details	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Model identifier:		839	
Item	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P_{nom}	2,5	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1,0	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2,5	kW
Auxiliary electricity consumption			
At nominal heat output	el_{max}	0	kW
At minimum heat output	el_{min}	0	kW
In standby mode	el_{SB}	0	kW

Item	Unit
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Manual heat charge control, with integrated thermostat	N.A.
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Fan assisted heat output	N.A.
Type of heat output/room temperature control (select one)	
Single stage heat output and no room temperature control	No
Two or more manual stages, no room temperature control	No
With mechanic thermostat room temperature control	Yes
With electronic room temperature control	No
Electronic room temperature control plus day timer	No
Electronic room temperature control plus week timer	No
Other control options (multiple selections possible)	
Room temperature control, with presence detection	No
Room temperature control, with open window detection	No
With distance control option	No
With adaptive start control	No
With working time limitation	No
With black bulb sensor	No
Contact details	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

UTILISATION PRÉVUE

L'appareil doit uniquement être utilisé pour chauffer les espaces clos.

Ce produit ne convient que pour des environnements correctement isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

Le fabricant ne prévoit aucune autre utilisation de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dommages de toute nature, découlant d'un emploi inapproprié de l'appareil. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- L'utilisation d'accessoires non conseillés ou non fournis par le fabricant peut comporter des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.



Danger pour les enfants

- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir reçu et compris les instructions sur l'usage sûr et les dangers découlant de l'usage de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être délégués aux enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte.
- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Disposer l'appareil de sorte que les enfants ne puissent toucher les parties chaudes.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Éviter que les enfants ne fassent tomber l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

mentation.

- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.



Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque correspond effectivement à celle du réseau.
- Si l'appareil est utilisé dans un pays différent de celui dans lequel il a été acheté, faites vérifier la compatibilité électrique dans un Centre de Service Après-Vente Agréé.
- Si on décide d'utiliser une rallonge électrique, cette dernière doit être adaptée à la puissance de l'appareil afin d'éviter que l'opérateur se retrouve en situation de danger et pour la sécurité de l'environnement.
- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne jamais mettre les parties électriques sous tension en contact avec l'eau: risque de court-circuit et/ou choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- N'utilisez pas le radiateur près d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine.
- Ne pas utiliser l'appareil si on l'a fait tomber et qu'il présente des dommages visibles. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Afin d'éviter tous les risques possibles, l'ensemble des réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées par l'Assistance du Service Après-Vente.
- L'appareil et le cordon d'alimentation ne doivent pas entrer en contact avec les surfaces chaudes.
- Débrancher la prise de courant quand on n'utilise pas l'appareil ainsi qu'avant les entretiens et les nettoyages.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation contre les angles vifs ou les parties coupantes.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tirant par le cordon d'alimentation.



Avertissements sur les brûlures

- Certaines parties de l'appareil peuvent devenir extrêmement chaudes et provoquer des brûlures.
- Toutes les opérations de nettoyage doivent être exécutées quand les parties chaudes de l'appareil ont complètement refroidi.



Attention - dégâts matériels

- Déroulez toujours le cordon d'alimentation avant utilisation.
- L'appareil ne doit pas être alimenté depuis des minuteries externes ou depuis des installations séparées, commandées à distance.
- Ne pas mettre l'appareil sur des surfaces très chaudes ou à proximité des flammes nues pour éviter que le corps de l'appareil puisse être endommagé.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de substances inflammables.
-  Afin d'éviter tout risque de surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil pendant son fonctionnement, car cela provoquerait une dangereuse augmentation de température.
- N'insérez pas d'objets à travers la grille de ventilation ou la prise d'air.
- Avant de ranger l'appareil, toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant. Attendre que les parties chaudes aient refroidi.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc).
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ranger l'appareil dans un endroit couvert, frais et sec.



Dangers provenant d'autres causes

- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Si on doit s'absenter, même pour peu de temps, il faut toujours éteindre l'appareil et débrancher son cordon d'alimentation de la prise de courant.



Pour éliminer correctement le produit, aux sens de la Directive Européenne 2012/19/EU, lire la notice jointe au produit.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- A - Poignée
- B - Voyant lumineux de contrôle température de repassage
- C - Thermostat
- D - Bouton rotatif de sélection de puissance
- E - Cordon d'alimentation + Prise
- F - Dispositif d'enroulement du cordon
- G - Bride de support avec roues

Modèle 837.	7 éléments
Modèle 838.	9 éléments
Modèle 839.	11 éléments

Mise en marche

- 1 Retirer l'appareil de son emballage.
- 2 Contrôler que le câble d'alimentation est en parfait état et que l'appareil n'a subi aucun dégât pendant le transport.

Ne pas faire fonctionner l'appareil si ce dernier est endommagé.

- 3 Extraire les composants de l'emballage:
 - Radiateur
 - 2 étriers en "U"
 - 2 brides de support à roues
 - 4 écrous papillon
- 4 Retourner le radiateur sur un linge ou sur une surface souple pour ne pas risquer d'abîmer la peinture (Fig. 2).
- 5 Introduisez l'étrier en « U » dans le radiateur (Fig. 3).
- 6 Installez le support avec roues sur l'étrier en « U ». Insérez la partie filetée de l'étrier en « U » dans les trous du support avec roues (Fig. 4).
- 7 Vissez les écrous papillon sur l'étrier en « U » pour verrouiller l'étrier au support avec roues (Fig. 5).
- 8 Installez le deuxième support (Fig. 6).
- 9 Remettre le radiateur en place (Fig. 7).

Attention - Risque de dégâts matériels



Utiliser le radiateur exclusivement debout à l'endroit (roulettes en bas, commandes en haut). Mettre l'appareil sur une surface horizontale et stable. Toute autre position pourrait être dangereuse!

Éviter d'utiliser l'appareil dans des pièces dont la surface de base est inférieure à 4 m².

Ne jamais placer l'appareil au-dessus ou à côté des plaques de gaz ou des plaques électriques.

Utiliser la poignée prévue pour déplacer l'appareil.

Maintenir le radiateur à 90 cm minimum des parois, des meubles, des plantes et de tout autre objet.



Danger - Risque d'incendie

Ne pas disposer l'appareil à proximité des surfaces, des matériaux ou des conteneurs de substances inflammables.

Raccordement électrique

Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette corresponde effectivement à celle du réseau local.

Vérifiez que la prise de courant et la ligne d'alimentation sont dimensionnées pour la charge requise.



Danger - Risque d'électrocution

L'appareil ne doit pas être immédiatement placé sous une prise de courant fixe.

Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION



Attention - Risque de dégâts matériels

Danger de dommages matériels. Ne pas placer d'objets sur l'appareil pendant son fonctionnement.

N'insérez pas d'objets dans les prises d'air.

Ne pas obstruer les prises d'air.



Afin d'éviter tout risque de surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil pendant son fonctionnement, car cela provoquerait une dangereuse augmentation de température.



Danger - Risque d'électrocution

N'utilisez pas le radiateur près d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine.

Le cordon d'alimentation ne doit pas toucher les parties chaudes de l'appareil.



Danger - Risque de brûlures

Pendant le fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes: ne touchez pas pendant l'utilisation et dans les minutes suivant l'arrêt de l'appareil.

Assurez-vous que le bouton rotatif de sélection de puissance est réglé sur "0" avant de brancher ou de débrancher l'appareil de la prise électrique.

Allumage

1 Introduire la fiche dans la prise de courant.

2 Tournez le bouton rotatif de sélection de puissance (D) en position "III".

Position "I" = puissance minimale

Position "II" = puissance intermédiaire

Position "III" = puissance maximale

Position "0" = appareil éteint

3 Tournez le thermostat dans le sens horaire.



température minimale



température intermédiaire



température maximale

Lors du premier démarrage, faire fonctionner l'appareil à sa puissance maximale pendant au moins deux heures.

Aérer la pièce pour chasser l'odeur de neuf dégagée par l'appareil. Il est tout à fait normal que l'appareil émette des "craquements" à la première mise en marche.

Réglage du thermostat

1 Lorsque la pièce a atteint la température requise, tournez lentement le thermostat (C) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le voyant s'éteigne (ou jusqu'à ce que vous entendiez un «clac») et pas plus.

La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

Le voyant lumineux (B) s'éteint et se rallume périodiquement, indiquant l'intervention du thermostat qui maintient la bonne température.

Pour utiliser l'appareil en continu, maintenez le thermostat à la température maximale (●).

2 Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton rotatif de sélection de puissance (D) sur « 0 ».

3 Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.



Attention - Risque de dégâts matériels

Avant de ranger l'appareil, toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant. Attendre que les parties chaudes aient refroidi.

4 Ranger le cordon d'alimentation dans le compartiment prévu à cet effet (G).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité.



Danger - Risque d'électrocution

Avant de nettoyer l'appareil, il faut toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un liquide quelconque.



Danger - Risque de brûlures

Avant de nettoyer l'appareil, il faut toujours débrancher la fiche de la prise de courant. Chaque intervention doit être effectuée quand l'appareil est froid.



Attention - Risque de dégâts matériels

Vérifier régulièrement l'état du cordon d'alimentation de l'appareil avant de l'utiliser et s'il est abîmé, l'amener dans le centre d'assistance le plus proche pour que le personnel spécialisé le remplace.

N'utilisez pas de détergents abrasifs ou d'ustensiles métalliques pour éviter de rayer et d'endommager le revêtement.

N'utilisez pas de jets d'eau directs pour nettoyer l'appareil.

Ne pas essayer d'ouvrir certaines parties de l'appareil.

L'appareil ne nécessite pas d'entretien particulier. Il suffit de le dépoussiérer avec un chiffon souple et sec.

Éviter tout solvant ou poudres abrasives.

Si nécessaire, éliminer la saleté avec un aspirateur.

L'appareil est livré avec le réservoir rempli de la quantité d'huile nécessaire; Les réparations exigeant l'ouverture du réservoir devront exclusivement être effectuées par le fabricant ou par son service après-vente. Toute fuite d'huile doit être immédiatement signalée au fabricant ou à son service après-vente.

MISE HORS SERVICE

En cas de démolition de l'appareil, respecter les dispositions sur l'élimination des huiles usées. Si on doit jeter la machine, il faut tout d'abord la démonter et séparer les différents matériaux qui la composent, afin de les jeter selon les critères du tri sélectif imposés par les lois nationales en vigueur.

Si on doit jeter l'appareil à la déchetterie, couper le cordon d'alimentation pour le rendre inutilisable. Neutraliser les parties de l'appareil potentiellement dangereuses.

EXIGENCES TECHNIQUES POUR LES APPAREILS ÉLECTRIQUES DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE

FR

Identifiant du modèle:		837		
Élément		Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				
Puissance thermique nominale		P _{nom}	1,5	kW
Puissance thermique minimale (indicative)		P _{min}	0,6	kW
Puissance thermique maximale continue		P _{max,c}	1,5	kW
Consommation électrique auxiliaire				
À la puissance thermique nominale		e _{l_max}	0	kW
À la puissance thermique minimale		e _{l_min}	0	kW
En mode veille		e _{l_SB}	0	kW

Élément		Unité
Type de contrôle de la charge thermique, uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation pour le chauffage domestique (indiquer une seule option)		
Contrôle manuel de la charge thermique, avec thermostat intégré		N.D.
Contrôle manuel de la charge thermique avec retour de la température ambiante et/ou extérieure		N.D.
Contrôle électronique de la charge thermique avec retour de la température ambiante et/ou extérieure		N.D.
Sortie de chaleur assistée par ventilateur		N.D.
Type de contrôle de la charge thermique/de la température ambiante (indiquer une seule option)		
Production de chaleur à un étage et pas de contrôle de la température ambiante		Non
Deux étages manuels ou plus, pas de contrôle de la température ambiante		Non
Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique		Oui
Contrôle électronique de la température ambiante		Non
Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie quotidienne		Non
Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire		Non
Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)		
Contrôle de la température ambiante avec détection de présence		Non
Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtres ouvertes		Non
Avec option télécommande		Non
Avec contrôle de démarrage adaptatif		Non
Avec limitation de la durée de fonctionnement		Non
Avec thermomètre à globe noir		Non
Informations de contact	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)	

Identifiant du modèle:		838	
Élément	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2,0	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0,8	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,0	kW
Consommation électrique auxiliaire			
À la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	0	kW
À la puissance thermique minimale	$e_{l_{min}}$	0	kW
En mode veille	$e_{l_{SB}}$	0	kW

Élément	Unité
Type de contrôle de la charge thermique, uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation pour le chauffage domestique (indiquer une seule option)	
Contrôle manuel de la charge thermique, avec thermostat intégré	N.D.
Contrôle manuel de la charge thermique avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	N.D.
Contrôle électronique de la charge thermique avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	N.D.
Sortie de chaleur assistée par ventilateur	N.D.
Type de contrôle de la charge thermique/de la température ambiante (indiquer une seule option)	
Production de chaleur à un étage et pas de contrôle de la température ambiante	Non
Deux étages manuels ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	Non
Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	Oui
Contrôle électronique de la température ambiante	Non
Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie quotidienne	Non
Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	Non
Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	Non
Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtres ouvertes	Non
Avec option télécommande	Non
Avec contrôle de démarrage adaptatif	Non
Avec limitation de la durée de fonctionnement	Non
Avec thermomètre à globe noir	Non
Informations de contact	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Identifiant du modèle:		839	
Élément	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2,5	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1,0	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,5	kW
Consommation électrique auxiliaire			
À la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	0	kW
À la puissance thermique minimale	$e_{l_{min}}$	0	kW
En mode veille	$e_{l_{SB}}$	0	kW

Élément	Unité
Type de contrôle de la charge thermique, uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation pour le chauffage domestique (indiquer une seule option)	
Contrôle manuel de la charge thermique, avec thermostat intégré	N.D.
Contrôle manuel de la charge thermique avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	N.D.
Contrôle électronique de la charge thermique avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	N.D.
Sortie de chaleur assistée par ventilateur	N.D.
Type de contrôle de la charge thermique/de la température ambiante (indiquer une seule option)	
Production de chaleur à un étage et pas de contrôle de la température ambiante	Non
Deux étages manuels ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	Non
Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	Oui
Contrôle électronique de la température ambiante	Non
Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie quotidienne	Non
Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	Non
Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	Non
Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtres ouvertes	Non
Avec option télécommande	Non
Avec contrôle de démarrage adaptatif	Non
Avec limitation de la durée de fonctionnement	Non
Avec thermomètre à globe noir	Non
Informations de contact	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken, auch die Bedienungsanleitung mit auszuhändigen.

VORGESEHENER GEBRAUCH

Das Gerät darf nur zur Beheizung von Innenräumen verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Umgebungen oder gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät dient exklusiv als Haushaltsgerät.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da die kostenlose Leistung des Kundendiensts für Transportschäden, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen, nicht vorgesehen ist.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgeliefertem Zubehör besteht Brandgefahr, Stromschlaggefahr oder Verletzungsgefahr.



Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern mit einem Alter von mehr als 8 Jahre oder von Personen mit körperlichen, sensorischen und psychischen Behinderungen verwendet werden sowie von Personen, die über die nötige Erfahrung und Wissen nicht verfügen, nur unter der Bedingung, dass es eine angemessene Aufsicht ausgeübt wird oder dass sie über den sicheren Gebrauch des Geräts und die möglichen Gefahren unterrichtet worden sind.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an die heißen Geräteteile gelangen können.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahren-

quelle bilden.

- Bitte vermeiden Sie, dass Kinder am Kabel ziehen und somit das Abstürzen des Gerätes verursachen.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.



Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Wird das Gerät in einem anderen Land in Betrieb genommen, in dem es gekauft wurde, bitte seine elektrischen Eigenschaften bei einem technischen Service Center überprüfen lassen.
- Wenn Sie entscheiden, ein Verlängerungskabel zu verwenden, müssen dies der Geräteleistung entsprechen, um den Bediener und die Sicherheit des Raumes, in dem das Gerät benutzt wird, nicht zu gefährden.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: Kurzschluss- und/oder elektrisches Schockrisiko.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Spülbecken oder Schwimmbädern.
- Wenn das Gerät gefallen ist und sichtbare Schaden trägt, darf man es nicht benutzt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn das Gerät selbst fehlerhaft ist. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center bzw. autorisierte Fachtechniker durchgeführt werden.
- Das Gerät und das Stromkabel dürfen nicht mit warmen Oberflächen in Berührung kommen.
- Wenn das Gerät nicht im Betrieb ist und vor jeder Wartung oder Reinigung, den Stecker aus dem Gerät ziehen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel durchs Ziehen aus der Steckdose abtrennen.
- Das Versorgungskabel soll nicht mit scharfen Kanten bzw. Teilen in Kontakt kommen.
- Das Gerät nicht am Stromkabel ziehen.



Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.

- Alle Reinigungs- und Pflegearbeiten müssen ausgeführt werden, wenn die heißen Geräteteile wieder kalt sind.



Achtung - Sachschäden

- Vor dem Gebrauch stets das Stromkabel abwickeln.
- Das Gerät darf nicht mit externen Timer oder getrennten ferngesteuerten Anlagen versorgt werden.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen stellen, um zu vermeiden, dass das Gehäuse beschädigt wird.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Gegenwart von brennbaren Substanzen.
-  Zum Vermeiden von Überhitzungen, das Gerät während des Betriebs niemals abdecken, da dies zu einer gefährlichen Temperaturerhöhung führen könnte.
 - Führen Sie keine Gegenstände durch das Lüftungsgitter oder den Lufteinlass ein.
- Bevor Sie das Gerät aufräumen, den Stecker des Versorgungskabels immer aus der Steckdose ziehen. Warten, bis die heißen Teile abgekühlt sind.
- Das Gerät nicht der Witterung ausgesetzt lassen (Regen, Sonne, usw.).
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät in einer geschlossenen, kühlen und trockenen Stelle aufbewahren.



Schadensgefahr wegen anderer Ursachen

- Das Gerät nur einschalten, wenn es sich in Betriebsposition befindet.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Sollten Sie, auch für kurze Zeit, die Stelle verlassen, wo das Gerät betrieben wird, das Gerät immer ausschalten und immer das Versorgungskabel aus der Steckdose ziehen.



Für die korrekte Entsorgung des Geräts entsprechend der EG-Richtlinie 2012/19/EG verweist man auf die dem Gerät beigelegten Anweisungen.

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG STETS GUT AUFBEWAHREN

GERÄTEBESCHREIBUNG

- A - Griff
- B - Kontrolllampe
- C - Temperaturregler
- D - Leistungs-Auswahlknopf
- E - Stromkabel + Stecker
- F - Kabel-Aufwickelvorrichtung
- G - Stützhalterung mit Rädern

Mod. 837.	7 Elemente
Mod. 838.	9 Elemente
Mod. 839.	11 Elemente

VOR DEM GEBRAUCH

Inbetriebnahme

- 1 Das Gerät aus der Verpackung nehmen.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel unversehrt ist und das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde.

Bei eventuellen Beschädigungen, das Gerät auf keinen Fall in Betrieb setzen.

- 3 Die Bestandteile aus der Verpackung entfernen:
 - Kühler
 - 2 U-Eisen
 - 2 Stützhalterungen mit Rädern
 - 4 Flügelmuttern
- 4 Drehen Sie den Heizkörper über ein Tuch oder eine andere weiche Oberfläche, um den Lack nicht zu beschädigen (Abb. 2).
- 5 Führen Sie das "U"-Eisen in den Heizkörper ein (Abb. 3).
- 6 Montieren Sie den Stützhalterung mit Rädern auf dem "U"-Eisen. Stecken Sie den mit Gewinde versehenen Teil des U-Eisens in die Löcher der Halterung (Abb. 4).
- 7 Schrauben Sie die Flügelmuttern auf das "U"-Eisen, um das Eisen mit der Halterung zu befestigen (Abb. 5).
- 8 Montieren Sie die zweite Halterung (Abb. 6).
- 9 Bringen Sie den Heizkörper wieder in die richtige Position (Abb. 7).

Achtung - Sachschadenrisiko



Der Radiator darf nur in stehender Position betrieben werden (Laufrollen unten, Bedienfeld oben). Das Gerät auf eine stabile horizontale Fläche stellen. Jede hiervon abweichende Position kann zu Gefahrensituationen führen!

Das Gerät darf nicht in Räumen mit Abmessungen unter 4m² betrieben werden.

Das Gerät nie neben oder auf Gas- oder Elektroplatten stellen.

Zum Umstellen des Geräts den entsprechenden Griff verwenden.

Das Gerät in einem Abstand von mindestens 90 cm von Wänden, Möbeln, Pflanzen und anderen Gegenständen halten.



Gefahr-Brandgefahr

Das Gerät nicht in der Nähe von entflammenden Oberflächen, Materialien oder Behältern mit entflammenden Stoffen aufstellen.

Elektrischer Anschluss

Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen übereinstimmt.

Stellen Sie sicher, dass die Steckdose und die Stromversorgungsleitung für die erforderliche Last dimensioniert sind.



Gefahr - Stromschlagrisiko

Das Gerät darf nicht direkt unter eine feste Steckdose gestellt werden.

Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

BETRIEB UND BEDIENUNG



Achtung - Sachschadenrisiko

Sachschadengefahr. Stellen Sie während des Betriebs keine Gegenstände auf das Gerät.

Führen Sie keine Gegenstände durch Belüftungsöffnungen ein.

Die Luftlöcher nicht verstopfen.



Zum Vermeiden von Überhitzungen, das Gerät während des Betriebs niemals abdecken, da dies zu einer gefährlichen Temperaturerhöhung führen könnte.



Gefahr - Stromschlagrisiko

Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Spülbecken oder Schwimmbädern.

Das Stromkabel darf nicht mit den heißen Geräteteilen in Berührung kommen.



Gefahr - Verbrennungsrisiko

Einige Teile des Geräts können während des Betriebs sehr warm werden: Während der Anwendung und in den Minuten nach dem Ausschalten nicht berühren.

Vergewissern Sie sich, dass der Leistungs-Wahlknopf auf "0" steht, bevor Sie das Gerät anschließen oder von der Steckdose trennen.

Einschalten

- 1 Den Stecker in die Stromsteckdose einstecken.
- 2 Drehen Sie den Leistungs-Wahlknopf (D) auf Position "III".
Position "I" = Mindestleistung
Position "II" = mittlere Leistung
Position "III" = maximale Leistung
Position "0" = Gerät ist ausgeschaltet
- 3 Den Thermostat im Uhrzeigersinn drehen.

 Mindesttemperatur

 mittlere Temperatur

 Höchsttemperatur

Beim erstmaligen Einschalten, das Gerät mindestens 2 Stunden lang auf Höchstleistung laufen lassen.

Während dieser Zeit den Raum gut lüften, um den unangenehmen Geruch nach „Neuem“, den das Gerät abgibt, zu beseitigen. Es ist ganz normal, dass das Gerät beim ersten Einschalten "knarrt".

Temperaturregelung

- 1 Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Thermostat (C) langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis die Kontrollleuchte erlischt (oder bis zu der durch ein "Klicken" angezeigten Position) und nicht weiter.

Die Raumtemperatur wird nun vom Thermostat automatisch geregelt und konstant gehalten.

Die Anzeigelampe (B) geht periodisch aus und wieder an und zeigt damit an, dass der Thermostat die richtige Temperatur hält.

Um das Gerät kontinuierlich zu betreiben, halten Sie den Thermostat auf maximaler Temperatur (●).

- 2 Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Leistungs-Wahlknopf (D) auf "0".

- 3 Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.



Achtung - Sachschadenrisiko

Bevor Sie das Gerät aufräumen, den Stecker des Versorgungskabels immer aus der Steckdose ziehen. Warten, bis die heißen Teile abgekühlt sind.

- 4 Das Anschlusskabel im Kabel-Aufwickelfach (G) verstauen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Eine gute Pflege und regelmäßige Reinigung schützen das Gerät und läßt es über einen längeren Zeitraum gut funktionieren.



Gefahr - Stromschlagrisiko

Bevor Sie das Gerät reinigen, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



Gefahr - Verbrennungsrisiko

Bevor Sie das Gerät reinigen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Jeder Eingriff soll beim kalten Gerät erfolgen.



Achtung - Sachschadenrisiko

Vor dem Gebrauch den Zustand des Gerätestromkabels regelmäßig prüfen. Falls dies beschädigt ist, das Kabel bei einem zuständigen Service Center nur durch Fachpersonal ersetzen lassen.

Keine Scheuermittel oder Metallgegenstände zur Reinigung verwenden, damit die Beschichtung nicht beschädigt wird.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine direkten Wasserstrahlen.

Versuchen Sie auf keinen Fall, irgendeinen Teil des Geräts zu öffnen.

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung. Einfach mit einem weichen, trockenen Tuch abstauben.

Keine scharfen oder scheuernden Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, kann es mit einem Staubsauger gereinigt werden.

Der Ölradiator ist mit einer genau abgestimmten Menge Spezialöl gefüllt; Reparaturen, die ein Öffnen des Gerätes erfordern, sind ausschließlich dem Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst vorbehalten. Eventuelle Undichtigkeiten sind sofort dem Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst anzuzeigen.

AUSSERBETRIEBSETZUNG

Bei Verschrottung des Geräts müssen die einschlägigen Bestimmungen über die Entsorgung von Altöl befolgt werden. Im Falle der Verschrottung sind die unterschiedlichen für die Herstellung des Gerätes verwendeten Stoffen zu trennen und entsprechend ihrer Zusammenstellung und der in der Verwendungsland geltenden Normen zu entsorgen.

Wenn das Gerät als Abfall entsorgt wird, den Versorgungskabel abschneiden, damit das Gerät unbrauchbar wird. Alle eventuell schädlichen Geräteteile sollen gesichert werden.

TECHNISCHE ANFORDERUNGEN FÜR HEIZGERÄTE FÜR DEN HAUSGEBRAUCH

DE

Modell:		837		
Daten		Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				
Wärmenennleistung		P _{nom}	1,5	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)		P _{min}	0,6	kW
Maximale Wärmeleistung bei Dauerbetrieb		P _{max,c}	1,5	kW
Hilfsstromverbrauch				
Bei Wärmenennleistung		e _{l,max}	0	kW
Bei mindestwärmeleistung		e _{l,min}	0	kW
Standby-Modus		e _{l,SB}	0	kW

Daten		Einheit
Art der Wärmeleistungsregelung, nur bei Elektrospeicherheizungen für den Hausgebrauch (nur eine Option angeben)		
Manuelle Steuerung der Wärmeleistung mit eingebautem Thermostat		k.A.
Manuelle Wärmeleistungsregelung mit Umgebungs- und/oder Außentemperatur-Rückmeldung		k.A.
Elektronische Wärmeleistungsregelung mit Umgebungs- und/oder Außentemperatur-Rückmeldung		k.A.
Wärmeleistung mit Unterstützung eines Gebläses		k.A.
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (nur eine Option angeben)		
Einphasige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturkontrolle		Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Raumtemperaturkontrolle		Nein
Mit Raumtemperaturkontrolle durch mechanischen Thermostat		Ja
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		Nein
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitsregelung		Nein
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochenschaltuhr		Nein
Andere Kontrolloptionen (mögliche Mehrfachauswahl)		
Überwachung der Raumtemperatur mit Anwesenheitserkennung		Nein
Überwachung der Raumtemperatur mit Erkennung offener Fenster		Nein
Mit Fernsteuerungsoption		Nein
Mit adaptiver Start-Steuerung		Nein
Mit Einschränkung der Betriebszeit		Nein
Mit Schwarzkugelsensor		Nein
Kontaktangaben	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)	

Modell:		838	
Daten	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Wärmenennleistung	P_{nom}	2,0	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,8	kW
Maximale Wärmeleistung bei Dauerbetrieb	$P_{max,c}$	2,0	kW
Hilfsstromverbrauch			
Bei Wärmenennleistung	$e_{l_{max}}$	0	kW
Bei mindestwärmeleistung	$e_{l_{min}}$	0	kW
Standby-Modus	$e_{l_{SB}}$	0	kW

Daten	Einheit
Art der Wärmeleistungsregelung, nur bei Elektrospeicherheizungen für den Hausgebrauch (nur eine Option angeben)	
Manuelle Steuerung der Wärmeleistung mit eingebautem Thermostat	k.A.
Manuelle Wärmeleistungsregelung mit Umgebungs- und/oder Außentemperatur-Rückmeldung	k.A.
Elektronische Wärmeleistungsregelung mit Umgebungs- und/oder Außentemperatur-Rückmeldung	k.A.
Wärmeleistung mit Unterstützung eines Gebläses	k.A.
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (nur eine Option angeben)	
Einphasige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturkontrolle	Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Raumtemperaturkontrolle	Nein
Mit Raumtemperaturkontrolle durch mechanischen Thermostat	Ja
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitsregelung	Nein
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochenschaltuhr	Nein
Andere Kontrolloptionen (mögliche Mehrfachauswahl)	
Überwachung der Raumtemperatur mit Anwesenheitserkennung	Nein
Überwachung der Raumtemperatur mit Erkennung offener Fenster	Nein
Mit Fernsteuerungsoption	Nein
Mit adaptiver Start-Steuerung	Nein
Mit Einschränkung der Betriebszeit	Nein
Mit Schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktangaben	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Modell:		839		
Daten		Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				
Wärmenennleistung		P_{nom}	2,5	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)		P_{min}	1,0	kW
Maximale Wärmeleistung bei Dauerbetrieb		$P_{max,c}$	2,5	kW
Hilfsstromverbrauch				
Bei Wärmenennleistung		$e_{l,max}$	0	kW
Bei mindestwärmeleistung		$e_{l,min}$	0	kW
Standby-Modus		$e_{l,SB}$	0	kW

Daten		Einheit
Art der Wärmeleistungsregelung, nur bei Elektrospeicherheizungen für den Hausgebrauch (nur eine Option angeben)		
Manuelle Steuerung der Wärmeleistung mit eingebautem Thermostat		k.A.
Manuelle Wärmeleistungsregelung mit Umgebungs- und/oder Außentemperatur-Rückmeldung		k.A.
Elektronische Wärmeleistungsregelung mit Umgebungs- und/oder Außentemperatur-Rückmeldung		k.A.
Wärmeleistung mit Unterstützung eines Gebläses		k.A.
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (nur eine Option angeben)		
Einphasige Wärmeleistung ohne Raumtemperaturkontrolle		Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Raumtemperaturkontrolle		Nein
Mit Raumtemperaturkontrolle durch mechanischen Thermostat		Ja
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		Nein
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitsregelung		Nein
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochenschaltuhr		Nein
Andere Kontrolloptionen (mögliche Mehrfachauswahl)		
Überwachung der Raumtemperatur mit Anwesenheitserkennung		Nein
Überwachung der Raumtemperatur mit Erkennung offener Fenster		Nein
Mit Fernsteuerungsoption		Nein
Mit adaptiver Start-Steuerung		Nein
Mit Einschränkung der Betriebszeit		Nein
Mit Schwarzkugelsensor		Nein
Kontaktangaben	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)	

A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lea con atención estas advertencias y utilice el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Mantenga siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quiere ceder este aparato a otras personas, recuerde incluir también estas instrucciones.

USO PREVISTO

El aparato debe utilizarse sólo para calentar ambientes cerrados.

Este producto es adecuado solo para ambientes aislados correctamente o para un uso ocasional. Cualquier otro uso del aparato no está previsto por el Constructor, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo, causados por un uso impropio del aparato. Otro uso del aparato no está previsto por el Constructor, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo, causados por un uso impropio del aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- El aparato está diseñado sólo para el uso doméstico.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El uso de accesorios no aconsejados o no proporcionados por el constructor del aparato puede comportar riesgos de incendio, electrocución o daños a las personas.



Peligro para los niños

- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con escasos experiencia o conocimiento, pueden utilizar este aparato sólo bajo vigilancia o después de haber sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y sus posibles peligros.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Coloque el aparato de manera que los niños no puedan llegar a las partes calientes.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Evite que algún niño haga caer el aparato agarrándose al cable de alimentación.

- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.



Peligro debido a electricidad

- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica controle que la tensión indicada en la etiqueta corresponda a la tensión de la red local.
- Si el aparato va a ser utilizado en un país diferente de aquel en el que se compró, hay que controlar su idoneidad eléctrica en un Centro de Servicio Técnico.
- Se decidir utilizar uma extensão elétrica, esta deverá ser apropriada para a potência do aparelho, a fim de evitar perigos ao operador e para a segurança do ambiente onde é utilizado.
- Conecte siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: riesgo de cortocircuito y/o choque eléctrico.
- No utilicen el aparato si tienen las manos mojadas o están descalzos.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos o piscinas.
- El aparato no se debe utilizar si se ha caído o si presenta daños visibles. No use el aparato si el cable eléctrico o el enchufe están dañados, o si el mismo aparato resulta defectuoso. Todas las reparaciones, incluido el reemplazo del cable de alimentación, tienen que ser efectuadas exclusivamente por el Centro de Asistencia o por técnicos autorizados, para evitar cualquier riesgo.
- El aparato y el cable de alimentación no deben entrar en contacto con superficies calientes.
- Quite la clavija del enchufe cuando el aparato no se utiliza y antes de cada intervención de mantenimiento o limpieza.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- No deje rozar el cable de alimentación en esquinas o partes afiladas.
- No desplace el aparato tirándolo por el cable de alimentación.



Advertencia relativa a quemaduras

- Algunas partes del aparato pueden calentarse mucho y causar quemaduras.
- Todas las operaciones de limpieza deben realizarse cuando se hayan enfriado las partes calientes del aparato.



Atención – daños materiales

- Desenrolle siempre por completo el cable de alimentación antes de la utilización.
- No se debe alimentar el producto a través de temporizadores externos o con instalaciones con control remoto.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes o cerca de llamas para evitar

daños a la parte exterior.

- No utilice el aparato en presencia de materiales inflamables.
-  No cubra nunca el aparato durante el funcionamiento para evitar recalentamientos, ya que ello podría provocar un peligroso aumento de la temperatura.
 - No introduzca objetos a través de la rejilla de ventilación o de la entrada de aire.
- Antes de guardar el aparato desconecte siempre el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Espere que las partes calientes estén frías.
- No deje nunca el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc).
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- Guarde el aparato al cubierto, en un lugar fresco y seco.



Peligro de daños debidos a otras causas

- Encienda el aparato sólo cuando está en su posición de trabajo.
- No deje sin vigilancia el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Cuando tenga que ausentarse, aunque sea por poco tiempo, apague el aparato y desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de corriente eléctrica.



Para la eliminación correcta del producto según la Directiva Europea 2012/19/UE se ruega leer la hoja relacionada anexa al producto.

GUARDE SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- A - Mango
- B - Indicador luminoso
- C - Termostato
- D - Selector de la potencia
- E - Cable de alimentación + Clavija
- F - Enrollador del cable
- G - Soporte con ruedas

Mod. 837.	7 elementos
Mod. 838.	9 elementos
Mod. 839.	11 elementos

Puesta en función

- 1 Quite el aparato de la caja de embalaje.
- 2 Compruebe que el cable de alimentación esté íntegro y que el aparato no se haya estropeado durante el transporte.

No haga funcionar un aparato estropeado.

- 3 Saque los componentes del embalaje:
 - Radiador
 - 2 piezas metálicas con forma de "U"
 - 2 soportes con ruedas
 - 4 tuercas de mariposa
- 4 Dé la vuelta al radiador sobre un paño u otra superficie blanda para no dañar la pintura (Fig. 2).
- 5 Introduzca la pieza metálica con forma de «U» en el radiador (Fig. 3).
- 6 Monte el soporte con ruedas en la pieza metálica con forma de "U". Introduzca la parte roscada de la pieza metálica con forma de "U" en los orificios presentes en el soporte con ruedas (Fig. 4).
- 7 Enrosque las tuercas de mariposa en la pieza metálica con forma de «U» para bloquear la pieza al soporte con ruedas (Fig. 5).
- 8 Monte el segundo soporte (Fig. 6).
- 9 Vuelva a poner el radiador en su posición (Fig. 7).

Atención - Riesgo de daños materiales



Utilice el radiador siempre en posición vertical (ruedas abajo, mandos en alto). Colocar el aparato sobre una superficie horizontal y estable. ¡Cualquier otra posición puede crear una situación de peligro!

No utilice este aparato en habitaciones cuya superficie sea inferior a 4 m².

No coloque nunca el aparato por encima y cerca de hornillos de gas o placas eléctricas.

Para desplazar el aparato, utilice su manilla.

Mantenga el aparato a una distancia mínima de 90 cm de paredes, muebles, plantas y cualquier otro objeto.



Peligro - Riesgo de incendio

No coloque el aparato cerca de superficies, materiales o contenedores de sustancias inflamables.

Conexión a la red eléctrica

Antes de introducir la clavija en la toma de corriente asegúrese de que la tensión de la red doméstica sea la misma que la indicada en la placa de datos técnicos del aparato.

Asegúrese de que la toma de corriente y la línea de alimentación estén dimensionadas para la carga requerida.



Peligro - Riesgo de electrocución

El aparato no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.

Conecte siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.

FUNCIONAMIENTO Y UTILIZACIÓN



Atención - Riesgo de daños materiales

Peligro de daños materiales. No coloque ningún objeto sobre el aparato durante su funcionamiento.

No introduzca objetos a través de la entrada de aire.

No bloquee las tomas de aire.



No cubra nunca el aparato durante el funcionamiento para evitar recalentamientos, ya que ello podría provocar un peligroso aumento de la temperatura.



Peligro - Riesgo de electrocución

No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos o piscinas.

El cable de alimentación no debe tocar las partes calientes del aparato.



Peligro - Riesgo de quemaduras

Durante el funcionamiento, algunas partes del aparato pueden calentarse mucho: no toque durante el uso ni en los minutos sucesivos al apagado.

Asegúrese de que el selector de potencia esté en «0» antes de conectar o desconectar el aparato de la toma de corriente eléctrica.

Encendido

1 Introduzca la clavija en la toma de corriente.

2 Gire el selector de temperatura (D) poniéndolo en la posición «III».

Posición «I» = potencia mínima

Posición «II» = potencia intermedia

Potencia «III» = potencia máxima

Posición «0» = dispositivo apagado

3 Gire el termostato en el sentido de las agujas del reloj.



temperatura mínima



temperatura intermedia



temperatura máxima

En la primera puesta en marcha, haga funcionar el aparato a la máxima potencia durante al menos dos horas.

Durante esta operación, mantenga el ambiente ventilado para eliminar el olor "a nuevo" que desprende el aparato. Es normal que el aparato produzca unos "crujidos" la primera vez que se pone en marcha.

Regulación del termostato

1 Cuando la habitación haya alcanzado la temperatura deseada, gire lentamente el termostato (C) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la luz del indicador se apague (o hasta la posición indicada por un «clic») y no más allá.

La temperatura de esta forma será automáticamente regulada y mantenida constante por el termostato.

La luz indicadora (B) se enciende y apaga periódicamente, indicando las intervenciones del termostato que mantiene la buena temperatura.

Para utilizar el aparato de manera continua, mantenga el termostato a la temperatura máxima (●).

2 Para apagar el aparato, gire el selector de potencia (D) a la posición «0».

3 Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.



Atención - Riesgo de daños materiales

Antes de guardar el aparato desconecte siempre el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Espere que las partes calientes estén frías.

4 Guardar el cable de alimentación en el hueco recogeable (G).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Un mantenimiento y una limpieza constante preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo de tiempo superior.



Peligro - Riesgo de electrocución

Antes de proceder a la limpieza del aparato desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente.

No sumerja nunca el aparato en agua o en otros líquidos.



Peligro - Riesgo de quemaduras

Antes de proceder a la limpieza del aparato desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente. Cualquier operación debe efectuarse cuando el aparato está frío.



Atención - Riesgo de daños materiales

Controle las condiciones del cable de alimentación del aparato con regularidad antes de utilizarlo y en caso de daños llévelo al centro de servicio más cercano para hacerlo substituir sólo por personal especializado.

No usar detergentes abrasivos o útiles metálicos para evitar rayar y dañar el revestimiento.

No utilice chorros de agua directos para limpiar el aparato.

No intente abrir ninguna parte del aparato.

El dispositivo no requiere un mantenimiento especial. Este suficiente limpiarlo con un trapo suave seco.

No use nunca disolventes ni polvos abrasivos.

De ser necesario, elimine la suciedad acumulada con un aspirador.

La envoltura de este aparato está llena con una cantidad de aceite exacta y las reparaciones que requieran su apertura deben ser efectuadas únicamente por el fabricante o su servicio de Asistencia Técnica. En caso de pérdida de aceite, póngase en contacto con el fabricante o con su servicio de Asistencia Técnica.

PUESTA FUERA DE SERVICIO

En caso de desguace del aparato, habrá que respetar las disposiciones correspondientes a la eliminación del aceite. En el caso de desguace, hay que separar los distintos materiales utilizados para la construcción de la máquina y proceder a la eliminación de los mismos sobre la base de su composición y según las disposiciones vigentes en el país de uso.

Si se elimina el aparato como deshecho, cortar el cable de alimentación para inutilizarlo. Desmante y proteja las piezas del aparato que pueden ser peligrosas.

REQUISITOS TÉCNICOS PARA LOS APARATOS ELÉCTRICOS DE CALEFACCIÓN DOMÉSTICA

Identificación del modelo:		837		
Dato		Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica				
Potencia calorífica nominal		P _{nom}	1,5	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)		P _{min}	0,6	kW
Potencia calorífica máxima continua		P _{max,c}	1,5	kW
Consumo eléctrico auxiliar				
A la potencia calorífica nominal		e _{l_max}	0	kW
A la potencia calorífica mínima		e _{l_min}	0	kW
En modo standby		e _{l_sb}	0	kW

Dato		Unidad
Tipo de control de la potencia calorífica, sólo para radiadores eléctricos de acumulación para la calefacción doméstica (indique una sola opción)		
Control manual de la potencia calorífica con termostato integrado		N.D.
Control manual de la potencia calorífica con feedback de la temperatura ambiente y/o exterior		N.D.
Control electrónico de la potencia calorífica con feedback de la temperatura ambiente y/o exterior		N.D.
Potencia calorífica asistida por ventilador		N.D.
Tipo de potencia calorífica/control de la temperatura ambiente (indique una sola opción)		
Potencia calorífica de un solo nivel sin control de la temperatura ambiente		No
Dos o más niveles manuales sin control de la temperatura ambiente		No
Con control de la temperatura ambiente mediante termostato mecánico		Si
Con control electrónico de la temperatura ambiente		No
Con control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador diario		No
Con control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador semanal		No
Otras opciones de control (selección múltiple posible)		
Control de la temperatura ambiente con detección de presencia		No
Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas		No
Con opción de control a distancia		No
Con control de arranque adaptable		No
Con limitación del tiempo de funcionamiento		No
Con termómetro de globo negro		No
Datos de contacto	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)	

Identificación del modelo:		838	
Dato	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica			
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2,0	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0,8	kW
Potencia calorífica máxima continua	$P_{max,c}$	2,0	kW
Consumo eléctrico auxiliar			
A la potencia calorífica nominal	el_{max}	0	kW
A la potencia calorífica mínima	el_{min}	0	kW
En modo standby	el_{SB}	0	kW

Dato	Unidad
Tipo de control de la potencia calorífica, sólo para radiadores eléctricos de acumulación para la calefacción doméstica (indique una sola opción)	
Control manual de la potencia calorífica con termostato integrado	N.D.
Control manual de la potencia calorífica con feedback de la temperatura ambiente y/o exterior	N.D.
Control electrónico de la potencia calorífica con feedback de la temperatura ambiente y/o exterior	N.D.
Potencia calorífica asistida por ventilador	N.D.
Tipo de potencia calorífica/control de la temperatura ambiente (indique una sola opción)	
Potencia calorífica de un solo nivel sin control de la temperatura ambiente	No
Dos o más niveles manuales sin control de la temperatura ambiente	No
Con control de la temperatura ambiente mediante termostato mecánico	Si
Con control electrónico de la temperatura ambiente	No
Con control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador diario	No
Con control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador semanal	No
Otras opciones de control (selección múltiple posible)	
Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	No
Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	No
Con opción de control a distancia	No
Con control de arranque adaptable	No
Con limitación del tiempo de funcionamiento	No
Con termómetro de globo negro	No
Datos de contacto	De'Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Identificación del modelo:		839	
Dato	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica			
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2,5	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	1,0	kW
Potencia calorífica máxima continua	$P_{max,c}$	2,5	kW
Consumo eléctrico auxiliar			
A la potencia calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	0	kW
A la potencia calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	0	kW
En modo standby	$e_{l_{SB}}$	0	kW

Dato	Unidad
Tipo de control de la potencia calorífica, sólo para radiadores eléctricos de acumulación para la calefacción doméstica (indique una sola opción)	
Control manual de la potencia calorífica con termostato integrado	N.D.
Control manual de la potencia calorífica con feedback de la temperatura ambiente y/o exterior	N.D.
Control electrónico de la potencia calorífica con feedback de la temperatura ambiente y/o exterior	N.D.
Potencia calorífica asistida por ventilador	N.D.
Tipo de potencia calorífica/control de la temperatura ambiente (indique una sola opción)	
Potencia calorífica de un solo nivel sin control de la temperatura ambiente	No
Dos o más niveles manuales sin control de la temperatura ambiente	No
Con control de la temperatura ambiente mediante termostato mecánico	Si
Con control electrónico de la temperatura ambiente	No
Con control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador diario	No
Con control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador semanal	No
Otras opciones de control (selección múltiple posible)	
Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	No
Control de la temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	No
Con opción de control a distancia	No
Con control de arranque adaptable	No
Con limitación del tiempo de funcionamiento	No
Con termómetro de globo negro	No
Datos de contacto	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

A PROPÓSITO DESTES MANUAIS

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.

USO PREVISTO

O aparelho deve ser usado somente para aquecer ambientes fechados.

O presente produto é adequado somente a ambientes isolados corretamente ou a um uso ocasional.

Qualquer outro uso do aparelho não é previsto pelo Fabricante o qual não assumirá nenhuma responsabilidade por danos de nenhum tipo causados por uso impróprio do aparelho. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado exclusivamente ao uso doméstico.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- A utilização de acessórios não recomendados ou não fornecidos pelo fabricante do aparelho pode comportar riscos de incêndio, choque eléctrico ou danos a pessoas.



Perigo para as crianças

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou pouca experiência ou conhecimento somente se observados e após orientação de como utilizar de modo seguro o aparelho e saber quais são os possíveis perigos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efectuadas por crianças exceto se estas forem maiores de 8 anos e atuarem sob orientação de um adulto.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos.
- Posicione o aparelho de modo que as crianças não consigam tocar as partes quentes.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.

- Evitar que uma criança, ao brincar com o cabo de alimentação, possa provocar a queda do aparelho.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.



Perigo devido à electricidade

- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.
- Se o aparelho for utilizado em um país diferente do país em que foi comprado, deve-se verificar a idoneidade elétrica do aparelho contactando um Centro de Assistência Técnica.
- Se decidir utilizar uma extensão elétrica, esta deverá ser apropriada para a potência do aparelho, a fim de evitar perigos ao operador e para a segurança do ambiente onde é utilizado.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.
- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: risco de curto circuito e/ou choque elétrico.
- Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou com os pés descalços.
- Não usar o aparelho nas imediatas proximidades de banheiras, duches, pias ou piscinas.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se apresentar sinais de danos visíveis. Não usar o aparelho se o cabo elétrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver com algum defeito. Todas as reparações, incluindo a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente pelo Centro de Assistência ou por técnicos autorizados, de modo a prevenir qualquer risco.
- O aparelho e o cabo de alimentação não devem entrar em contato com superfícies quentes.
- Desligar a ficha da tomada quando o aparelho não for usado e antes das operações de manutenção ou limpeza.
- Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
- Não deixar o cabo de alimentação em contacto com cantos vivos ou partes cortantes.
- Não deslocar o aparelho puxando-o pelo cabo de alimentação.



Aviso relativo a queimaduras

- Algumas partes do aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras.
- Todas as operações de limpeza devem ser efetuadas quando as partes quentes do aparelho estiverem frias.



Atenção - danos materiais

- Desenrolar sempre o cabo de alimentação antes do uso.
- O produto não deve ser alimentado através de timers externos ou com sistemas separados comandados à distância.
- Não posicionar o aparelho sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres, para evitar que a carroçaria possa sofrer danos.
- Não utilizar o aparelho quando há presença de substâncias inflamáveis.
-  Para evitar um sobreaquecimento do aparelho não o cubra, em nenhuma circunstância, durante o funcionamento, pois tal provocaria um perigoso aumento da temperatura.
- Não inserir objetos através da grade de ventilação ou da entrada de ar.
- Antes de guardar o aparelho, desligar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente. Aguardar o arrefecimento das partes quentes.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc).
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Colocar o aparelho em lugar coberto, fresco e seco.



Perigo de danos devidos a outras causas

- Ligar o aparelho apenas quando este estiver na posição de trabalho.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- Quando estiver ausente, mesmo por pouco tempo, desligue o aparelho e desligue sempre o cabo de alimentação eléctrica da tomada de corrente.
-  Para a eliminação correta do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU rogamos que seja lido o relativo folheto que acompanha o produto.

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- A - Pega
- B - Sinalizador luminoso
- C - Termostato
- D - Manípulo de seleção da potência
- E - Cabo de alimentação + Ficha
- F - Enrolador de cabos
- G - Suporte com rodas

Mod. 837.	7 elementos
Mod. 838.	9 elementos
Mod. 839.	11 elementos

FASES PRELIMINARES PARA A SUA UTILIZAÇÃO

Accionamento

- 1 Retire o aparelho da caixa de embalagem.
- 2 Certifique-se da integridade do cabo de alimentação e de que o aparelho não sofreu danos durante o transporte.

Não ligue o aparelho se ele estiver danificado.

- 3 Extrair os componentes da embalagem:
 - Radiador
 - 2 ferros em forma de “U”
 - 2 suportes com rodas
 - 4 porcas tipo borboleta
- 4 Virar o radiador sobre um pano ou uma superfície macia para evitar danos à pintura (Fig. 2).
- 5 Inserir o ferro em forma de “U” no radiador (Fig. 3).
- 6 Montar o suporte com rodas no ferro em forma de “U”. Inserir a parte roscada do ferro em forma de “U” nos furos presentes no suporte com rodas (Fig. 4).
- 7 Parafusar as porcas tipo borboleta ao ferro em forma de “U” para bloquear o ferro ao suporte com rodas (Fig. 5).
- 8 Montar o segundo suporte (Fig. 6).
- 9 Recolocar o radiador na sua posição (Fig. 7).

Atenção - Risco de danos materiais



Utilize o radiador mantendo-o sempre na posição vertical (rodas em baixo, comandos em cima). Posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável. Qualquer outra posição pode originar uma situação de perigo!

Não utilize este aparelho em divisões cuja área de base seja inferior a 4 m².

Nunca colocar o aparelho sobre ou perto de fogões a gás ou chapas elétricas.

Para deslocar o aparelho, utilize a devida pega.

Manter o aparelho a uma distância de pelo menos 90 cm de paredes, móveis, plantas ou qualquer outro objeto.



Perigo - Risco de incêndio

Não posicione o aparelho em proximidade de superfícies, materiais ou recipientes de substâncias inflamáveis.

Ligação eléctrica

Antes de inserir a ficha na tomada de corrente, certificar-se que a tensão da rede doméstica seja igual à tensão indicada na placa de dados técnicos do aparelho.

Certificar-se que a tomada de corrente e a linha de alimentação estejam dimensionadas para a carga exigida.



Perigo - Risco de choque eléctrico

O aparelho não deve ser posicionado imediatamente abaixo de uma tomada de corrente fixa.

Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO



Atenção - Risco de danos materiais

Perigo de danos materiais. Não posicionar nenhum objeto sobre o aparelho durante o seu funcionamento.

Não inserir objetos através da tomada de ar.

Não obstruir as entradas de ar.



Para evitar um sobreaquecimento do aparelho não o cubra, em nenhuma circunstância, durante o funcionamento, pois tal provocaria um perigoso aumento da temperatura.



Perigo - Risco de choque eléctrico

Não usar o aparelho nas imediatas proximidades de banheiras, duches, pias ou piscinas.

O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes do aparelho.



Perigo - Risco de queimaduras

Durante o funcionamento, algumas partes do aparelho podem ficar muito quentes: não tocar durante o uso e nos minutos que seguem o desligamento.

Certificar-se que o manipulador de seleção da potência esteja posicionada em “0” antes de ligar ou desligar o aparelho da tomada eléctrica.

Ligação

- 1 Inserir a ficha na tomada de corrente.
- 2 Rodar o manípulo de seleção da potência (D) até a posição "III".
Posição "I" = potência mínima
Posição "II" = potência intermédia
Posição "III" = potência máxima
Posição "0" = aparelho desligado
- 3 Rodar o termostato no sentido horário.

	temperatura mínima
	temperatura intermédia
	temperatura máxima

Quando ligar o aparelho pela primeira vez, faça-o funcionar à potência máxima durante pelo menos 2 horas.

Durante esta operação, areje bem a divisão para eliminar o cheiro "a novo" libertado pelo aparelho. É totalmente normal que o aparelho emita "estalidos" ao ser ligado pela primeira vez.

Regulação do termóstato

- 1 Quando o ambiente estiver na temperatura desejada, rodar lentamente o termostato (C), no sentido anti-horário, até o desligamento do sinalizador luminoso (ou até a posição sinalizada com um "click") e não além disto.

A temperatura assim fixada será automaticamente regulada e mantida constante pelo termóstato. O sinalizador luminoso (B) apaga-se e acende-se novamente periodicamente, indicando as ativações do termostato que mantém a temperatura correta.

Para utilizar o aparelho de modo contínuo, deve-se manter o termostato à máxima temperatura (●).

- 2 Para desligar o aparelho, rodar o manípulo de seleção da potência (D) até "0".
- 3 Desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente.



Atenção - Risco de danos materiais

Antes de guardar o aparelho, desligar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente. Aguardar o arrefecimento das partes quentes.

- 4 Colocar o cabo de alimentação no compartimento para o cabo (G).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Uma manutenção e uma limpeza regulares preservam e mantêm eficiente a máquina por um período de tempo maior.



Perigo - Risco de choque elétrico

Antes de continuar a limpeza do aparelho, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

Nunca imergir o aparelho em água ou outros líquidos.



Perigo - Risco de queimaduras

Antes de continuar a limpeza do aparelho, desligar sempre a ficha da tomada de corrente. Qualquer operação deve ser efetuada quando o aparelho estiver frio.



Atenção - Risco de danos materiais

Verificar as condições do cabo de alimentação do seu aparelho regularmente antes de utilizá-lo e, caso estiver danificado, levá-lo ao centro de assistência mais próximo para que seja substituído por pessoal especializado.

Não usar detergentes abrasivos ou utensílios metálicos para evitar de riscar e danificar o revestimento.

Não utilizar jatos de água direta para limpar o aparelho.

Não tentar abrir nenhuma parte do aparelho.

O aparelho não exige uma manutenção especial. É suficiente tirar o pó com um pano macio e seco.

Nunca utilize pós abrasivos ou solventes.

Se necessário, remova eventuais concentrações de sujidade com um aspirador.

O reservatório deste aparelho possui uma quantidade exacta de óleo e as reparações que requerem a sua abertura apenas devem ser efectuadas pelo Fabricante ou pelo seu Serviço de Assistência. Em caso de fugas de óleo, contacte o Fabricante ou o seu Serviço de Assistência.

PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

Em caso de inutilização do aparelho, é necessário respeitar as disposições relativas à eliminação do óleo. Em caso de eliminação deve-se realizar a separação dos vários materiais utilizados na construção da máquina e efectuar a eliminação dos mesmos de acordo com a composição e disposições de lei vigentes no País de utilização do aparelho.

Se o aparelho for eliminado como resíduo, corte o cabo de alimentação para que não seja mais utilizado. Fazer com que as partes do aparelho que podem ser perigosas tornem-se inócuas.

REQUISITOS TÉCNICOS PARA APARELHOS ELÉTRICOS DE AQUECIMENTO DOMÉSTICO

Identificação do modelo:		837	
Dado	Símbolo	Valor	Unidade
Potência térmica			
Potência térmica nominal	P_{nom}	1,5	kW
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	0,6	kW
Potência térmica máxima em regime contínuo	$P_{max,c}$	1,5	kW
Consumo elétrico auxiliar			
À potência térmica nominal	eI_{max}	0	kW
À potência térmica mínima	eI_{min}	0	kW
Em modalidade standby	eI_{sb}	0	kW

Dado	Unidade
Tipo de controlo da potência térmica, somente para radiadores elétricos de acúmulo para o aquecimento doméstico (indicar uma só opção)	
Controlo manual da potência térmica com termostato integrado	N.D.
Controlo manual da potência térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou externa	N.D.
Controlo eletrónico da potência térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou externa	N.D.
Potência térmica assistida por ventilador	N.D.
Tipo de potência térmica/controlo da temperatura ambiente (indicar uma só opção)	
Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	Não
Duas ou mais fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	Não
Com controle da temperatura ambiente através de termostato mecânico	Sim
Com controle eletrónico da temperatura ambiente	Não
Com controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diário	Não
Com controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal	Não
Outras opções de controlo (possíveis seleções múltiplas)	
Controlo da temperatura ambiente com detecção de presença	Não
Controlo da temperatura ambiente com detecção de janelas abertas	Não
Com opção de controlo a distância	Não
Com controlo de acionamento adaptável	Não
Com limitação do tempo de funcionamento	Não
Com termómetro de globo negro	Não
Detalhes de contato	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Identificação do modelo:		838	
Dado	Símbolo	Valor	Unidade
Potência térmica			
Potência térmica nominal	P_{nom}	2,0	kW
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	0,8	kW
Potência térmica máxima em regime contínuo	$P_{max,c}$	2,0	kW
Consumo elétrico auxiliar			
À potência térmica nominal	$e_{l_{max}}$	0	kW
À potência térmica mínima	$e_{l_{min}}$	0	kW
Em modalidade standby	$e_{l_{SB}}$	0	kW

Dado	Unidade
Tipo de controlo da potência térmica, somente para radiadores elétricos de acúmulo para o aquecimento doméstico (indicar uma só opção)	
Controlo manual da potência térmica com termostato integrado	N.D.
Controlo manual da potência térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou externa	N.D.
Controlo eletrónico da potência térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou externa	N.D.
Potência térmica assistida por ventilador	N.D.
Tipo de potência térmica/controlo da temperatura ambiente (indicar uma só opção)	
Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	Não
Duas ou mais fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	Não
Com controlo da temperatura ambiente através de termostato mecânico	Sim
Com controlo eletrónico da temperatura ambiente	Não
Com controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diário	Não
Com controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal	Não
Outras opções de controlo (possíveis seleções múltiplas)	
Controlo da temperatura ambiente com detecção de presença	Não
Controlo da temperatura ambiente com detecção de janelas abertas	Não
Com opção de controlo a distância	Não
Com controlo de acionamento adaptável	Não
Com limitação do tempo de funcionamento	Não
Com termómetro de globo negro	Não
Detalhes de contato	De'Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Identificação do modelo:		839	
Dado	Símbolo	Valor	Unidade
Potência térmica			
Potência térmica nominal	P_{nom}	2,5	kW
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	1,0	kW
Potência térmica máxima em regime contínuo	$P_{max,c}$	2,5	kW
Consumo elétrico auxiliar			
À potência térmica nominal	$e _{max}$	0	kW
À potência térmica mínima	$e _{min}$	0	kW
Em modalidade standby	$e _{SB}$	0	kW

Dado	Unidade
Tipo de controlo da potência térmica, somente para radiadores elétricos de acúmulo para o aquecimento doméstico (indicar uma só opção)	
Controlo manual da potência térmica com termostato integrado	N.D.
Controlo manual da potência térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou externa	N.D.
Controlo eletrónico da potência térmica com feedback da temperatura ambiente e/ou externa	N.D.
Potência térmica assistida por ventilador	N.D.
Tipo de potência térmica/controlo da temperatura ambiente (indicar uma só opção)	
Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	Não
Duas ou mais fases manuais sem controlo da temperatura ambiente	Não
Com controle da temperatura ambiente através de termostato mecânico	Sim
Com controle eletrónico da temperatura ambiente	Não
Com controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diário	Não
Com controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal	Não
Outras opções de controlo (possíveis seleções múltiplas)	
Controlo da temperatura ambiente com detecção de presença	Não
Controlo da temperatura ambiente com detecção de janelas abertas	Não
Com opção de controlo a distância	Não
Com controlo de acionamento adaptável	Não
Com limitação do tempo de funcionamento	Não
Com termómetro de globo negro	Não
Detalhes de contato	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

OVER DEZE HANDLEIDING

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.

BEDOELD GEBRUIK

Het apparaat mag alleen worden gebruikt om gesloten ruimtes te verwarmen.

Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde omgevingen of een occasioneel gebruik.

De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien en wijst dus iedere vorm van aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door een oneigenlijk gebruik van het apparaat zelf. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat aanbevolen of geleverde accessoires kan gevaar voor brand, elektroshock en persoonlijk letsel veroorzaken.



Gevaar voor kinderen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen met weinig ervaring en kennis, maar uitsluitend onder toezicht of als ze goede instructies over een veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren ervan hebben gekregen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Zet het apparaat zodanig neer dat kinderen niet bij de hete delen kunnen komen.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.

- Voorkom dat een kind aan de stroomkabel kan trekken, waardoor het apparaat kan vallen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooiden, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.



Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Controleer, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de spanning van het lokale lichtnet.
- Als het apparaat in een ander land wordt gebruikt dan waar het is gekocht laat u bij een erkende servicedienst controleren of het vanuit elektrisch oogpunt wel geschikt is.
- Indien u besluit een verlengsnoer te gebruiken, moet deze laatste geschikt zijn voor het vermogen van het apparaat om gevaar voor de gebruiker te voorkomen en voor de veiligheid van de ruimte waarin men bezig is.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan nooit in aanraking komen met water: gevaar voor kortsluiting en/of elektrische schok.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van badkuipen, douches, wastafels of zwembaden.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, of als er zichtbare schade is. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Om iedere vorm van gevaar te voorkomen dienen alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, uitsluitend te worden verricht door een servicedienst of door vakmensen.
- Het apparaat en de stroomkabel mogen niet in aanraking komen met hete oppervlakken.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en voor alle onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Laat de stroomkabel niet in de buurt van scherpe hoeken of scherpe delen lopen.
- Verplaats het apparaat niet door aan de stroomkabel te trekken.



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

- Sommige onderdelen van het apparaat kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken.
- Alle reinigingswerkzaamheden moeten worden verricht wanneer de hete delen

van het apparaat zijn afgekoeld.



Let op – schade aan materialen

- Rol de stroomkabel voor gebruik altijd af.
- Het product mag niet via externe tijdschakelaars of apart op afstand bediende installaties worden gevoed.
- Zet het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen, om te voorkomen dat de behuizing beschadigd raakt.
- Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van brandbare substanties.
-  Om oververhitting te voorkomen, mogen de apparaten tijdens hun werking onder geen beding afgedekt worden, aangezien dit gevaarlijke oververhitting kan veroorzaken.
- Steek geen voorwerpen door het ventilatierooster of de luchttoevoer.
- Voordat u het apparaat opbergt, haalt u de stekker van de stroomkabel altijd uit het stopcontact. Wacht tot de hete delen zijn afgekoeld.
- Zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, enz.).
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Berg het apparaat binnen, op een koele en droge plaats op.



Risico op schade door andere oorzaken

- Schakel het apparaat pas aan op de plaats van gebruik.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Als u bij het apparaat wegloopt, al is het maar even, zet u het apparaat altijd uit en haalt u de stroomkabel uit het stopcontact.
-  Om het product op de juiste manier op grond van de Europese richtlijn 2012/19/EU af te danken, wordt u verzocht het bij het product gevoegde blaadje te lezen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- A - Handgreep
- B - Controlelampje
- C - Thermostaat
- D - Knop om het vermogen te regelen
- E - Toevoerkabel – Stekker
- F - Kabelopslag
- G - Steunbeugel met wielen

Mod. 837.	7 elementen
Mod. 838.	9 elementen
Mod. 839.	11 elementen

FASES VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK

Inbedrijfstelling

- 1 Haal het apparaat uit de verpakking.
- 2 Controleer of het netsnoer intact is en het apparaat geen schade tijdens het transport heeft opgelopen.

Zet het apparaat niet in werking wanneer het beschadigd is.

- 3 Haal de verschillende onderdelen uit de verpakking:
 - Radiator
 - 2 u-vormige ijzers
 - 2 steunbeugels met wielen
 - 4 vlindermoeren
- 4 Zet de radiator ondersteboven op een doek of een ander zacht oppervlak om te voorkomen dat de verf beschadigd raakt (Fig. 2).
- 5 Steek het u-vormige ijzer in de radiator (Fig. 3).
- 6 Breng de steunbeugel met wielen op het u-vormige ijzer aan. Steek het gedeelte met schroefdraad van het u-vormige ijzer in de gaten van de steunbeugel met wielen (Fig. 4).
- 7 Schroef de vlindermoeren op het u-vormige ijzer om het ijzer aan de steunbeugel met wielen vast te zetten (Fig. 5).
- 8 Monteer de tweede steunbeugel (Fig. 6).
- 9 Zet de radiator weer overeind (Fig. 7).

Let op – Gevaar voor materiële schade



Gebruik de radiator altijd in verticale positie (wielen onderaan, bedieningselementen bovenaan). Zet het apparaat op een horizontale, stabiele ondergrond. Elke andere positie kan een gevaarsituatie opleveren!

Het apparaat niet gebruiken in kamers met een oppervlakte kleiner dan 4 m².

Zet het apparaat nooit op of in de buurt van gasfornuizen of elektrische kookplaten.

Om het apparaat te verplaatsen, pakt u het aan de hiervoor bestemde handgreep vast.

Zet het apparaat op een afstand van ten minste 90 cm van muren, meubels, planten en enig ander voorwerp.



Gevaar - Risico voor brand

Zet het apparaat niet in de buurt van brandbare oppervlakken, materialen of houders met brandbare stoffen.

Elektrische aansluiting

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleert u of de netspanning in huis dezelfde is als die op het plaatje met technische gegevens van het apparaat.

Controleer of het stopcontact en de voedingskabel gedimensioneerd zijn op de vereiste belasting.



Gevaar - Risico voor elektrische schok

Het apparaat mag niet direct onder een vast stopcontact worden gezet.

Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.

WERKING EN GEBRUIK



Let op – Gevaar voor materiële schade

Gevaar voor materiële schade. Zet tijdens de werking geen voorwerpen op het apparaat.

Steek geen voorwerpen door de luchttoevoer.

Blokkeer de luchttoevoer niet.



Om oververhitting te voorkomen, mogen de apparaten tijdens hun werking onder geen beding afgedekt worden, aangezien dit gevaarlijke oververhitting kan veroorzaken.



Gevaar - Risico voor elektrische schok

Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van badkuipen, douches, wastafels of zwembaden.

De stroomkabel mag niet tegen de hete delen van het apparaat komen.



Gevaar - Risico voor brandwonden

Tijdens het gebruik kunnen een aantal onderdelen van het apparaat erg heet worden: kom er tijdens het gebruik en in de minuten nadat het apparaat is uitgeschakeld niet aan.

Controleer of de knop om het vermogen te regelen op "0" staat voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt of eruit haalt.

Inschakeling

- 1 Steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Draai de knop om het vermogen te regelen (D) op stand "III".

Stand "I" = laagste stand

Stand "II" = tussenstand

Stand "III" = hoogste stand

Stand "0" = apparaat uitgeschakeld

- 3 Draai de thermostaat met de klok mee.

	minimumtemperatuur
	tussentemperatuur
	maximumtemperatuur

Laat het apparaat bij de eerste inschakeling gedurende minstens 2 uur op maximale kracht werken.

In die periode moet het vertrek goed gelucht worden om de "nieuwgeur" van het apparaat te verwijderen. Het is heel normaal dat het apparaat "kraakt" als het voor het eerst wordt ingeschakeld.

Regeling van de thermostaat

- 1 Wanneer de ruimte de gewenste temperatuur heeft bereikt, draait u de thermostaat (C) langzaam tegen de klok in tot het controlelampje uitgaat (of tot de stand die wordt aangegeven door een "klik") en niet verder.

De ingestelde temperatuur wordt nu door de thermostaat automatisch op peil gehouden.

Het controlelampje (B) gaat met tussenpozen uit en weer aan en geeft zo aan dat de thermostaat de juiste temperatuur handhaaft.

Om het apparaat continu te laten werken, houdt u de thermostaat op de maximumtemperatuur (●).

- 2 Draai de knop om het vermogen te regelen (D) op "0" om het apparaat uit te schakelen.
- 3 Trek de stekker uit het stopcontact.



Let op – Gevaar voor materiële schade

Voordat u het apparaat opbergt, haalt u de stekker van de stroomkabel altijd uit het stopcontact. Wacht tot de hete delen zijn afgekoeld.

- 4 Berg de kabel weer in de kabelopbergruimte (G) op.

REINIGING EN ONDERHOUD

Regelmatig onderhoud en een regelmatige reiniging maken dat de machine behouden blijft en langer goed blijft werken.



Gevaar - Risico voor elektrische schok

Voordat u het apparaat begint te reinigen, haalt u altijd de stekker uit het stopcontact.

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.



Gevaar - Risico voor brandwonden

Voordat u het apparaat begint te reinigen, haalt u altijd de stekker uit het stopcontact. Iedere ingreep moet worden verricht wanneer het apparaat koud is.



Let op – Gevaar voor materiële schade

Controleer regelmatig of de stroomkabel van uw apparaat in goede staat verkeert alvorens het te gebruiken, en breng het, als het snoer beschadigd is, naar het dichtstbijzijnde servicecentrum om hem uitsluitend door vakmensen te laten vervangen.

Gebruik geen schuurmiddelen of metalen keukengerei om te voorkomen dat de coating bekrast of beschadigd wordt.

Gebruik geen directe waterstralen om het apparaat te reinigen.

Probeer geen enkel deel van het apparaat te openen.

Het apparaat heeft geen onderhoud nodig. Het is voldoende het apparaat met een zachte, droge doek af te stoffen.

Gebruik nooit schurende producten of oplosmiddelen.

Verwijder indien nodig eventuele ophopingen van stof met behulp van een stofzuiger.

Dit apparaat is gevuld met een exacte hoeveelheid olie en in geval van eventuele reparaties mag het apparaat uitsluitend geopend worden door de Fabrikant of zijn Servicedienst. In geval van olielekken, moet contact worden opgenomen met de Fabrikant of zijn Servicedienst.

BUITENWERKINGSTELLING

In geval van sloop van het apparaat, moeten de voorschriften inzake de verwerking van olie in acht worden genomen. Als het apparaat wordt gesloopt moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van het apparaat zijn gebruikt worden gescheiden en worden verwijderd op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar zij wordt gebruikt.

Wanneer het apparaat bij het afval wordt weggedaan, snijdt u de stroomkabel door om hem onbruikbaar te maken. Maak de delen van het apparaat die gevaarlijk kunnen zijn onschadelijk.

TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN VOOR ELEKTRISCHE VERWARMINGSTOESTELLEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

Typeaanduiding:		837	
Gegeven	Symbool	Waarde	Meeteenheid
Warmteafgifte			
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	1,5	kW
Minimumwarmteafgifte (indicatief)	P _{min}	0,6	kW
Maximumwarmteafgifte bij continuegebruik	P _{max,c}	1,5	kW
Aanvullend elektriciteitsverbruik			
Bij nominale warmteafgifte	el _{max}	0	kW
Bij minimumwarmteafgifte	el _{min}	0	kW
In de standby-modus	el _{sb}	0	kW

Gegeven		Meeteenheid
Regeling van de warmteafgifte, alleen bij elektrische accumulatieradiatoren voor huishoudelijk gebruik (slechts een optie aangeven)		
Handmatige regeling van de warmteafgifte met geïntegreerde thermostaat		n.v.t.
Handmatige regeling van de warmteafgifte met terugkoppeling van de kamer- en/of buitentemperatuur		n.v.t.
Elektronische regeling van de warmteafgifte met terugkoppeling van de kamer- en/of buitentemperatuur		n.v.t.
Warmteafgifte ondersteund door ventilator		n.v.t.
Type warmteafgifte/regeling van de kamertemperatuur (slechts een optie aangeven)		
Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur		Nee
Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur		Nee
Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat		Ja
Elektronische sturing van de kamertemperatuur		Nee
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar		Nee
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar		Nee
Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)		
Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie		Nee
Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie		Nee
Met de optie van afstandsbediening		Nee
Met adaptieve startregeling		Nee
Met beperking van de werkingstijd		Nee
Met black-bulbsensor		Nee
Contactgegevens	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)	

Typeaanduiding:		838	
Gegeven	Symbol	Waarde	Meeteenheid
Warmteafgifte			
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	2,0	kW
Minimumwarmteafgifte (indicatief)	P_{min}	0,8	kW
Maximumwarmteafgifte bij continuegebruik	$P_{max,c}$	2,0	kW
Aanvullend elektriciteitsverbruik			
Bij nominale warmteafgifte	eI_{max}	0	kW
Bij minimumwarmteafgifte	eI_{min}	0	kW
In de standby-modus	eI_{SB}	0	kW

Gegeven	Meeteenheid
Regeling van de warmteafgifte, alleen bij elektrische accumulatieverwarmers voor huishoudelijk gebruik (slechts een optie aangeven)	
Handmatige regeling van de warmteafgifte met geïntegreerde thermostaat	n.v.t.
Handmatige regeling van de warmteafgifte met terugkoppeling van de kamer- en/of buitentemperatuur	n.v.t.
Elektronische regeling van de warmteafgifte met terugkoppeling van de kamer- en/of buitentemperatuur	n.v.t.
Warmteafgifte ondersteund door ventilator	n.v.t.
Type warmteafgifte/regeling van de kamertemperatuur (slechts een optie aangeven)	
Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	Nee
Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	Nee
Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	Ja
Elektronische sturing van de kamertemperatuur	Nee
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	Nee
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	Nee
Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	Nee
Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	Nee
Met de optie van afstandsbediening	Nee
Met adaptieve startregeling	Nee
Met beperking van de werkingstijd	Nee
Met black-bulbsensor	Nee
Contactgegevens	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Typeaanduiding:		839	
Gegeven	Symbol	Waarde	Meeteenheid
Warmteafgifte			
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	2,5	kW
Minimumwarmteafgifte (indicatief)	P_{min}	1,0	kW
Maximumwarmteafgifte bij continuegebruik	$P_{max,c}$	2,5	kW
Aanvullend elektriciteitsverbruik			
Bij nominale warmteafgifte	$e _{max}$	0	kW
Bij minimumwarmteafgifte	$e _{min}$	0	kW
In de standby-modus	$e _{SB}$	0	kW

Gegeven		Meeteenheid
Regeling van de warmteafgifte, alleen bij elektrische accumulatie-radiatoren voor huishoudelijk gebruik (slechts een optie aangeven)		
Handmatige regeling van de warmteafgifte met geïntegreerde thermostaat		n.v.t.
Handmatige regeling van de warmteafgifte met terugkoppeling van de kamer- en/of buitentemperatuur		n.v.t.
Elektronische regeling van de warmteafgifte met terugkoppeling van de kamer- en/of buitentemperatuur		n.v.t.
Warmteafgifte ondersteund door ventilator		n.v.t.
Type warmteafgifte/regeling van de kamertemperatuur (slechts een optie aangeven)		
Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur		Nee
Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur		Nee
Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat		Ja
Elektronische sturing van de kamertemperatuur		Nee
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar		Nee
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar		Nee
Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)		
Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie		Nee
Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie		Nee
Met de optie van afstandsbediening		Nee
Met adaptieve startregeling		Nee
Met beperking van de werkingstijd		Nee
Met black-bulbsensor		Nee
Contactgegevens	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)	

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την θέρμανση εσωτερικών χώρων. Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για σωστά μονωμένους χώρους ή για περιστασιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστά ή δεν έχει προμηθεύσει ο κατασκευαστικός οίκος της συσκευής μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά κάτω από 8 ετών και άτομα με ειδικές ανάγκες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα, εκτός και αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, που έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη, δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε τα μικρά παιδιά να μην φτάνουν να αγγίζουν τα καυτά μέρη της.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών

παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.

- Προσέξτε τα μικρά παιδιά, να μη ρίξουν κάτω τη συσκευή, πιάνοντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Πριν βάλετε το φως του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε μια χώρα διαφορετική από τη χώρα που την αγοράσατε, ζητήστε να γίνει έλεγχος ηλεκτρικής συμβατότητας σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (σέρβις).
- Αν αποφασίσετε να χρησιμοποιήσετε μια ηλεκτρική μπαλαντέζα πρέπει να είναι κατάλληλη για την ισχύ της συσκευής, προκειμένου να αποφύγετε κινδύνους για το χρήστη και για την ασφάλεια του χώρου σας.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή/και ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες και πισίνες.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει κάτω και αν έχει εμφανή σημάδια ζημιάς. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει ζημιά το καλώδιο ή το φως, ή αν παρουσιάζει ελάττωμα η συσκευή. Όλες οι επισκευές, ακόμα και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ή οπωσδήποτε από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο.
- Η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Να βγάξετε το φως από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και πριν από κάθε επέμβαση συντήρησης ή καθαρισμού.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να τρίβεται σε αιχμηρές γωνιές ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας την από το ηλεκτρικό καλώδιο.



Προειδοποίηση για εγκαύματα

- Μερικά μέρη της συσκευής μπορεί να είναι καυτά και να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Όλες οι εργασίες καθαρισμού πρέπει να εκτελούνται όταν έχουν κρυώσει τα ζεστά μέρη της συσκευής.



Προσοχή – υλικές ζημιές

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, να ξετυλίγεται πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Δεν επιτρέπεται η ηλεκτρική τροφοδότηση της συσκευής μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή άλλων τηλεχειριστηρίων.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε πολύ ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες ώστε να αποφύγετε ζημιές στο σκελετό της.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρουσία εύφλεκτων ουσιών.
-  Προκειμένου να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, μην την σκεπάζετε ποτέ όταν είναι αναμμένη, γιατί θα προκληθεί επικίνδυνη αύξηση της θερμοκρασίας.
- Μην περνάτε αντικείμενα μέσα στη σχάρα αερισμού ή στους αεραγωγούς.
- Να βγάζετε πάντα το φισ του καλωδίου από την πρίζα, πριν φυλάξετε τη συσκευή. Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν τα ζεστά μέρη.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα δροσερό χώρο χωρίς υγρασία.



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

- Να ανάβετε τη συσκευή μόνον όταν είναι στη σωστή θέση.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Αν πρέπει να απομακρυνθείτε έστω και για λίγη ώρα, να σβήνετε τη συσκευή και να βγάζετε το φισ από την πρίζα.



— Για τη σωστή διάθεση της συσκευής σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ συνιστούμε να διαβάσετε το ειδικό έντυπο που προμηθεύεται μαζί με τη συσκευή.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A - Χειρολαβή
- B - Ενδεικτικό λαμπάκι
- C - Θερμοστάτης
- D - Κουμπί επιλογής της ισχύος
- E - Καλώδιο ηλεκτροδότησης + φως
- F - Εξάρτημα περιτύλιξης καλωδίου
- G - Βάση στήριξης με ροδάκια

Μοντ. 837.	7 στοιχεία
Μοντ. 838.	9 στοιχεία
Μοντ. 839.	11 φέτες

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Θέση σε λειτουργία

- 1 Αφαιρέστε τη συσκευή από το κουτί συσκευασίας.
- 2 Ελέγξτε την ακεραιότητα του καλωδίου τροφοδοσίας και βεβαιωθείτε πως η συσκευή δεν υπέστη ζημιές κατά τη μεταφορά.

Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή αν παρουσιάζει βλάβη.

- 3 Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από τη συσκευασία:
 - Καλοριφέρ
 - 2 λάμες σχήματος “U”
 - 2 βάσεις στήριξης με ροδάκια
 - 4 παξιμάδια πεταλούδα
- 4 Αναποδογυρίστε το καλοριφέρ πάνω σε ένα πανί ή άλλη απαλή επιφάνεια για να αποφύγετε ζημιές στη βαφή (Εικ. 2).
- 5 Περάστε τη λάμα σχήματος “U” στο καλοριφέρ (Εικ. 3).
- 6 Συναρμολογήστε τη βάση στήριξης με ροδάκια πάνω στη λάμα σχήματος “U”. Περάστε το σπειροτομημένο τμήμα της λάμας σχήματος “U” στη βάση στήριξης με ροδάκια (Εικ. 4).
- 7 Βιδώστε τα παξιμάδια πεταλούδα στη λάμα σχήματος “U” για να ακινητοποιήσετε τη βάση στήριξης με ροδάκια (Εικ. 5).
- 8 Συναρμολογήστε τη δεύτερη βάση στήριξης (Εικ. 6).
- 9 Επαναφέρετε το καλοριφέρ στην θέση (Εικ. 7).

Προσοχή - Κίνδυνος υλικών ζημιών



Χρησιμοποιείτε το θερμαντικό σώμα πάντα σε όρθια θέση (ροδάκια κάτω, διακόπτες στο πάνω μέρος). Τοποθετήστε την συσκευή σε μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια. Οποιαδήποτε διαφορετική θέση μπορεί να δημιουργήσει μια κατάσταση κινδύνου!

Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν δαπέδου μικρότερο από 4 τ.μ.

Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή πάνω ή κοντά σε ηλεκτρικά μάτια ή μάτια αερίου.

Χρησιμοποιήστε την ειδική χειρολαβή, για να μετακινήσετε τη συσκευή.

Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 90 cm από τοίχους, έπιπλα, φυτά και οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο.



Κίνδυνος πυρκαγιάς

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτες επιφάνειες, υλικά ή δοχεία εύφλεκτων ουσιών.

Ηλεκτρική σύνδεση

Προτού βάλετε το φισ στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση του ηλεκτρικού δικτύου της περιοχής σας αντιστοιχεί με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής.

Βεβαιωθείτε πως η πρίζα και η γραμμή τροφοδοσίας είναι σωστά διαστασιολογημένες για το απαιτούμενο φορτίο.



Κίνδυνος - Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κατευθείαν κάτω από μια σταθερή ηλεκτρική πρίζα.

Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ



Προσοχή - Κίνδυνος υλικών ζημιών

Κίνδυνος υλικών ζημιών. Μην ακουμπάτε κανένα αντικείμενο πάνω στη συσκευή όταν είναι αναμμένη.

Μην περνάτε αντικείμενα μέσα στους αεραγωγούς.

Μην φράζετε τις παροχές αέρα.



Προκειμένου να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, μην την σκεπάζετε ποτέ όταν είναι αναμμένη, γιατί θα προκληθεί επικίνδυνη αύξηση της θερμοκρασίας.



Κίνδυνος - Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες και πισίνες.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να αγγίζει τα ζεστά μέρη της συσκευής.



Κίνδυνος - Κίνδυνος εγκαυμάτων

Κατά την διάρκεια της λειτουργίας, κάποια μέρη της συσκευής μπορεί να είναι καυτά: μην αγγίζετε κατά την διάρκεια της λειτουργίας και για λίγη ώρα μετά το σβήσιμο.

Προτού βάλετε ή βγάλετε το φισ του καλωδίου της συσκευής στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως το κουμπί επιλογής της ισχύος είναι γυρισμένο στο "0".

Άναμμα

- 1 Βάλτε το φως στην πρίζα.
- 2 Γυρίστε το κουμπί επιλογής της ισχύος (D) στην θέση "III".
Θέση "I" = ελάχιστη ισχύς
Θέση "II" = μέση ισχύς
Θέση "III" = μέγιστη ισχύς
Θέση "0" = σβηστή συσκευή
- 3 Γυρίστε το θερμοστάτη προς τα δεξιά.

☐	ελάχιστη θερμοκρασία
☒	μέση θερμοκρασία
☐	μέγιστη θερμοκρασία

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε την να λειτουργήσει με τη μέγιστη ισχύ, για τουλάχιστον 2 ώρες.

Κατά την διάρκεια αυτής της εργασίας, να αερίζετε καλά τον χώρο ώστε να απομακρύνετε την οσμή "καινούριου" που εκλύεται από τη συσκευή. Είναι απόλυτα φυσιολογικό η συσκευή να «τρίξει» κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία.

Ρύθμιση του θερμοστάτη

- 1 Όταν έχετε στο χώρο την επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε αργά προς τα αριστερά το θερμοστάτη (C) μέχρι να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (ή μέχρι την θέση που επισημαίνεται με ένα "κλικ") και όχι παραπέρα.

Η θερμοκρασία που καθορίστηκε με τον παραπάνω τρόπο θα ρυθμίζεται και θα διατηρείται σταθερή από τον θερμοστάτη.

Το ενδεικτικό λαμπάκι (B) σβήνει και ανάβει περιοδικά, δείχνοντας τις επεμβάσεις του θερμοστάτη που διατηρεί τη σωστή θερμοκρασία.

Για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με συνεχή τρόπο, αφήστε το θερμοστάτη στη μέγιστη θερμοκρασία (●).

- 2 Για να σβήσετε τη συσκευή, γυρίστε το κουμπί επιλογής της ισχύος (D) στο "0".
- 3 Βγάλτε το φως από την πρίζα.



Προσοχή - Κίνδυνος υλικών ζημιών

Να βγάζετε πάντα το φως του καλωδίου από την πρίζα, πριν φυλάξετε τη συσκευή. Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν τα ζεστά μέρη.

- 4 Φυλάξτε το καλώδιο τροφοδοσίας στο διαμέρισμα τυλίγματος καλωδίου (G).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η τακτική καθαριότητα και συντήρηση διατηρούν σε καλή κατάσταση τη μηχανή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.



Κίνδυνος - Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν προβείτε στον καθαρισμό της συσκευής, να βγάζετε πάντα το φισ από την πρίζα.

Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.



Κίνδυνος - Κίνδυνος εγκαυμάτων

Πριν προβείτε στον καθαρισμό της συσκευής, να βγάξετε πάντα το φισ από την πρίζα. Οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελείται, αφού κρυώσει η συσκευή.



Προσοχή - Κίνδυνος υλικών ζημιών

Κάθε τόσο να ελέγχετε την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου και αν διαπιστώσετε κάποια φθορά, να απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης (σέρβις) για την αντικατάσταση.

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που χαράζουν, ή μεταλλικά αντικείμενα για να μην χαλάσετε την αντικολητική επένδυση.

Μην χύνετε νερό πάνω στη συσκευή για να την καθαρίσετε.

Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε κανένα τμήμα της συσκευής.

Η συσκευή δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Είναι αρκετό να την ξεσκονίζετε με ένα απαλό στεγνό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνες και διαλύτες καθαρισμού.

Αν χρειάζεται, χρησιμοποιείστε μια ηλεκτρική σκούπα για να απομακρύνετε συσσωρευμένες ακαθαρσίες.

Το δοχείο αυτής της συσκευής είναι γεμάτο με την ακριβή ποσότητα λαδιού. Οι επισκευές που απαιτούν άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνουν αποκλειστικά από τον Κατασκευαστικό Οίκο ή από ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις). Σε περίπτωση διαρροής λαδιού πρέπει να επικοινωνήσετε με τον Κατασκευαστικό Οίκο ή με ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

ΑΧΡΗΣΤΕΥΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σε περίπτωση αχρήστευσης της συσκευής πρέπει να τηρήσετε τους κανόνες διάθεσης του λαδιού. Σε περίπτωση διάλυσης, πρέπει να ξεχωρίσετε τα διάφορα υλικά της μηχανής και να τα διαθέσετε σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις της χώρας σας.

Όταν πρόκειται να πετάξετε τη συσκευή κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να την αχρηστεύσετε. Καταστήστε ασφαλή τα τμήματα της συσκευής που μπορεί να είναι επικίνδυνα.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Αναγνώριση μοντέλου:		837	
Δεδομένο	Σύμβολο	Τιμή	Μονάδα μέτρησης
Θερμική ισχύς			
Θερμική ισχύς ονομαστική	P_{nom}	1,5	kW
Θερμική ισχύς ελάχιστη (ενδεικτική)	P_{min}	0,6	kW
Θερμική ισχύς μέγιστη συνεχούς λειτουργίας	$P_{max,c}$	1,5	kW
Ηλεκτρική κατανάλωση			
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	eI_{max}	0	kW
Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	eI_{min}	0	kW
Στην αναμονή	eI_{SB}	0	kW

Δεδομένο		Μονάδα μέτρησης
Τύπος ελέγχου της θερμικής ισχύος, μόνο στα ηλεκτρικά καλοριφέρ συσσώρευσης για οικιακή θέρμανση (σημειώστε μία μόνο επιλογή)		
Χειροκίνητος έλεγχος της θερμικής ισχύος με ενσωματωμένο θερμοστάτη		Μ.Δ.
Χειροκίνητος έλεγχος της θερμικής ισχύος με feedback της θερμοκρασίας χώρου ή/και της εξωτερικής θερμοκρασίας		Μ.Δ.
Ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμικής ισχύος με feedback της θερμοκρασίας χώρου ή/και της εξωτερικής θερμοκρασίας		Μ.Δ.
Θερμική ισχύς υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα		Μ.Δ.
Τύπος θερμικής ισχύος / έλεγχος της θερμοκρασίας χώρου (σημειώστε μία μόνο επιλογή)		
Θερμική ισχύς μιας φάσης χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου		Όχι
Με δυο ή περισσότερες χειροκίνητες φάσεις χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου		Όχι
Με έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου διαμέσου μηχανικού θερμοστάτη		Ναι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου		Όχι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου και ημερήσιο χρονοδιακόπτη		Όχι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου και εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη		Όχι
Άλλες επιλογές ελέγχου (πιθανές πολλαπλές επιλογές)		
Έλεγχος της θερμοκρασίας χώρου με ανίχνευση παρουσίας		Όχι
Έλεγχος της θερμοκρασίας χώρου με ανίχνευση ανοικτών παραθύρων		Όχι
Με προαιρετική επιλογή ελέγχου από απόσταση		Όχι
Με ρυθμιζόμενο έλεγχο θέσης σε λειτουργία		Όχι
Με περιορισμό του χρόνου λειτουργίας		Όχι
Με θερμόμετρο μελανής σφαίρας		Όχι
Στοιχεία επικοινωνίας		De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Αναγνώριση μοντέλου:		838	
Δεδομένο	Σύμβολο	Τιμή	Μονάδα μέτρησης
Θερμική ισχύς			
Θερμική ισχύς ονομαστική	P_{nom}	2,0	kW
Θερμική ισχύς ελάχιστη (ενδεικτική)	P_{min}	0,8	kW
Θερμική ισχύς μέγιστη συνεχούς λειτουργίας	$P_{max,c}$	2,0	kW
Ηλεκτρική κατανάλωση			
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	0	kW
Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	0	kW
Στην αναμονή	el_{SB}	0	kW

Δεδομένο	Μονάδα μέτρησης
Τύπος ελέγχου της θερμικής ισχύος, μόνο στα ηλεκτρικά καλοριφέρ συσσώρευσης για οικιακή θέρμανση (σημειώστε μία μόνο επιλογή)	
Χειροκίνητος έλεγχος της θερμικής ισχύος με ενσωματωμένο θερμοστάτη	M.Δ.
Χειροκίνητος έλεγχος της θερμικής ισχύος με feedback της θερμοκρασίας χώρου ή/και της εξωτερικής θερμοκρασίας	M.Δ.
Ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμικής ισχύος με feedback της θερμοκρασίας χώρου ή/και της εξωτερικής θερμοκρασίας	M.Δ.
Θερμική ισχύς υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	M.Δ.
Τύπος θερμικής ισχύος / έλεγχος της θερμοκρασίας χώρου (σημειώστε μία μόνο επιλογή)	
Θερμική ισχύς μιας φάσης χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου	Όχι
Με δυο ή περισσότερες χειροκίνητες φάσεις χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου	Όχι
Με έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου διαμέσου μηχανικού θερμοστάτη	Ναι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου	Όχι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου και ημερήσιο χρονοδιακόπτη	Όχι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου και εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη	Όχι
Άλλες επιλογές ελέγχου (πιθανές πολλαπλές επιλογές)	
Έλεγχος της θερμοκρασίας χώρου με ανίχνευση παρουσίας	Όχι
Έλεγχος της θερμοκρασίας χώρου με ανίχνευση ανοικτών παραθύρων	Όχι
Με προαιρετική επιλογή ελέγχου από απόσταση	Όχι
Με ρυθμιζόμενο έλεγχο θέσης σε λειτουργία	Όχι
Με περιορισμό του χρόνου λειτουργίας	Όχι
Με θερμόμετρο μελανής σφαίρας	Όχι
Στοιχεία επικοινωνίας	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Αναγνώριση μοντέλου:		839	
Δεδομένο	Σύμβολο	Τιμή	Μονάδα μέτρησης
Θερμική ισχύς			
Θερμική ισχύς ονομαστική	P_{nom}	2,5	kW
Θερμική ισχύς ελάχιστη (ενδεικτική)	P_{min}	1,0	kW
Θερμική ισχύς μέγιστη συνεχούς λειτουργίας	$P_{max,c}$	2,5	kW
Ηλεκτρική κατανάλωση			
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	0	kW
Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	0	kW
Στην αναμονή	el_{SB}	0	kW

Δεδομένο	Μονάδα μέτρησης
Τύπος ελέγχου της θερμικής ισχύος, μόνο στα ηλεκτρικά καλοριφέρ συσσώρευσης για οικιακή θέρμανση (σημειώστε μία μόνο επιλογή)	
Χειροκίνητος έλεγχος της θερμικής ισχύος με ενσωματωμένο θερμοστάτη	Μ.Δ.
Χειροκίνητος έλεγχος της θερμικής ισχύος με feedback της θερμοκρασίας χώρου ή/και της εξωτερικής θερμοκρασίας	Μ.Δ.
Ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμικής ισχύος με feedback της θερμοκρασίας χώρου ή/και της εξωτερικής θερμοκρασίας	Μ.Δ.
Θερμική ισχύς υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	Μ.Δ.
Τύπος θερμικής ισχύος / έλεγχος της θερμοκρασίας χώρου (σημειώστε μία μόνο επιλογή)	
Θερμική ισχύς μιας φάσης χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου	Όχι
Με δυο ή περισσότερες χειροκίνητες φάσεις χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου	Όχι
Με έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου διαμέσου μηχανικού θερμοστάτη	Ναι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου	Όχι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου και ημερήσιο χρονοδιακόπτη	Όχι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου και εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη	Όχι
Άλλες επιλογές ελέγχου (πιθανές πολλαπλές επιλογές)	
Έλεγχος της θερμοκρασίας χώρου με ανίχνευση παρουσίας	Όχι
Έλεγχος της θερμοκρασίας χώρου με ανίχνευση ανοικτών παραθύρων	Όχι
Με προαιρετική επιλογή ελέγχου από απόσταση	Όχι
Με ρυθμιζόμενο έλεγχο θέσης σε λειτουργία	Όχι
Με περιορισμό του χρόνου λειτουργίας	Όχι
Με θερμόμετρο μελανής σφαίρας	Όχι
Στοιχεία επικοινωνίας	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Прибор предназначен только для обогрева закрытых помещений.

Этот продукт подходит только для правильно изолированных сред или для периодического использования.

Любой другой способ использования прибора, не предусмотренный производителем, освобождает его от ответственности за возможные повреждения, вызванные подобным использованием. Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Использование аксессуаров не рекомендованных производителем или не входящих в комплект прибора, может стать причиной возгорания, удара электрического тока или нанесения вреда человеку.



Опасно для детей

- Разрешается использование данного прибора детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также без опыта или умения использования подобных устройств только под присмотром или после получения соответствующих разъяснений о безопасном использовании прибора и о вероятных опасностях.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Чистка и техобслуживание устройства могут быть доверены детям не младше 8 лет и только под наблюдением взрослых.
- Держите прибор и шнур электропитания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

- Размещать прибор таким образом, чтобы детям были недоступны нагреваемые части прибора.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- Следить за тем, чтобы дети не могли потянуть за провод и спровоцировать падение прибора.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.



Опасность поражения электрическим током

- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.
- Если предполагается использовать прибор не в стране его изготовления, проверьте соответствие его электрической части местным требованиям в авторизованном центре техобслуживания.
- В случае использования удлинителя, его мощность должна соответствовать мощности прибора во избежание причинения вреда пользователю прибора и окружающей его среде.
- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- Не опускать прибор в воду и другие жидкости.
- Избегайте контакта с водой деталей, находящихся под напряжением: опасность короткого замыкания и/или поражения электрическим током.
- Не прикасаться к прибору мокрыми руками или босыми ногами.
- Не используйте прибор в непосредственной близости к ванным, душам, умывальникам или бассейнам.
- Запрещается использование прибора после его падения или нанесения ему видимых повреждений. Не используйте прибор при наличии повреждений в шнуре или вилке, а также в самом приборе. Любой ремонт, включая замену шнура электропитания, должны осуществляться только в авторизованной сервисном центре или сертифицированными специалистами, во избежание какого-либо риска.
- Не допускайте соприкосновения прибора и шнура электропитания с нагретыми поверхностями.
- Рекомендуется вытаскивать вилку из розетки каждый раз, когда прибор не используется или в случае если необходимо осуществить его чистку или ремонт.
- Вынимая вилку из электрической розетки, не тяните ее за провод.
- Не допускать соприкосновения шнура электропитания с острыми и режущими поверхностями.
- При перемещении прибора не тянуть его за шнур электропитания.



Меры безопасности по предотвращению ожогов

- Некоторые части прибора могут становиться очень горячими и причинять ожоги.
- Любые действия по чистке прибора должны осуществляться только после полного охлаждения его нагреваемых деталей.



Внимание - возможность возникновения материального ущерба

- Перед началом эксплуатации прибора обязательно разматывайте электрошнур.
- Не разрешается подключать прибор к электросети через посторонние таймеры или устройства с дистанционным управлением.
- Запрещается ставить прибор на нагретые поверхности или помещать его вблизи открытого огня во избежание повреждения корпуса.
- Не используйте прибор в присутствии горючих веществ.
-  Во избежание перегрева прибора не накрывать его ничем во время его работы, в противном случае возможно резкое повышение его температуры, что может быть опасно.
- Не вставляйте предметы через решетку вентиляции или воздухозаборник.
- Перед тем, как убрать прибор, вынуть вилку из розетки. Дождаться пока остынут нагретые части прибора.
- Не разрешается подвергать прибор воздействию атмосферных факторов (дождь, солнце и т.д.).
- Не рекомендуется эксплуатация прибора на открытом воздухе.
- Хранить прибор рекомендуется в сухом, хорошо проветриваемом помещении.



Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами

- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Если собираетесь отсутствовать даже в течение короткого времени, обязательно отключайте прибор от сети электропитания.



Для осуществления правильной утилизации прибора в соответствии с требованиями Европейской Директивы 2012/19/EU необходимо ознакомиться с приложенной к прибору памяткой.

ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

- A - Ручка
- B - Световой индикатор
- C - Термостат
- D - Ручка выбора мощности
- E - Электрический шнур + вилка
- F - Кабельный барабан
- G - Опорный кронштейн с колесами

Мод. 837.	7 деталей
Мод. 838.	9 деталей
Мод. 839.	11 деталей

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ФАЗЫ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Подготовка к эксплуатации

- 1 Вынуть прибор из упаковки.
- 2 Необходимо следить за тем, чтобы шнур электропитания оставался целым и сам прибор не получил повреждения во время транспортировки.

Не использовать поврежденный прибор.

- 3 Извлеките детали из упаковки:
 - Радиатор
 - 2 U-образные скобы
 - 2 опорные кронштейны с колесами
 - 4 гайки-барашки
- 4 Переверните радиатор на суконную ткань или на другую мягкую поверхность, чтобы не повредить краску (Рис. 2).
- 5 Вставьте U-образную скобу в радиатор (Рис. 3).
- 6 Установите опорный кронштейн с колесами на U-образную скобу. Вставьте резьбовую часть U-образной скобы в отверстия на опорном кронштейне с колесами (Рис. 4).
- 7 Навинтите гайки-барашки на U-образную скобу, чтобы прикрепить скобу к опорному кронштейну с колесами (Рис. 5).
- 8 Установите второй опорный кронштейн (Рис. 6).
- 9 Установите радиатор обратно в его положение (Рис. 7).

Внимание - Риск причинения материального вреда



Использовать радиатор все время в вертикальном положении (колесики снизу, переключатели сверху). Поставить аппарат на устойчивую горизонтальную поверхность. Любое другое положение может способствовать возникновению опасной ситуации!

Не использовать прибор в помещениях площадью менее 4 кв.м.

Не рекомендуется помещать прибор в непосредственной близости от газовой или электрической плиты.

Для перемещения прибора необходимо использовать соответствующую ручку.

Располагайте прибор на расстоянии не менее 90 см от стен, предметов мебели, растений или других объектов.



Опасность - Риск возгорания

Не держать прибор в непосредственной близости поверхностей, материалов или емкостей, могущих вызвать возгорание.

Подключение к сети

Прежде чем вставить вилку в электророзетку, убедитесь в том, что напряжение вашей домашней сети соответствует напряжению, указанному на табличке с техническими данными прибора.

Убедитесь, что электрическая розетка и линия электропитания рассчитаны на необходимую нагрузку.



Осторожно - Риск получения электротравмы

Прибор нельзя располагать непосредственно под стационарной электрической розеткой.

Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Внимание - Риск причинения материального вреда

Опасность причинения материального вреда. Не ставьте какие-либо предметы на прибор во время его работы.

Не вставляйте предметы через воздухозаборник.

Следите за тем, чтобы не засорялись отверстия для выхода воздуха.



Во избежание перегрева прибора не накрывать его ничем во время его работы, в противном случае возможно резкое повышение его температуры, что может быть опасно.



Осторожно - Риск получения электротравмы

Не используйте прибор в непосредственной близости к ванным, душам, умывальникам или бассейнам.

Не допускайте соприкосновения провода с нагретыми частями прибора.



Осторожно - Риск получения ожогов

Во время работы некоторые части прибора могут сильно нагреваться: не прикасайтесь во время использования и в последующие минуты после выключения.

Прежде чем подключить или отключить прибор от электрической розетки, убедитесь, что ручка выбора мощности установлена на «0».

Включение

- 1 Вставьте вилку в электророзетку.
- 2 Поверните ручку регулировки мощности (D) в положение «III».

Положение «I» = минимальная мощность

Положение «II» = средняя мощность

Положение «III» = максимальная мощность

Положение «0» = прибор выключен

- 3 Поверните термостат по часовой стрелке.

	минимальная температура
	средняя температура
	максимальная температура

При первом использовании необходимо включить прибор на максимальную мощность хотя бы на 2 часа.

Во время выполнения этой операции необходимо хорошенько проветривать помещение для того, чтобы выветрить запах "нового", который может исходить от прибора. При первом включении прибор может издавать характерное «скрипение»: это считается нормальным.

Регулировка термостата

- 1 Когда в помещении будет достигнута желаемая температура, медленно поверните термостат (C) против часовой стрелки до выключения светового индикатора (или до положения, в котором прозвучит характерный щелчок), но не дальше.

Таким образом температура будет отрегулирована автоматически и будет поддерживаться в таком режиме термостатом.

Световой индикатор (B) периодически выключается и включается, отображая срабатывание термостата для поддержания правильной температуры.

Чтобы использовать прибор в постоянном режиме, сохраняйте термостат на максимальной температуре (●).

- 2 Чтобы выключить прибор, поверните ручку выбора мощности (D) в положение «0».
- 3 Отсоединить провод питания из розетки тока.



Внимание - Риск причинения материального вреда

Перед тем, как убрать прибор, вынуть вилку из розетки. Дождаться пока остынут нагретые части прибора.

- 4 Сложить провод питания в отсек сбора провода (G).

ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярное техобслуживание и очистка эффективно поддерживают и сохраняют машину на длительный период.



Осторожно - Риск получения электротравмы

Перед чисткой прибора отключить его от сети электропитания.

Никогда не опускать прибор в воду или в другие жидкости.



Осторожно - Риск получения ожогов

Перед чисткой прибора отключить его от сети электропитания. Любые работы по техобслуживанию прибора должны осуществляться только после его полного охлаждения.



Внимание - Риск причинения материального вреда

Всегда проверять состояние шнура Вашего прибора перед использованием и в случае обнаружения повреждений обратиться в ближайший центр сервисного обслуживания для его замены, которую может производить только специально подготовленный персонал.

Не использовать абразивные моющие средства или металлические губки, которые могут поцарапать поверхность и повредить покрытие.

Не используйте прямые струи воды для мойки прибора.

Запрещается предпринимать попытки вскрыть какую-либо часть прибора.

Прибор не требует особых мер по обслуживанию. Достаточно вытереть пыль сухой мягкой тряпкой.

Никогда не использовать абразивные средства или растворители.

Если нужно, используйте пылесос для очищения прибора от пыли.

Резервуар этого радиатора наполнен некоторым количеством масла и все необходимые ремонтные работы должны осуществляться либо производителем или сотрудниками техподдержки. В случае вытекания масла необходимо связаться с производителем или с техобслуживанием.

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

В случае сдачи прибора в металлолом необходимо придерживаться правил переработки продуктов, содержащих масло. Перед утилизацией прибора необходимо рассортировать его части в соответствии с видами материалов, использованных для их изготовления, а затем приступить к его утилизации, руководствуясь соответствующими положениями нормативных актов, принятых в стране эксплуатации устройства.

При утилизации прибора необходимо отрезать шнур электропитания, чтобы его полностью вывести из строя. Рекомендуется вывести из строя все части прибора, которые могут представлять опасность.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,
где wk – неделя производства
yr – год производства
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением
Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден
Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке
изделия.

Только для рынков стран ЕС и России

Мод. 837
220-240В~ 50-60Гц 1500Вт Класс I IPX0

Мод. 838
220-240В~ 50-60Гц 2000Вт Класс I IPX0

Мод. 839
220-240В~ 50-60Гц 2500Вт Класс I IPX0
Сделано в Китае

Импортёр: ООО «Медиатех»,
Юридический адрес: 127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение
3, ПОМ. I, КОМ 2
Фактический адрес: 119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом. II, ком. 3

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия,
Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей
и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>
Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не
установлено.
Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке
изделия.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРИБОРОВ БЫТОВОГО ОБОГРЕВА

Идентификация модели:		837	
Параметр	Символ	Значение	Единица измерения
Тепловая мощность			
Номинальная тепловая мощность	P_{nom}	1,5	kW
Минимальная тепловая мощность (примерная)	P_{min}	0,6	kW
Максимальная тепловая мощность в постоянном режиме	$P_{max,c}$	1,5	kW
Дополнительное энергопотребление			
При номинальной тепловой мощности	eI_{max}	0	kW
При минимальной тепловой мощности	eI_{min}	0	kW
В режиме ожидания	eI_{sb}	0	kW

Параметр	Единица измерения
Тип управления тепловой мощностью, только для аккумулирующих электрических радиаторов для бытового обогрева (указать только одну опцию)	
Ручное управление тепловой мощностью с помощью встроенного термостата	НД
Ручное управление тепловой мощностью с обратной связью по температуре внутри/снаружи помещения	НД
Электронное управление тепловой мощностью с обратной связью по температуре внутри/снаружи помещения	НД
Тепловая мощность с использованием вентилятора	НД
Тип тепловой мощности/контроля температуры в помещении (указать только одну опцию)	
Одноступенная тепловая мощность без контроля температуры в помещении	Нет
Две или более ручные ступени без контроля температуры в помещении	Нет
С контролем температуры в помещении с помощью механического термостата	Да
С электронным контролем температуры в помещении	Нет
С электронным контролем температуры в помещении и суточным таймером	Нет
С электронным контролем температуры в помещении и недельным таймером	Нет
Другие опции контроля (допускается множественный выбор)	
Контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия	Нет
Контроль температуры в помещении с обнаружением открытых окон	Нет
С опцией дистанционного контроля	Нет
С адаптируемым контролем запуска	Нет
С ограничением времени работы	Нет
С термометром с зачерненным баллоном	Нет
Контактные данные	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Идентификация модели:		838	
Параметр	Символ	Значение	Единица измерения
Тепловая мощность			
Номинальная тепловая мощность	P_{nom}	2,0	kW
Минимальная тепловая мощность (примерная)	P_{min}	0,8	kW
Максимальная тепловая мощность в постоянном режиме	$P_{max,c}$	2,0	kW
Дополнительное энергопотребление			
При номинальной тепловой мощности	$e _{max}$	0	kW
При минимальной тепловой мощности	$e _{min}$	0	kW
В режиме ожидания	$e _{SB}$	0	kW

Параметр		Единица измерения
Тип управления тепловой мощностью, только для аккумулирующих электрических радиаторов для бытового обогрева (указать только одну опцию)		
Ручное управление тепловой мощностью с помощью встроенного термостата		НД
Ручное управление тепловой мощностью с обратной связью по температуре внутри/снаружи помещения		НД
Электронное управление тепловой мощностью с обратной связью по температуре внутри/снаружи помещения		НД
Тепловая мощность с использованием вентилятора		НД
Тип тепловой мощности/контроля температуры в помещении (указать только одну опцию)		
Одноступенная тепловая мощность без контроля температуры в помещении		Нет
Две или более ручные ступени без контроля температуры в помещении		Нет
С контролем температуры в помещении с помощью механического термостата		Да
С электронным контролем температуры в помещении		Нет
С электронным контролем температуры в помещении и суточным таймером		Нет
С электронным контролем температуры в помещении и недельным таймером		Нет
Другие опции контроля (допускается множественный выбор)		
Контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия		Нет
Контроль температуры в помещении с обнаружением открытых окон		Нет
С опцией дистанционного контроля		Нет
С адаптируемым контролем запуска		Нет
С ограничением времени работы		Нет
С термометром с зачерненным баллоном		Нет
Контактные данные	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)	

Идентификация модели:		839	
Параметр	Символ	Значение	Единица измерения
Тепловая мощность			
Номинальная тепловая мощность	P_{nom}	2,5	kW
Минимальная тепловая мощность (примерная)	P_{min}	1,0	kW
Максимальная тепловая мощность в постоянном режиме	$P_{max,c}$	2,5	kW
Дополнительное энергопотребление			
При номинальной тепловой мощности	eI_{max}	0	kW
При минимальной тепловой мощности	eI_{min}	0	kW
В режиме ожидания	eI_{SB}	0	kW

Параметр	Единица измерения
Тип управления тепловой мощностью, только для аккумулирующих электрических радиаторов для бытового обогрева (указать только одну опцию)	
Ручное управление тепловой мощностью с помощью встроенного термостата	НД
Ручное управление тепловой мощностью с обратной связью по температуре внутри/снаружи помещения	НД
Электронное управление тепловой мощностью с обратной связью по температуре внутри/снаружи помещения	НД
Тепловая мощность с использованием вентилятора	НД
Тип тепловой мощности/контроля температуры в помещении (указать только одну опцию)	
Одноступенная тепловая мощность без контроля температуры в помещении	Нет
Две или более ручные ступени без контроля температуры в помещении	Нет
С контролем температуры в помещении с помощью механического термостата	Да
С электронным контролем температуры в помещении	Нет
С электронным контролем температуры в помещении и суточным таймером	Нет
С электронным контролем температуры в помещении и недельным таймером	Нет
Другие опции контроля (допускается множественный выбор)	
Контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия	Нет
Контроль температуры в помещении с обнаружением открытых окон	Нет
С опцией дистанционного контроля	Нет
С адаптируемым контролем запуска	Нет
С ограничением времени работы	Нет
С термометром с зачерненным баллоном	Нет
Контактные данные	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

بخصوص هذا الكتيّب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

الغرض من الجهاز

يجب استعمال الجهاز فقط من أجل تدفئة البيئات المغلقة. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي نوع من الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض التي صنع من أجلها. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

تنبيهات الأمان

اقرأ بعرض التعليمات قبل الاستعمال.

- يستخدم هذا الجهاز فقط للأغراض المنزلية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبنية في هذا الكتيّب.
- يُنصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- استعمال معدات غير لائقة وغير مودة من صانع الجهاز، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أخطار حريق أو صدمات كهربائية أو إلحاق الضرر بالأشخاص.

⚠ خطر على الأطفال

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أطفال تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات أو من قبل أشخاص لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية والحسية والعقلية أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز، فقط إذا تم الإشراف عليهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعمال الجهاز بشكل آمن واطلاعهم على الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد تقل أعمارهم عن ٨ سنوات، وشريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم.
- يجب حفظ الجهاز والكبل الكهربائي بعيدا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات.
- ضع الجهاز في مكان لا يسمح للأطفال بالوصول إلى الأجزاء الساخنة.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- تلاشى بأن يقوم طفل بشدّ كبل التغذية الكهربائية وإسقاط الجهاز على الأرض.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية.
- زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

⚡ خطر بسبب الكهرباء

- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء تأكد أن الفلطيّة المبنية على بطاقة المعلومات مطابقة لفولطيّة الشبكة الكهربائية.
- إذا تم استعمال الجهاز في بلد يختلف عن البلد الذي تم شراؤه منه، تحقق من التلائم الكهربائي للجهاز في أحد مراكز الصيانة الفنية.

- إذا قررت استعمال وصلة كهربائية، يجب أن تكون هذه الأخيرة متوافقة مع قدرة الجهاز، لتحاشي إلحاق الضرر بالشخص الذي يقوم باستعماله ومن أجل ضمان سلامة البيئة التي يستخدم فيها الجهاز نفسه.
- أوصل الجهاز دائماً بمأخذ كهربائي مؤرض.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سائل أخرى.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء المشحونة بالكهرباء للماء: خطر حدوث عطل تماس و/أو صدمة كهربائية.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت يديك مبلولة بالماء أو إذا كنت حافي القدمين.
- لا تستعمل الجهاز بالقرب من أحواض الماء أو الدوشات أو المغاسل أو برك السباحة.
- يجب عدم استعمال الجهاز، في حالة سقوطه على الأرض وبدى عليه علامات تلف واضحة. لا تستعمل الجهاز في حالة تلف الكبل الكهربائي أو المأخذ الكهربائي أو إذا تبين أن الجهاز نفسه معطوب. جميع أعمال التصليح، بما فيها استبدال الكبل الكهربائي، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الرعاية أو فنيين مخولين، لتجنب وقوع أي خطر.
- يجب عدم ملامسة الجهاز والكبل الكهربائي للسطوح الحارة.
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي في أوقات عدم استعمال الجهاز وقبل القيام بأي عملية صيانة أو تنظيف.
- لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شد الكبل.
- لا تترك كبل التغذية الكهربائية مقابل حواف أو أجزاء حادة، خوفاً من تعرضه للتلف.
- لا تنقل الجهاز من خلال سحبه بواسطة كبل التغذية الكهربائية.

تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- بعض أجزاء الجهاز يمكن أن تسخن بشكل كبير وتسبب حروق.
- يجب إجراء جميع عمليات التنظيف عندما تبرد الأجزاء الساخنة من الجهاز.

تنبيهات - أضرار مادية

- فك كبل التغذية قبل الاستعمال.
- يجب عدم تغذية الجهاز بواسطة مؤقت (تايمر) خارجي أو بواسطة أجهزة يتم التحكم عن بعد.
- لا تضع الجهاز على سطوح ساخنة جداً أو بالقرب من اللهب الحر خوفاً من تلف هيكله.
- لا تستعمل الجهاز في حالة وجود مواد قابلة للاشتعال.
- للحيولة من ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل زائد، لا تغطي الجهاز مطلقاً أثناء عمله لأن ذلك يؤدي إلى ارتفاع درجة الحرارة بشكل خطر.
- لا تدخل أشياء داخل شبكة التهوية أو داخل فتحة التهوية.
- افصل القابس دائماً عن المأخذ الكهربائي قبل حفظ الجهاز. انتظر إلى حين أن تبرد الأجزاء الساخنة.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها).
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- احفظ الجهاز في مكان مسقوف وبارد وجاف.

أخطار التعرض للتلف لأسباب أخرى

- أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- في حالة الابتعاد ولو لفترة قصيرة من الوقت، افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية من خلال سحب القابس من المأخذ الكهربائي.

 للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية
رقم ٢٠١٢/١٩/٤٤٤٤، يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج.

احتفظ دائماً بهذه التعليمات

مواصفات الجهاز

- A - مقبض
- B - إشارة ضوئية مشعة
- C - الترموستات
- D - قبضة اختيار القوة
- E - كبل التغذية الكهربائية + قابس
- F - بكرة لف الكبل
- G - كثيفة سند مع عجلات

موديل 837.	7 عناصر
موديل 838.	9 عناصر
موديل 839.	11 عنصر

تعليمات الاستعمال

تشغيل الماكينة

- ١ أبعد الجهاز من صندوق التغليف.
- ٢ تحقق من سلامة الكبل الكهربائي وأن الجهاز لم يتعرض إلى التلف أثناء الشحن.
- لا تشغل الجهاز إذا كان متلف.

- ٣ اسحب المركبات من الغلاف:

- مشع
- ٢ قطعة معدنية على شكل U
- ٢ كثيفة سند مع عجلات
- ٤ صمولات على شكل فراشة

- ٤ اقلب المشع على قطعة قماش أو على سطح ناعم لتلاشي تلف الطلاء (شكل ٢).

- ٥ أدخل قطعة الحديد على شكل U في المشع (شكل ٣).

- ٦ ركب كثيفة السند مع عجلات على قطعة الحديد على شكل U. أدخل الجزء المسنن من قطعة الحديد على شكل U في الثقوب المتواجد على كثيفة السند (شكل ٤).

- ٧ ركب الصمولة على شكل فراشة على قطعة الحديد على شكل U من أجل تثبيت كثيفة السند مع عجلات (شكل ٥).

- ٨ ركب كثيفة السند الثانية (شكل ٦).

- ٩ أعد توقيف المشع (شكل ٧).

تنبيه - خطر إلحاق أضرار مادية

- ضع المشع دائما في وضعية عمودية أثناء استخدامه (العجلات جهة الأسفل وأدوات التحكم جهة الأعلى).
ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت. أي وضعية أخرى ممكن أن تسبب حالة خطراً!



لا تستعمل هذا الجهاز في غرف تقل مساحتها الرئيسية عن ٤ متر مربع.

لا تضع مطلقا الجهاز فوق أو بالقرب من أفران غاز أو مواقد كهربائية.

عند نقل الجهاز، استخدم المقبض الخاص لهذا الغرض.

ضع الجهاز على بعد ٩٠ سم كحد أدنى من الجدران والموبيليا والنباتات والأشياء الأخرى.

خطر - خطر حريق

لا تضع الجهاز بالقرب من سطوح أو مواد أو أوعية تحتوي على عناصر قابلة للاشتعال.



التوصيل الكهربائي

قبل إدخال القابس في المأخذ الكهربائي، تحقق بحرص من أن فلطية الشبكة الكهربائية المنزلية مطابقة للفلطية المبينة على لوحة المعلومات الفنية للجهاز.
تحقق من أن المأخذ الكهربائي وخط التغذية الكهربائية متوافقان مع الحمولة المطلوبة.

خطر التعرض إلى صدمة كهربائية



يجب عدم وضع الجهاز مباشرة تحت مأخذ كهربائي ثابت.

أوصل الجهاز دائماً بمأخذ كهربائي مؤرض.

التشغيل والاستعمال

تنبيه - خطر إلحاق أضرار مادية



خطر إلحاق أضرار مادية. لا تضع أي شيء على الجهاز أثناء تشغيله.

لا تدخل أشياء داخل فتحة التهوية .

لا تعيق فتحات التهوية.

للحيلولة من ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل زائد، لا تغطي الجهاز مطلقاً أثناء عمله لأن ذلك يؤدي إلى

ارتفاع درجة الحرارة بشكل خطر.



خطر التعرض إلى صدمة كهربائية



لا تستعمل الجهاز بالقرب من أحواض الماء أو الدوشات أو المغاسل أو برك السباحة.

يجب أن لا يلامس الكيل الكهربائي الأجزاء الساخنة من الجهاز.

خطر التعرض للحروق



تصبح بعض أجزاء الجهاز أثناء التشغيل ساخنة جداً: لا تلمس الجهاز أثناء الاستعمال وخلال الدقائق التي تلي عملية الإطفاء.

تحقق من أن قبضة اختيار القوة مضبوطة على الصفر "0" قبل توصيل أو فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.

التشغيل

١ أدخل القابس في المأخذ الكهربائي.

٢ لف قبضة اختيار القوة (D) على الوضعية "III".

الوضعية "I" = القوة الصغرى

الوضعية "II" = القوة المتوسطة

الوضعية "III" = القوة القصوى

الوضعية "0" = الجهاز مطفأ

٣ لف الترموستات باتجاه عقارب الساعة.

درجة الحرارة الدنيا	○
درجة الحرارة المتوسطة	◐
درجة الحرارة القصوى	●

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، يجب تشغيله ضمن الحد الأقصى من القدرة لمدة ٢ ساعة كحد أدنى.

أثناء هذه العملية، يجب العمل على تهوية الغرفة بشكل جيد من أجل إزالة رائحة "الجديد" التي تصدر عن الجهاز.

من الطبيعي أن يصدر الجهاز صرير عند تشغيله لأول مرة.

تعديل الترموستات

- ١ عندما تصل البيئة إلى درجة الحرارة المطلوبة، لَفْ بعكس اتجاه عقارب الساعة وبيطء الترموستات (C) إلى غاية إطفاء المؤشر الضوئي (أو إلى غاية الوضعية المحددة بسماع "طقة") ولا تتجاوز ذلك الحد.
- يتم ضبط درجة الحرارة المحددة بهذا الشكل بشكل أوتوماتيكي والحفاظ عليها بشكل دائم بواسطة الترموستات.
- يطفأ ويشعل المؤشر الضوئي (B) بشكل دوري، مما يدل بعد ذاته على تدخل الترموستات الذي يحافظ على درجة الحرارة المناسبة.
- من أجل استعمال الجهاز بشكل مستمر، يجب أن يبقى الترموستات على أقصى درجة حرارة (●).
- ٢ من أجل إطفاء الجهاز، يكفي أن تَلَفْ قبضة الاختيار (D) وتضعها على "0".
- ٣ أفصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي.



تنبيه - خطر إلحاق أضرار مادية

أفصل القابس دائماً عن المأخذ الكهربائي قبل حفظ الجهاز. انتظر إلى حين أن تبرد الأجزاء الساخنة.

- ٤ ضع الكبل الكهربائي داخل الحيز الخاص به (G).

التنظيف والصيانة

يتم الحفاظ على سلامة الماكينة وعملها بشكل جيد لمدة طويلة من الوقت إذا جرت لها عمليات صيانة وتنظيف بشكل منتظم. لا تغسل مطلقاً أجزاء الماكينة.

خطر التعرض إلى صدمة كهربائية



أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتنظيف الجهاز.

لا تغسل الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.

خطر التعرض للحروق



أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتنظيف الجهاز. انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز قبل القيام بأي عملية.

تنبيه - خطر إلحاق أضرار مادية



تحقق من حالة كبل التغذية الكهربائية الخاص بجهازك بشكل منتظم قبل استعماله، وفي حالة تلفه خذه إلى أقرب مركز خدمة لكي يتم استبداله فقط من قبل شخص مختص.

لا تستخدم منظفات حادة أو أدوات معدنية خوفاً من خدش أو تلف الطلاء السطحي.

لا تستعمل الماء المتدفق من أجل تنظيف الجهاز.

لا تحاول فتح أي جزء من الجهاز.

لا يحتاج هذا الجهاز إلى صيانة خاصة. يكفي تنظيفه من الغبار بواسطة قطعة قماش جافة.

لا تستعمل مطلقاً مساحيق تنظيف أو مذيبات.

عند اللزوم، استعمل المكنسة الكهربائية لإزالة الأوساخ الكثيفة.

وعاء هذا الجهاز مملوء بالقدر الكافي من الزيت، وبالتالي فإن عمليات التصليح التي تتطلب فتحه يجب أن يقوم بها الصانع أو قسم المساعدة التابع له. في حالة تسرب الزيت، يجب الاتصال بالصانع أو بقسم المساعدة التابع له.

إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة تحطيم الجهاز، يجب التقيد بالتعليمات المتعلقة بالتخلص من الزيت. في حالة تحطيم الماكينة بعد انتهاء عمرها، يجب العمل في هذه الحالة على فرز المواد المصنوعة منها والتخلص منها حسب تركيبها وحسب النظم والقوانين المحلية السائدة.

في حالة التخلص من المنتج نهائيا على شكل نفايات، اقطع الكبل الكهربائي لكي تجعله غير صالح للاستعمال. اجعل الأجزاء الخطيرة من الجهاز غير مؤذية.

المتطلبات الفنية لأجهزة التدفئة المنزلية الكهربائية

بيانات تعريف الموديل:		837	
البيان	الوحدة	القيمة	الرمز
الطاقة الحرارية			
الطاقة الحرارية الاسمية	P_{nom}	1,5	كيلو وات
الحد الأدنى للطاقة الحرارية (الإرشادية)	P_{min}	0,6	كيلو وات
الطاقة الحرارية القصوى بالسرعة المستمرة	$P_{max,c}$	1,5	كيلو وات
الاستهلاك الكهربائي المساعد			
بالطاقة الحرارية الاسمية	el_{max}	0	كيلو وات
في الحد الأدنى للطاقة الحرارية	el_{min}	0	كيلو وات
في وضع الاستعداد	el_{sb}	0	كيلو وات

البيان	الوحدة
نوع التحكم في الطاقة الحرارية، فقط للمدفأة الكهربائية التراكمية للتدفئة المنزلية (حدد خيارًا واحدًا فقط)	
تحكم يدوي في الطاقة الحرارية مع ترموستات مدمج	غير متوافر
تحكم يدوي في الطاقة الحرارية مع تغذية عكسية لدرجة حرارة الغرفة ودرجة الحرارة الخارجية أو أيهما	غير متوافر
تحكم إلكتروني في الطاقة الحرارية مع تغذية عكسية لدرجة حرارة الغرفة ودرجة الحرارة الخارجية أو أيهما	غير متوافر
الطاقة الحرارية بمساعدة المروحة	غير متوافر
نوع الطاقة الحرارية / التحكم في درجة حرارة الغرفة (يرجى الإشارة إلى خيار واحد فقط)	
الطاقة الحرارية لمرحلة واحدة دون تحكم بدرجة حرارة الغرفة	لا
مرحلتان يدويتان أو أكثر دون التحكم في درجة حرارة الغرفة	لا
مع التحكم في درجة حرارة الغرفة بواسطة ترموستات ميكانيكي	نعم
مع التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة	لا
مع التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة والمؤقت اليومي	لا
مع التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة والمؤقت الأسبوعي	لا
خيارات التحكم الأخرى (اختيارات متعددة ممكنة)	
التحكم في درجة حرارة الغرفة مع الكشف عن وجود أشخاص	لا
التحكم في درجة حرارة الغرفة مع الكشف عن النوافذ المفتوحة	لا
مع خيار التحكم عن بعد	لا
مع التحكم في البدء قابل للتعديل	لا
مع الحد من وقت التشغيل	لا
مع ترمومتر كرة سوداء	لا
بيانات الاتصال	شركة دي لونجي أبلاينسيز ش.ذ.م.م "De' Longhi Appliances Srl" القسم التجاري في شركة أريتي "Ariete" Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (فلورنسا "FI")

بيانات تعريف الموديل:		838	
البيان	الوحدة	القيمة	الرمز
الطاقة الحرارية			
الطاقة الحرارية الاسمية	P_{nom}	2,0	كيلو وات
الحد الأدنى للطاقة الحرارية (الإرشادية)	P_{min}	0,8	كيلو وات
الطاقة الحرارية القصوى بالسرعة المستمرة	$P_{max,c}$	2,0	كيلو وات
الاستهلاك الكهربائي المساعد			
بالطاقة الحرارية الاسمية	el_{max}	0	كيلو وات
في الحد الأدنى للطاقة الحرارية	el_{min}	0	كيلو وات
في وضع الاستعداد	el_{sb}	0	كيلو وات

البيان	الوحدة
نوع التحكم في الطاقة الحرارية، فقط للمدفأة الكهربائية التراكمية للتدفئة المنزلية (حدد خيارًا واحدًا فقط)	
تحكم يدوي في الطاقة الحرارية مع ترموستات مدمج	غير متوافر
تحكم يدوي في الطاقة الحرارية مع تغذية عكسية لدرجة حرارة الغرفة ودرجة الحرارة الخارجية أو أيهما	غير متوافر
تحكم إلكتروني في الطاقة الحرارية مع تغذية عكسية لدرجة حرارة الغرفة ودرجة الحرارة الخارجية أو أيهما	غير متوافر
الطاقة الحرارية بمساعدة المروحة	غير متوافر
نوع الطاقة الحرارية / التحكم في درجة حرارة الغرفة (يرجى الإشارة إلى خيار واحد فقط)	
الطاقة الحرارية لمرحلة واحدة دون تحكم بدرجة حرارة الغرفة	لا
مرحلتان يدويتان أو أكثر دون التحكم في درجة حرارة الغرفة	لا
مع التحكم في درجة حرارة الغرفة بواسطة ترموستات ميكانيكي	نعم
مع التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة	لا
مع التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة والمؤقت اليومي	لا
مع التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة والمؤقت الأسبوعي	لا
خيارات التحكم الأخرى (اختيارات متعددة ممكنة)	
التحكم في درجة حرارة الغرفة مع الكشف عن وجود أشخاص	لا
التحكم في درجة حرارة الغرفة مع الكشف عن النوافذ المفتوحة	لا
مع خيار التحكم عن بعد	لا
مع التحكم في البدء قابل للتعديل	لا
مع الحد من وقت التشغيل	لا
مع ترمومتر كرة سوداء	لا
بيانات الاتصال	شركة دي لونجي أبلاينسيز ش.ذ.م.م "De' Longhi Appliances Srl" القسم التجاري في شركة أريتي "Ariete" Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (فلورنسا "FI")

بيانات تعريف الموديل:		839	
البيان	الوحدة	القيمة	الرمز
الطاقة الحرارية			
الطاقة الحرارية الاسمية	P_{nom}	2,5	كيلو وات
الحد الأدنى للطاقة الحرارية (الإرشادية)	P_{min}	1,0	كيلو وات
الطاقة الحرارية القصوى بالسرعة المستمرة	$P_{max,c}$	2,5	كيلو وات
الاستهلاك الكهربائي المساعد			
بالطاقة الحرارية الاسمية	el_{max}	0	كيلو وات
في الحد الأدنى للطاقة الحرارية	el_{min}	0	كيلو وات
في وضع الاستعداد	el_{sb}	0	كيلو وات

البيان	الوحدة
نوع التحكم في الطاقة الحرارية، فقط للمدفأة الكهربائية التراكمية للتدفئة المنزلية (حدد خيارًا واحدًا فقط)	
تحكم يدوي في الطاقة الحرارية مع ترموستات مدمج	غير متوافر
تحكم يدوي في الطاقة الحرارية مع تغذية عكسية لدرجة حرارة الغرفة ودرجة الحرارة الخارجية أو أيهما	غير متوافر
تحكم إلكتروني في الطاقة الحرارية مع تغذية عكسية لدرجة حرارة الغرفة ودرجة الحرارة الخارجية أو أيهما	غير متوافر
الطاقة الحرارية بمساعدة المروحة	غير متوافر
نوع الطاقة الحرارية / التحكم في درجة حرارة الغرفة (يرجى الإشارة إلى خيار واحد فقط)	
الطاقة الحرارية لمرحلة واحدة دون تحكم بدرجة حرارة الغرفة	لا
مرحلتان يدويتان أو أكثر دون التحكم في درجة حرارة الغرفة	لا
مع التحكم في درجة حرارة الغرفة بواسطة ترموستات ميكانيكي	نعم
مع التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة	لا
مع التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة والمؤقت اليومي	لا
مع التحكم الإلكتروني في درجة حرارة الغرفة والمؤقت الأسبوعي	لا
خيارات التحكم الأخرى (اختيارات متعددة ممكنة)	
التحكم في درجة حرارة الغرفة مع الكشف عن وجود أشخاص	لا
التحكم في درجة حرارة الغرفة مع الكشف عن النوافذ المفتوحة	لا
مع خيار التحكم عن بعد	لا
مع التحكم في البدء قابل للتعديل	لا
مع الحد من وقت التشغيل	لا
مع ترمومتر كرة سوداء	لا
بيانات الاتصال	شركة دي لونغي أبلاينسيس ش.ذ.م.م "De' Longhi Appliances Srl" القسم التجاري في شركة أريتي "Ariete" Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (فلورنسا "FI")

ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК

Попри те, що прилади виготовлені у відповідності до належних діючих європейських стандартів та мають захист у всіх потенційно небезпечних місцях, необхідно уважно прочитати застереження і використовувати прилад виключно за призначенням, щоб уникнути нещасних випадків та пошкоджень. Зберігайте цей посібник у доступному місці для консультацій у майбутньому. За наміру передати цей прилад іншому користувачу інструкція повинна супроводжувати прилад.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Прилад повинен використовуватися для обігріву закритих приміщень.

Цей продукт підходить лише для належно ізольованих середовищ або для випадкового використання.

Виробник не передбачив будь-яке інше використання цього приладу, це звільняє його від відповідальності за збитки будь-якого характеру, спричинені неналежним використанням приладу. Неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ.

- Прилад призначений виключно для домашнього використання.
- Виробник не несе відповідальності за неправильне використання або за використання, непередбачене у цьому посібнику.
- Рекомендується зберігати оригінальну упаковку, оскільки безкоштовні сервісні послуги не передбачені у випадку поломок, спричинених неналежною упаковкою виробу під час транспортування до Авторизованого сервісного центру.
- Використання комплектуючих, що не належать до рекомендованих або наданих виробником приладу, може призвести до ризику пожежі, враження електричним струмом та може завдати шкоду людям.



Небезпека для дітей

- Приладом можуть користуватися діти старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або ментальними можливостями, недостатнім досвідом або знаннями тільки під наглядом або після інструктажу щодо безпечного користування приладом та пов'язаних з цим ризиків.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Операції чистки і технічного обслуговування з боку користувача не повинні виконуватися дітьми, які молодші 8 років та не перебувають під наглядом.
- Прилад та кабель живлення повинні бути недоступними для дітей, які молодші 8 років.
- Розташуйте прилад таким чином, щоб діти не могли дістатися гарячих частин.
- Елементи упаковки не повинні залишатися поруч з дітьми, оскільки вони є джерелом потенційної небезпеки.

- Уникайте того, щоб діти, схопивши кабель живлення, могли скинути прилад.
- У разі, якщо цей прилад утилізується у якості відходів, рекомендується зробити його непридатним для використання, відрізавши кабель живлення. Крім того, рекомендується обережно поводитися з усіма компонентами приладу, що можуть становити ризик, особливо для дітей, які можуть використовувати прилад для ігор.



Небезпека, пов'язана з електрикою

- Перед підключенням приладу до мережі живлення переконайтеся, що вказана на табличці напруга відповідає напрузі локальної мережі живлення.
- Якщо прилад буде використовуватися не у тій країні, де він був придбаний, забезпечте проведення перевірки електричної відповідності приладу у Центрі технічного обслуговування.
- За необхідності використання електричного подовжувача, він повинен відповідати потужності приладу, щоб запобігти ризикам для користувача і гарантувати безпеку приміщення, в якому використовується прилад.
- Завжди підключайте прилад до розетки з заземленням.
- Забороняється занурювати прилад у воду або у інші рідини.
- Забороняється торкатися частинами під електричною напругою до води: ризик короткого замикання і/або враження електричним струмом.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо у вас мокрі руки а також босоніж.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості до ванн, душів, умивальників або басейнів.
- Не можна використовувати прилад, якщо він падав та за наявності видимих ознак пошкоджень. Забороняється користуватися приладом, якщо кабель живлення чи вилка пошкоджені, або якщо сам прилад несправний. Усі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю живлення, повинні виконуватися тільки сервісним центром або уповноваженими техніками, щоб уникнути будь-яких ризиків.
- Прилад і кабель живлення не повинні контактувати з гарячими поверхнями.
- Виймайте штепсельну вилку з розетки, коли прилад не використовується, а також під час ремонту або чистки.
- Забороняється витягати вилку з електричної розетки, тримаючи її за кабель.
- Не залишайте кабель живлення поблизу від гострих країв або частин.
- Не пересувайте прилад, тягнучи його за кабель живлення.



Застереження про опіки

- Деякі частини приладу можуть ставати дуже гарячими і спричиняти опіки.
- Пристрій можна мити тільки коли гарячі його деталі вистигнуть.



Увага - матеріальні збитки

- Перед використанням завжди розмотуйте кабель живлення.

- Пристрій не повинен живитися через зовнішні таймери або за допомогою окремих установок з дистанційним керуванням.
- Не ставте прилад на дуже гарячі поверхні або поблизу джерел відкритого вогню, щоб уникнути можливості пошкодження корпусу.
- Не використовуйте прилад за присутності займистих речовин.
-  Щоб запобігти перегріву, за жодних обставин не накривайте прилад під час роботи, оскільки це може призвести до небезпечного підвищення температури.
- Не вставляйте предмети через вентиляційну решітку або повітрязабірник.
- Перш ніж помістити прилад на зберігання, завжди від'єднуйте вилку кабелю живлення від електричної розетки. Дочекайтеся, поки гарячі частини охолонуть.
- Не залишайте прилад під дією атмосферних явищ (дощ, сонце і т.п.).
- Забороняється користуватися приладом на відкритому повітрі.
- Зберігайте прилад у закритому, прохолодному і сухому місці.



Небезпека пошкоджень, пов'язаних з іншими причинами.

- Вмикайте прилад тільки тоді, коли він знаходиться в робочому положенні.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він під'єднаний до електричної мережі.
- Якщо вам необхідно відлучитися навіть на короткий час, завжди вимикайте прилад і від'єднуйте кабель електричного живлення від електричної розетки.



Для правильної утилізації виробу відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС слід прочитати спеціальний аркуш, що додається до виробу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

ОПИС ПРИЛАДУ

- A - Ручка
- B - Світловий індикатор
- C - Термостат
- D - Ручка вибору потужності
- E - Кабель живлення + вилка
- F - Кабельний канал
- G - Опорний кронштейн з колесами

Мод. 837.	7 елементів
Мод. 838.	9 елементів
Мод. 839.	11 елементів

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ

Введення в експлуатацію

- 1 Дістаньте прилад з коробки.
- 2 Переконайтеся, що кабель живлення цілий, і що прилад не був пошкоджений під час транспортування.

Не вмикайте прилад, якщо він пошкоджений.

- 3 Дістаньте компоненти з упаковки:
 - Радіатор
 - 2 U-подібні скоби
 - 2 опорні кронштейни з колесами
 - 4 гайки-баранці
- 4 Переверніть радіатор на тканинне рядно або на іншу м'яку поверхню, щоб запобігти пошкодженню фарби (Рис. 2).
- 5 Вставте U-подібну скобу у радіатор (Рис. 3).
- 6 Встановіть опорний кронштейн з колесами на U-подібну скобу. Вставте нарізну частину U-подібної скоби у отвори на опорному кронштейні з колесами (Рис. 4).
- 7 Нагвинтіть гайки-баранці на U-подібну скобу, щоб закріпити скобу до опорного кронштейна з колесами (Рис. 5).
- 8 Встановіть другий опорний кронштейн (Рис. 6).
- 9 Поверніть радіатор у його правильне положення (Рис. 7).

Увага - Ризик матеріальних збитків



Використовуйте радіатор тільки у вертикальному положенні (колеса внизу, органи керування вгорі). Розташуйте прилад на горизонтальній стійкій поверхні. Будь-яке інше положення може призвести до виникнення небезпечних ситуацій!

Не використовуйте прилад у приміщеннях, площа підлоги яких становить менше 4 кв. м.

Забороняється ставити прилад над або поруч з газовими та електричними плитками.

Для пересування приладу використовуйте спеціальну ручку.

Розташуйте прилад на відстані мінімум 90 см від стін, меблів, рослин та будь-яких інших об'єктів.



Небезпека - Ризик опіків

Не ставте пристрій поряд з легкозаймистими поверхнями або матеріалами.

Електричне підключення

Перш ніж вставте вилку в електричну розетку переконайтеся, що напруга домашньої мережі живлення однакова з тією, що вказана на табличці технічних даних приладу.

Переконайтеся, що електрична розетка і лінія електричного живлення розраховані на необхідне навантаження.



Небезпека - Ризик враження електричним струмом

Прилад неможна розташовувати безпосередньо під стаціонарною електричною розеткою.

Завжди підключайте прилад до розетки з заземленням.

РОБОТА І ВИКОРИСТАННЯ



Увага - Ризик матеріальних збитків

Небезпека матеріальних збитків. Не ставте будь-які предмети на прилад від час його роботи.

Не вставляйте предмети через повітрозабірник.

Не закривайте повітрозабірники.



Щоб запобігти перегріву, за жодних обставин не накривайте прилад під час роботи, оскільки це може призвести до небезпечного підвищення температури.



Небезпека - Ризик враження електричним струмом

Не використовуйте прилад у безпосередній близькості до ванн, душів, умивальників або басейнів.

Кабель не повинен контактувати з гарячими частинами приладу.



Небезпека - Ризик опіків

Під час роботи певні частини приладу можуть сильно нагріваються: не доторкайтеся під час використання та протягом декількох хвилин після вимкнення.

Переконайтеся, що ручка вибору потужності встановлена на "0", перш ніж під'єднати або від'єднати прилад від електричної розетки.

Ввімкнення

- 1 Вставте вилку в електричну розетку.
- 2 Поверніть ручку вибору потужності (D) у положення "III".

Положення "I" = мінімальна потужність

Положення "II" = середня потужність

Положення "III" = максимальна потужність

Положення "0" = прилад вимкнений

- 3 Поверніть термостат за годинниковою стрілкою.

	мінімальна температура
	середня температура
	максимальна температура

Під час першого ввімкнення залиште прилад працювати на максимальній потужності мінімум протягом 2 годин.

Під час роботи добре провітрюйте кімнату, щоб видалити «запах нового приладу», який створюватиме прилад. Під час першого використання прилад може видавати «скрипіння»: це вважається нормальним.

Регулювання термостата

- 1 Коли у приміщенні буде досягнена бажана температура, повільно поверніть термостат (C) до вимкнення світлового індикатора (або до положення, у якому пролунає характерний звук «клац»), але не далі.

Термостат буде автоматично регулювати і підтримувати сталою таким чином встановлену температуру.

Світловий індикатор (B) періодично вмикається і вимикається, вказуючи на спрацювання термостату, який підтримує потрібну температуру.

Щоб використовувати прилад у постійному режимі, зберігайте термостат на максимальній температурі (●).

- 2 Щоб вимкнути прилад, поверніть ручку вибору потужності (D) на "0".

- 3 Від'єднайте вилку кабелю живлення від електричної розетки.



Увага - Ризик матеріальних збитків

Перш ніж помістити прилад на зберігання, завжди від'єднуйте вилку кабелю живлення від електричної розетки. Дочекайтеся, поки гарячі частини охолонуть.

- 4 Приберіть кабель живлення у відсік для кабелю (G).

ЧИСТКА І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Регулярний догляд і чистки допомагають підтримувати працездатність машини і продовжують її строк служби.



Небезпека - Ризик враження електричним струмом

Перед початком чистки приладу, завжди від'єднуйте вилку від електричної розетки.

Не занурюйте прилад у воду або у інші рідини.



Небезпека - Ризик опіків

Перед початком чистки приладу, завжди від'єднуйте вилку від електричної розетки. Всі операції повинні виконуватися, коли прилад холодний.



Увага - Ризик матеріальних збитків

Регулярно перевіряйте стан кабелю живлення перед використанням вашого приладу; якщо кабель пошкоджений, доставте прилад у найближчий сервісний центр для заміни кабелю, яку повинен виконувати кваліфікований персонал.

Забороняється використовувати абразивні миючі засоби або металічні інструменти, щоб не пошкрябати або не пошкодити покриття.

Не використовуйте прямі струмені води для очищення приладу.

Не намагайтеся розкривати жодну з частин приладу.

Прилад не потребує особливих заходів з обслуговування. Достатньо прибрати пил сухою м'якою ганчіркою.

Не використовуйте абразивні порошки або розчинники.

Якщо необхідно, приберіть сконцентрований бруд пилососом.

Контейнер цього приладу наповнений точною кількістю оливи, тому ремонтні роботи, що потребують розкриття приладу, повинні виконуватися тільки Виробником або його сервісним центром. У разі виникнення витоків оливи необхідно звернутися до Виробника або його сервісного центру.

ВИВІД З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Під час утилізації приладу необхідно дотримуватися правил щодо утилізації оливи. У випадку утилізації необхідно забезпечити розділення матеріалів, які використовувалися у виробництві машини, та їх переробку залежно від їх складу та положень законів, що діють у Країні використання.

Перед утилізацією потрібно від'єднати шнур живлення, щоб ним неможливо було користуватися. Від'єднати ті частини пристрою, що можуть становити небезпеку.

ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ ДЛЯ ЕЛЕКТРИЧНИХ ПРИЛАДІВ ПОБУТОВОГО ОБІГРІВУ

Ідентифікація моделі:		837	
Параметр	Символ	Значення	Одиниця вимірювання
Теплова потужність			
Номінальна теплова потужність	P _{nom}	1,5	кВт
Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	P _{min}	0,6	кВт
Максимальна теплова потужність у постійному режимі	P _{max,c}	1,5	кВт
Додаткове енергоспоживання			
За номінальної теплової потужності	eI _{max}	0	кВт
За мінімальної теплової потужності	eI _{min}	0	кВт
У режимі очікування	eI _{sb}	0	кВт

Параметр		Одиниця вимірювання
Тип керування тепловою потужністю, тільки для акумулюючих електричних радіаторів для побутового обігріву (вказати тільки одну опцію)		
Ручне керування тепловою потужністю за допомогою інтегрованого термостата		НД
Ручне керування тепловою потужністю із зворотнім зв'язком по температурі всередині/за межами приміщення		НД
Електронне керування тепловою потужністю із зворотнім зв'язком по температурі всередині/за межами приміщення		НД
Теплова потужність з використанням вентилятора		НД
Тип теплової потужності/контролю температури у приміщенні (вказати тільки одну опцію)		
Одноступенева теплова потужність без контролю температури у приміщенні		Ні
Два або більше ручні ступені без контролю температури у приміщенні		Ні
З контролем температури у приміщенні за допомогою механічного термостата		Так
З електронним контролем температури у приміщенні		Ні
З електронним контролем температури у приміщенні і добовим таймером		Ні
З електронним контролем температури у приміщенні і тижневим таймером		Ні
Інші опції контролю (можливий множинний вибір)		
Контроль температури із виявленням присутності		Ні
Контроль температури у приміщенні із виявленням відчинених вікон		Ні
З опцією дистанційного контролю		Ні
З контролем адаптивного запуску		Ні
З обмеженням часу роботи		Ні
З термометром із зачерненням балоном		Ні
Контактні дані		De' Longhi Appliances Srl Комерційний підрозділ Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Ідентифікація моделі:		838	
Параметр	Символ	Значення	Одиниця вимірювання
Теплова потужність			
Номінальна теплова потужність	P_{nom}	2,0	кВт
Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	P_{min}	0,8	кВт
Максимальна теплова потужність у постійному режимі	$P_{max,c}$	2,0	кВт
Додаткове енергоспоживання			
За номінальної теплової потужності	eI_{max}	0	кВт
За мінімальної теплової потужності	eI_{min}	0	кВт
У режимі очікування	eI_{SB}	0	кВт

Параметр	Одиниця вимірювання
Тип керування тепловою потужністю, тільки для акумулюючих електричних радіаторів для побутового обігріву (вказати тільки одну опцію)	
Ручне керування тепловою потужністю за допомогою інтегрованого термостата	НД
Ручне керування тепловою потужністю із зворотнім зв'язком по температурі всередині/за межами приміщення	НД
Електронне керування тепловою потужністю із зворотнім зв'язком по температурі всередині/за межами приміщення	НД
Теплова потужність з використанням вентилятора	НД
Тип теплової потужності/контролю температури у приміщенні (вказати тільки одну опцію)	
Одноступенева теплова потужність без контролю температури у приміщенні	Hi
Два або більше ручні ступені без контролю температури у приміщенні	Hi
3 контролем температури у приміщенні за допомогою механічного термостата	Так
3 електронним контролем температури у приміщенні	Hi
3 електронним контролем температури у приміщенні і добовим таймером	Hi
3 електронним контролем температури у приміщенні і тижневим таймером	Hi
Інші опції контролю (можливий множинний вибір)	
Контроль температури із виявленням присутності	Hi
Контроль температури у приміщенні із виявленням відчинених вікон	Hi
3 опцією дистанційного контролю	Hi
3 контролем адаптивного запуску	Hi
3 обмеженням часу роботи	Hi
3 термометром із зачерненим балоном	Hi
Контактні дані	De' Longhi Appliances Srl Комерційний підрозділ Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Ідентифікація моделі:		839	
Параметр	Символ	Значення	Одиниця вимірювання
Теплова потужність			
Номінальна теплова потужність	P_{nom}	2,5	кВт
Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	P_{min}	1,0	кВт
Максимальна теплова потужність у постійному режимі	$P_{max,c}$	2,5	кВт
Додаткове енергоспоживання			
За номінальної теплової потужності	eI_{max}	0	кВт
За мінімальної теплової потужності	eI_{min}	0	кВт
У режимі очікування	eI_{SB}	0	кВт

Параметр		Одиниця вимірювання
Тип керування тепловою потужністю, тільки для акумулюючих електричних радіаторів для побутового обігріву (вказати тільки одну опцію)		
Ручне керування тепловою потужністю за допомогою інтегрованого термостата		НД
Ручне керування тепловою потужністю із зворотнім зв'язком по температурі всередині/за межами приміщення		НД
Електронне керування тепловою потужністю із зворотнім зв'язком по температурі всередині/за межами приміщення		НД
Теплова потужність з використанням вентилятора		НД
Тип теплової потужності/контролю температури у приміщенні (вказати тільки одну опцію)		
Одноступенева теплова потужність без контролю температури у приміщенні		Ні
Два або більше ручні ступені без контролю температури у приміщенні		Ні
З контролем температури у приміщенні за допомогою механічного термостата		Так
З електронним контролем температури у приміщенні		Ні
З електронним контролем температури у приміщенні і добовим таймером		Ні
З електронним контролем температури у приміщенні і тижневим таймером		Ні
Інші опції контролю (можливий множинний вибір)		
Контроль температури із виявленням присутності		Ні
Контроль температури у приміщенні із виявленням відчинених вікон		Ні
З опцією дистанційного контролю		Ні
З контролем адаптивного запуску		Ні
З обмеженням часу роботи		Ні
З термометром із зачерненим балоном		Ні
Контактні дані		De' Longhi Appliances Srl Комерційний підрозділ Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

O PODRĘCZNIKU

Pomimo tego, iż przedmiotowe urządzenie zostało zrealizowane zgodnie ze specyfikacjami zamieszczonymi w obowiązujących normach europejskich i wszystkie niebezpieczne części zostały odpowiednio zabezpieczone, należy zapoznać się uważnie z poniższymi ostrzeżeniami i stosować urządzenie do celów, do których zostało przeznaczone, aby zapobiegać wypadkom przy pracy i uszkodzeniom. Przechowywać podręcznik w pobliżu urządzenia do późniejszych konsultacji. W przypadku cesji urządzenia innym osobom, należy zawsze pamiętać o załączeniu również podręcznika.

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

Urządzenie ma być stosowane wyłącznie do ogrzewania zamkniętych pomieszczeń.

Ten produkt jest odpowiedni tylko dla właściwie odizolowanych środowisk lub do sporadycznego użytku.

Jakiegokolwiek korzystanie z urządzenia w sposób odmienny, niż przewidziany przez producenta zwalnia producenta z odpowiedzialności z tytułu wszelkiego rodzaju szkód spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzenia. Nieprawidłowe zastosowanie spowoduje dodatkowo wygaśnięcie wszelkich form gwarancji.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAŻNIE Z INSTRUKCJĄ PRZED UŻYCIEM.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za błędne stosowanie urządzenia i za stosowanie niezgodne z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji.
- Zaleca się zachować oryginalne opakowanie, ponieważ bezpłatny serwis nie jest przewidziany w przypadku awarii powstałych w wyniku nieodpowiedniego opakowania produktu w czasie transportu do Autoryzowanego Centrum Serwisowego.
- Stosowanie akcesoriów, które nie są zalecane lub nie są dostarczane przez producenta urządzenia może nieść ze sobą ryzyko pożaru, porażenia elektrycznego lub uszkodzeń ciała.



Zagrożenia dla dzieci

- Urządzenie nadaje się do użytkowania przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, jak również przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że korzystają one z urządzenia pod kierunkiem osoby odpowiedzialnej lub otrzymały i zrozumiały odpowiednie instrukcje oraz ostrzeżenia o zagrożeniach.
- Należy nadzorować dzieci i upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, jeżeli nie ukończyły one 8 lat lub jeżeli nie działają pod nadzorem.
- Należy zawsze trzymać urządzenie i przewód zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.

PL

- Należy umieścić urządzenie w taki sposób, aby dzieci nie mogły dosięgnąć gorących części.
- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- Zapobiegać chwytaniu kabla zasilania przez dzieci, co mogłoby spowodować upadek urządzenia.
- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które mogłyby wykorzystać urządzenie do zabawy.



Zagrożenia wynikające ze stosowania energii elektrycznej

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej, należy sprawdzić, czy wartość napięcia podana na tabliczce odpowiada napięciu sieci lokalnej.
- W przypadku użytkowania urządzenia w kraju innym, niż ten, w którym zostało zakupione, sprawdzić zgodność elektryczną urządzenia w Serwisie Technicznym.
- W przypadku wykorzystania przedłużacza elektrycznego, powinien on być dostosowany do mocy urządzenia, co zapobiegnie zagrożeniom dla operatora i zapewni bezpieczeństwo otoczenia.
- Podłączać zawsze urządzenie do gniazdka z uziemieniem.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub jakichkolwiek innych płynach.
- Należy unikać kontaktu części pod napięciem z wodą: ryzyko zwarcia i/lub porażenia elektrycznego.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub będąc boso.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, zlewów lub basenów.
- Nie należy stosować urządzenia, jeżeli upadło i są widoczne oznaki uszkodzenia. Nie używaj wolnowaru niebędącego w idealnym stanie lub jeśli uszkodzony jest jego kabel elektryczny albo wtyczka. Wszelkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być przeprowadzane wyłącznie w Centrum Serwisowym lub przez upoważnionych techników, aby wykluczyć wszelkie zagrożenia.
- Zapobiegać stykaniu się urządzenia i przewodu elektrycznego zasilania z gorącymi powierzchniami.
- Gdy urządzenie nie jest używane oraz przez rozpoczęciem konserwacji i czyszczenia, wysunąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Nigdy nie należy wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód.
- Unikać stykania przewodu zasilania z ostrymi elementami lub tnącymi krawędziami.
- Nie przemieszczać urządzenia, ciągnąc za kabel zasilania.



Ostrzeżenia dotyczące oparzeń

- Niektóre części urządzenia mogą się bardzo nagrzewać i powodować poparzenia.
- Wszystkie operacje czyszczenia należy wykonywać po ostygnięciu gorących części urządzenia.



Uwaga - szkody materialne

- Przed użyciem wyciągnąć przewód elektryczny zasilania.
- Nie należy zasilać urządzenia za pośrednictwem zewnętrznych zegarów sterujących lub oddzielnych urządzeń z obsługą zdalną.
- Nie ustawiać urządzenia na bardzo ciepłych powierzchniach lub w pobliżu wolnych płomieni, aby nie dopuścić do uszkodzenia obudowy.
- Nie korzystać z urządzenia w obecności substancji palnych.
- Aby nie dopuścić do nagrzania, nie należy przykrywać pod żadnym pozorem urządzenia w czasie funkcjonowania, ponieważ takie zachowanie może powodować zagrożenie wzrostu temperatury.
- Nie wkładać przedmiotów przez siatkę wentylacyjną lub wentylator.
- Przed odłożeniem urządzenia, odłączyć przewód zasilania od gniazda poboru prądu. Odczekać na schłodzenie rozgrzanych części.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp.).
- Nie stosować urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie odkładać w osłonięte, chłodne i suche miejsce.



Aby nie dopuścić do nagrzania, nie należy przykrywać pod żadnym pozorem urządzenia w czasie funkcjonowania, ponieważ takie zachowanie może powodować zagrożenie wzrostu temperatury.



Zagrożenia wynikające z innych przyczyn

- Włączyć urządzenie wyłącznie kiedy jest w pozycji roboczej.
- Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
- W przypadku konieczności oddalenia się, nawet na krótki czas, wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilania od gniazda poboru prądu.



Po zakończeniu eksploatacji należy utylizować produkt zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU, prosimy zapoznać się z odpowiednią ulotką załączoną do produktu.

NALEŻY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ

OPIS URZĄDZENIA

- A - Uchwyt
- B - Lampka kontrolna
- C - Termostat
- D - Pokrętko wyboru mocy
- E - Przewód zasilania + wtyczka
- F - Nawijarka do przewodu elektrycznego
- G - Klamra wspornikowa z kołami

Mod. 837.	7 elementów
Mod. 838.	9 elementów
Mod. 839.	11 elementów

FAZY WSTĘPNE STOSOWANIA

Uruchomienie

- 1 Wyjąć urządzenie z opakowania.
- 2 Sprawdzić, czy przewód zasilania nie został naruszony i czy urządzenie nie zostało uszkodzone w czasie transportu.

Nie uruchamiać urządzenia, jeżeli zostało uszkodzone.

- 3 Wyjąć komponenty z opakowania:
 - Kaloryfer
 - 2 żelazne elementy w kształcie litery „U”
 - 2 klamry wspornikowa z kołami
 - 4 nakrętki motylkowe
- 4 Odwrócić kaloryfer i ułożyć na szmatce lub innej delikatnej powierzchni, aby uniknąć uszkodzenia lakieru (Rys. 2).
- 5 Umieścić żelazny element w kształcie litery „U” w kaloryferze (Rys. 3).
- 6 Zamontować klamrę wspornikową z kołami na żelaznym elemencie w kształcie litery „U”. Umieścić gwintowany element żelazny w kształcie litery „U” w otworach na klamrze wspornikowej z kołami (Rys. 4).
- 7 Dokręcić wkręty motylkowe do elementu żelaznego w kształcie litery „U”, aby zablokować element żelazny do klamry wspornikowej z kołami (Rys. 5).
- 8 Zamontować drugą klamrę wspornikową (Rys. 6).
- 9 Odstawić kaloryfer na miejsce (Rys. 7).

Uwaga - Ryzyko szkód materialnych



Stosować kaloryfer trzymając go zawsze w pozycji pionowej (koła na dole, sterowniki u góry). Należy umieścić urządzenie na poziomej i stabilnej powierzchni. Inne pozycje mogą powodować powstawanie niebezpiecznych sytuacji!

Nie należy stosować urządzenia w pomieszczeniach, które są mniejsze niż 4m².

Nigdy nie należy stawiać urządzenia na kuchenkach gazowych lub płytach elektrycznych ani w ich pobliżu.

Abby przesunąć urządzenie należy korzystać z odpowiedniego uchwytu.

Ustawić urządzenie przynajmniej 90 cm od ścian, mebli, roślin lub innych przedmiotów.



Niebezpieczeństwo - Ryzyko pożaru

Nie ustawiać urządzenia w pobliżu powierzchni, materiałów lub pojemników z palnymi substancjami.

Podłączenie elektryczne

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka poboru prądu, skontrolować, czy napięcie w sieci jest zgodne z wartością wskazaną na tabliczce z danymi technicznymi urządzenia.

Sprawdzić, czy gniazdko zasilania i linia zasilania mają odpowiednie, wymagane parametry.



Niebezpieczeństwo - ryzyko porażenia prądem

Urządzenie musi być umieszczone bardzo blisko stałego gniazdka prądu.

Podłączać zawsze urządzenie do gniazdka z uziemieniem.

FUNKCJONOWANIE I OBSŁUGA



Uwaga - Ryzyko szkód materialnych

Niebezpieczeństwo szkód materialnych. Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu podczas jego pracy.

Nie wkładać przedmiotów przez wentylator.

Nie zasłaniać wlotów powietrza.



Aby nie dopuścić do nagrzania, nie należy przykrywać pod żadnym pozorem urządzenia w czasie funkcjonowania, ponieważ takie zachowanie może powodować zagrożenie wzrostu temperatury.



Niebezpieczeństwo - ryzyko porażenia prądem

Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, zlewów lub basenów.

Przewód zasilania nie może dotykać ciepłych części urządzenia.



Niebezpieczeństwo - ryzyko poparzenia

Podczas pracy urządzenia, niektóre jego części mogą mocno się nagrzewać: Nie dotykać w czasie stosowania i przez kilka minut po wyłączeniu.

Upewnić się, czy pokrętko wyboru mocy jest ustawione na „0” przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego.

Włączanie

- 1 Wsunąć wtyczkę do gniazda zasilania.
- 2 Obrócić pokrętkę regulacji temperatury (D) w położenie „III”.

Pozycja „I” = moc minimalna

Pozycja „II” = moc pośrednia

Pozycja „III” = moc maksymalna

Pozycja „0” = wyłączone urządzenie

- 3 Przekręcić termostat w kierunku wskazówek zegara.

	minimalna temperatura
	średnia temperatura
	maksymalna temperatura

Po pierwszym uruchomieniu, należy włączyć urządzenie na maksymalne obroty przez przynajmniej 2 godziny.

W czasie tej operacji należy dobrze wietrzyć pomieszczenie, aby usunąć zapach „nowego”, który będzie się wydzieliał z urządzenia. Skrzypnięcie przy pierwszym uruchomieniu urządzenia jest całkowicie normalne.

Regulacja termostatu

- 1 Kiedy otoczenie osiągnie wymaganą temperaturę, należy przekręcić wolno w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara termostat (C) aż do wyłączenia podświetlanej kontrolki (lub do pozycji, w której usłyszymy „klik”) i nie dalej.

Tak ustawiona temperatura zostanie automatycznie wyregulowana i będzie utrzymywana na stałym poziomie przez termostat.

Podświetlana kontrolka (B) wyłączy się i włączy okresowo, wskazując interwencję termostatu, który utrzymuje właściwą temperaturę.

W celu korzystania bezustannie z urządzenia, należy utrzymywać termostat na maksymalnej temperaturze (●).

- 2 Aby wyłączyć urządzenie należy przekręcić pokrętkę wyboru mocy (D) na „0”.

- 3 Odłączyć przewód zasilania od gniazda elektrycznego.



Uwaga - Ryzyko szkód materialnych

Przed odłożeniem urządzenia, odłączyć przewód zasilania od gniazda poboru prądu. Odczekać na schłodzenie rozgrzanych części.

- 4 Odłożyć przewód zasilania do komory na przewód (G).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Regularna konserwacja i czyszczenie chronią urządzenie i zapewniają wydajność przez dłuższy okres.



Niebezpieczeństwo - ryzyko porażenia prądem

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia odłączyć przewód zasilania od gniazda poboru prądu.

Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub w innych cieczach.



Niebezpieczeństwo - ryzyko poparzenia

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia odłączyć przewód zasilania od gniazda poboru prądu. Wszelkie czynności wykonywać, gdy urządzenie jest zimne.



Uwaga - Ryzyko szkód materialnych

Sprawdzać regularnie przed użyciem stan kabla zasilania urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, udać się do najbliższego punktu serwisowego w celu wymiany kabla przez wyspecjalizowany personel.

Nie należy używać ściernych środków czyszczących ani metalowych narzędzi, aby uniknąć zarysowania i uszkodzenia powłoki.

Nie stosować bezpośredniego strumienia wody do czyszczenia urządzenia.

Nie próbować otwierać żadnej z części urządzenia.

Urządzenie nie wymaga szczególnej konserwacji. Wystarczy odkurzać delikatną i suchą szmatką. Nigdy nie stosować pyłów ściernych lub rozpuszczalników.

W razie konieczności należy usunąć ewentualnie nagromadzony bród odkurzaczem.

Zbiornik w tym urządzeniu jest wypełniony odpowiednią ilością oleju i przy naprawach, które wymagają otwarcia zbiornika musi być obecny Konstruktor lub jego Serwis. W przypadku wycieku oleju należy skontaktować się z Konstruktorem lub Serwisem.

WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI

Przy złomowaniu urządzenia należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji oleju. W przypadku złomowania urządzenia należy odłączyć poszczególne części maszyny w zależności od materiału zastosowanego do ich konstrukcji i złomować je w zależności od składu i zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w kraju użytkowania.

Jeżeli urządzenie jest utylizowane jako odpad, należy odciąć przewód zasilania, aby stał się nieużyteczny. Unieszkodliwić części urządzenia, które mogą być niebezpieczne.

WYMOGI TECHNICZNE DLA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH STOSOWANYCH DO OGRZEWANIA DOMÓW

Identyfikacja modelu:		837	
Dane	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc termiczna			
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	1,5	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	0,6	kW
Maksymalna moc cieplna znamionowa	P _{max,c}	1,5	kW
Dodatkowe zużycie energii elektrycznej			
Do nominalnej mocy cieplnej	e _{l,max}	0	kW
Do minimalnej mocy cieplnej	e _{l,min}	0	kW
W trybie standby	e _{l,SB}	0	kW

Dane		Jednostka
Typ kontroli mocy cieplnej, wyłącznie dla grzejników elektrycznych akumulacyjnych do ogrzewania domów (wybrać jedną opcję)		
Sterowanie manualne mocy cieplnej z wbudowanym termostatem		Niedostępny
Sterowanie manualne mocy cieplnej z feedback temperatury otoczenia i/lub zewnętrznej		Niedostępny
Sterowanie elektroniczne mocy cieplnej z feedback temperatury otoczenia i/lub zewnętrznej		Niedostępny
Moc cieplna wspomagana przez wentylator		Niedostępny
Typ mocy cieplnej/kontrola temperatury otoczenia (wybrać jedną opcję)		
Moc cieplna przy jednej fazie bez kontroli temperatury otoczenia		Nie
Dwie fazy lub więcej bez kontroli temperatury otoczenia		Nie
Z kontrolą temperatury otoczenia termostatem mechanicznym		Tak
Z kontrolą elektroniczną temperatury otoczenia		Nie
Z kontrolą elektroniczną temperatury otoczenia i dziennym wyłącznikiem czasowym		Nie
Z kontrolą elektroniczną temperatury otoczenia i tygodniowym wyłącznikiem czasowym		Nie
Inne opcje sterownicze (możliwość wyboru wielokrotnego)		
Kontrola temperatury otoczenia z czujnikiem obecności		Nie
Kontrola temperatury otoczenia z czujnikiem otwartych okien		Nie
Z opcją sterowania zdalnego		Nie
Z kontrolą wybranego uruchomienia		Nie
Z ograniczeniem czasu funkcjonowania		Nie
Z czujnikiem ciepła promieniowania		Nie
Dane kontaktowe	De' Longhi Appliances Srl Dział Handlowy Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)	

Identyfikacja modelu:		838	
Dane	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc termiczna			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	2,0	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0,8	kW
Maksymalna moc cieplna znamionowa	$P_{max,c}$	2,0	kW
Dodatkowe zużycie energii elektrycznej			
Do nominalnej mocy cieplnej	$e _{max}$	0	kW
Do minimalnej mocy cieplnej	$e _{min}$	0	kW
W trybie standby	$e _{SB}$	0	kW

Dane	Jednostka
Typ kontroli mocy cieplnej, wyłącznie dla grzejników elektrycznych akumulacyjnych do ogrzewania domów (wybrać jedną opcję)	
Sterowanie manualne mocy cieplnej z wbudowanym termostatem	Niedostępny
Sterowanie manualne mocy cieplnej z feedback temperatury otoczenia i/lub zewnętrznej	Niedostępny
Sterowanie elektroniczne mocy cieplnej z feedback temperatury otoczenia i/lub zewnętrznej	Niedostępny
Moc cieplna wspomagana przez wentylator	Niedostępny
Typ mocy cieplnej/kontrola temperatury otoczenia (wybrać jedną opcję)	
Moc cieplna przy jednej fazie bez kontroli temperatury otoczenia	Nie
Dwie fazy lub więcej bez kontroli temperatury otoczenia	Nie
Z kontrolą temperatury otoczenia termostatem mechanicznym	Tak
Z kontrolą elektroniczną temperatury otoczenia	Nie
Z kontrolą elektroniczną temperatury otoczenia i dziennym wyłącznikiem czasowym	Nie
Z kontrolą elektroniczną temperatury otoczenia i tygodniowym wyłącznikiem czasowym	Nie
Inne opcje sterownicze (możliwość wyboru wielokrotnego)	
Kontrola temperatury otoczenia z czujnikiem obecności	Nie
Kontrola temperatury otoczenia z czujnikiem otwartych okien	Nie
Z opcją sterowania zdalnego	Nie
Z kontrolą wybranego uruchomienia	Nie
Z ograniczeniem czasu funkcjonowania	Nie
Z czujnikiem ciepła promieniowania	Nie
Dane kontaktowe	De' Longhi Appliances Srl Dział Handlowy Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Identyfikacja modelu:		839	
Dane	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc termiczna			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	2,5	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	1,0	kW
Maksymalna moc cieplna znamionowa	$P_{max,c}$	2,5	kW
Dodatkowe zużycie energii elektrycznej			
Do nominalnej mocy cieplnej	$e_{l_{max}}$	0	kW
Do minimalnej mocy cieplnej	$e_{l_{min}}$	0	kW
W trybie standby	$e_{l_{SB}}$	0	kW

Dane		Jednostka
Typ kontroli mocy cieplnej, wyłącznie dla grzejników elektrycznych akumulacyjnych do ogrzewania domów (wybrać jedną opcję)		
Sterowanie manualne mocy cieplnej z wbudowanym termostatem		Niedostępny
Sterowanie manualne mocy cieplnej z feedback temperatury otoczenia i/lub zewnętrznej		Niedostępny
Sterowanie elektroniczne mocy cieplnej z feedback temperatury otoczenia i/lub zewnętrznej		Niedostępny
Moc cieplna wspomagana przez wentylator		Niedostępny
Typ mocy cieplnej/kontrola temperatury otoczenia (wybrać jedną opcję)		
Moc cieplna przy jednej fazie bez kontroli temperatury otoczenia		Nie
Dwie fazy lub więcej bez kontroli temperatury otoczenia		Nie
Z kontrolą temperatury otoczenia termostatem mechanicznym		Tak
Z kontrolą elektroniczną temperatury otoczenia		Nie
Z kontrolą elektroniczną temperatury otoczenia i dziennym wyłącznikiem czasowym		Nie
Z kontrolą elektroniczną temperatury otoczenia i tygodniowym wyłącznikiem czasowym		Nie
Inne opcje sterownicze (możliwość wyboru wielokrotnego)		
Kontrola temperatury otoczenia z czujnikiem obecności		Nie
Kontrola temperatury otoczenia z czujnikiem otwartych okien		Nie
Z opcją sterowania zdalnego		Nie
Z kontrolą wybranego uruchomienia		Nie
Z ograniczeniem czasu funkcjonowania		Nie
Z czujnikiem ciepła promieniowania		Nie
Dane kontaktowe	De' Longhi Appliances Srl Dział Handlowy Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)	

ET PAR ORD OM DENNE VEJLEDNING

Selv om apparatet er konstrueret i overensstemmelse med de specifikke europæiske normer, og de potentielt farlige dele derfor er beskyttede, bør man læse vejledningen omhyggeligt, og kun bruge apparatet til det, den er konstrueret til, så man undgår ulykker og skader. Opbevar denne vejledning tilgængeligt til eventuelt senere brug. Hvis apparatet overtages af andre, skal denne vejledning følge med.

DET SKAL APPARATET BRUGES TIL

Apparatet må kun anvendes for at opvarme lukkede rum.

Alle øvrige former for brug af apparatet er ikke fastsat af producenten. Producenten fritages for enhver form for ansvar for alle skader, der opstår som følge af forkert brug af apparatet. Garantien frafalder, hvis apparatet bruges til noget, det ikke er beregnet til.

VIGTIGE HENVISNINGER

LÆS DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT IGENNEM FØR BRUG.

- Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private hjem.
- Man frasiger sig ethvert ansvar, hvis apparatet ikke bruges i overensstemmelse med denne vejledning.
- Det anbefales at opbevare den oprindelige emballage, da der ikke ydes gratis assistance ved skader, som er forårsaget af uegnet emballage ved tilsending til et autoriseret servicecenter.
- Brug af uegnet eller uoriginalt tilbehør kan indebære risiko for brand, elektrisk stød eller kvæstelser.



Farligt for børn

- Apparatet må kun benyttes af børn over 8 år og personer med fysiske, sanse-mæssige eller mentale handicaps eller med manglende erfaring eller kendskab, hvis dette sker under opsyn fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller såfremt de er blevet instrueret med hensyn til forsvarlig brug af apparatet og har forstået de farer, som er forbundet med brugen.
- Børn må ikke benytte apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse, som påhviler brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og udfører indgrebene under opsyn.
- Hold altid apparatet af forsyningskablet på afstand fra børn, der er mindre end 8 år.
- Placér apparatet utilgængeligt for børn for at hindre berøring af de varme dele.
- Emballagedelene skal opbevares utilgængelige for børn, da de kan udgøre en mulig fare.
- Undgå, at et barn kan trække apparatet ned ved at gribe fat i ledningen.
- Når apparatets driftsliv er afsluttet, klip strømledningen over, så den ikke kan bruges. Det er ligeledes vigtigt at fjerne de dele, som man mener kan være farlige, idet børn kan finde på at bruge apparatet som legetøj.



Elektrisk fare

- Kontrollér, at net spændingen svarer til spændingen på typeskiltet, inden apparatet sluttes til strømforsyningen.
- Hvis apparatet bruges i et andet land i forhold til indkøbslandet, skal apparatets elektriske overensstemmelse kontrolleres os et godkendt teknisk servicecenter.
- Hvis det er nødvendigt at anvende en forlængerledning, skal den stemme med apparatets effekt, for at undgå farer for operatøren og for sikkerheden af det omgivende miljø.
- Slut altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Læg ikke apparatet i vand eller anden væske.
- De elektriske dele må aldrig komme i kontakt med vand: risiko for kortslutning og/eller for elektrisk stød.
- Benyt ikke apparatet, hvis du har våde hænder eller bare fødder.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusebade, vaskekummer eller svømmebassiner.
- Apparatet må ikke benyttes, hvis det har været udsat for slag, eller hvis der er synlige tegn på skader. Hvis den elektriske ledning eller stikket er beskadiget, eller hvis selve apparatet er defekt, må det ikke bruges. Alle former for reparationer (herunder udskiftning af strømledningen) må kun udføres af servicecenteret eller af autoriserede teknikere. Herved forebygges enhver risiko.
- Apparatet og forsyningsledningen må ikke berøre varme overflader.
- Fjern stikket fra stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og hver gang inden vedligeholdelse eller rengøring.
- Fjern ikke stikket fra stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Placér ikke ledningen, så den støder mod skarpe hjørner eller skærende dele.
- Flyt ikke apparatet ved at trække i ledningen.



Bemærkninger vedrørende forbrændinger

- Visse dele af apparatet risikerer at blive meget varme og medføre skoldninger.
- Alle former for rengøring må først finde sted, når apparatets varme dele er afkølet.



Advarsel! – skader på materielle dele

- Udrul altid forsyningskablet før brug.
- Produktet må ikke forsynes ved hjælp af eksterne timere eller separate fjernstyrede systemer.
- Placér ikke apparatet på meget varme overflader eller i nærheden af åben ild. Herved undgås beskadigelse af beklædningen.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af brændbare stoffer.



For at forekomme overophedninger, undgå at dække apparatet under drift, da det risikerer at medføre en farlig temperaturstigning.

- Der må ikke indføres genstande gennem ventilationsristen eller luftindtaget.

- Kobl altid ledningen fra stikkontakten, inden apparatet lægges på plads. Vent, indtil de varme dele er afkølet.
- Udsæt ikke apparatet for vejr- og vindforhold (regn, sol osv.).
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Opbevar apparatet på et overdækket, køligt og tørt sted.



Andre årsager til eventuelle skader

- Tænd først apparatet, når det er i arbejdsposition.
- Hold apparatet under opsyn, når strømmen er tilsluttet.
- Hvis det er nødvendigt, selv i en kort tidsperiode, at forlade apparatet uden overvågning, skal det slukkes og forsyningsledningen skal altid trækkes ud fra stikkontakten.



Vedrørende korrekt bortskaffelse af produktet i henhold til direktiv 2012/19/
EU henvises til arket, som er vedlagt apparatet.

DENNE VEJLEDNING SKAL OPBEVARES SAMMEN MED APPARATET

BESKRIVELSE AF APPARATET

- A - Håndtag
- B - Advarselsslampe
- C - Termostat
- D - Kuglegreb til valg af styrken
- E - Elektrisk ledning + stikkontakt
- F - Ledningsopruller
- G - Støttebøjle med hjul

Mod. 837.	7 elementer
Mod. 838.	9 elementer
Mod. 839.	11 elementer

FORBEREDELSESFASER FØR BRUG

Ibrugtagning

- 1 fjern apparatet fra emballagekassen.
- 2 Kontrollér, at forsyningsledningen er i god behold, og at apparatet, ikke har lidt skader under transport.

Apparatet må ikke benyttes, hvis det er beskadiget.

- 3 Fjern delene fra emballagen:
 - Varmeapparat
 - 2 "U"-formede jern
 - 2 støttebøjler med hjul
 - 4 fløjmrøtrikker
- 4 Vend op og ned på varmeapparatet på en klud eller på en anden blød overflade for at undgå at skade malingen (Fig. 2).

- 5 Indfør det "U-formede" jern i varmeapparatet (Fig. 3).
- 6 Monter støttebøjlen med hjul på det "U-formede" jern. Indfør den gevindskårne del på det "U-formede" jern på støttebøjlen med hjul (Fig. 4).
- 7 Skru fløj møtrikkerne på det "U-formede" jern for at låse jernet på støttebøjlen med hjul (Fig. 5).
- 8 Monter den anden støttebøjle (Fig. 6).
- 9 Sæt varmeapparatet tilbage i den oprindelige position (Fig. 7).

Advarsel – Risiko for materielle skader



Varmeapparatet skal altid bruges ved at holde det i lodret stilling (med hjulene nedad og betjeningerne opad). Placér apparatet på et vandret og stabilt underlag. En hvilken som helst forskellig stilling risikerer at medføre en faresituation

Apparatet må ikke anvendes i rum, med en arealbasis, der er mindre end 4 m².

Apparatet må aldrig anbringes oven på, eller i nærheden af gasblus eller af elektriske kogeplader.

Apparatet flyttes ved hjælp af det pågældende håndtag.

Hold apparatet på en afstand der mindst er på 90 cm fra vægge, møbler, planter og et hvilket som helst anden genstand.



Fare - Brandrisiko

Placér ikke apparatet i nærheden af brandfarlige overflader og materialer samt beholdere med brandfarlige substanser.

Elektrisk tilslutning

Før kontakten indføres i stikket, kontrollér, at netspændingen stemmer overens med den, der er anført på skiltet med apparatets tekniske data.

Kontrollér, at strømstikkets og forsyningslinjens mål er egnet til den påkrævede belastning.



Fare – Risiko for elektrisk stød

Apparatet må ikke anbringes umiddelbart under en fast stikkontakt.

Slut altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse.

DRIFT OG BRUG



Advarsel – Risiko for materielle skader

Fare for materielle skader. Undgå at placere genstande af en hvilken som helst type på apparatet mens det er i drift.

Der må ikke indføres genstande gennem luftindtagene.

Luftindtagene må ikke tilstoppes.



For at forekomme overophedninger, undgå at dække apparatet under drift, da det risikerer at medføre en farlig temperaturstigning.



Fare – Risiko for elektrisk stød

Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusebade, vaskekummer eller svømmebassiner.

Forsyningsledningen må ikke berøre apparatets varme dele.



Fare – Risiko for forbrændinger

I løbet af drift risikerer visse dele af apparatet at blive meget varme: Apparatet må ikke berøres i løbet af brug og umiddelbart efter slukning.

Kontrollér, at styrkens valggreb er stillet på "0" før apparatet tilsluttes eller frakobles strømstikket.

Tænding

- 1 Sæt stikket i stikkontakten.
- 2 Drej styrkens valggreb (D) i position "III".

Position "I" = Minimumstyrke

Position "II" = Middelstyrke

Position "III" = Minimumstyrke

Position "0" = Apparatet er slukket

- 3 Drej termostaten med uret.



minimumtemperatur



middeltemperatur



maksimumtemperatur

Ved første start, skal apparatet idriftsættes i mindst to timer.

I løbet af dette indgreb, udluft rummet på korrekt vis for at fjerne den typiske lugt af "nyt", som apparatet udsender. Det er helt normalt, at apparatet udsender en "kniirken" lyd i løbet af den første ibrugtagning.

Justering af termostat

- 1 Når den ønskede temperatur er opnået i rummet, drej langsomt termostaten (C) mod uret til kontrollampen slukker (eller til endestop, der signaleres med en "klik" lyd) og ikke yderligere. Den fastlagte temperatur justeres automatisk og opretholdes vedvarende ved hjælp af termostaten. Kontrollampen (B) slukker og tænder periodisk, og viser termostatsens indgreb, der opretholder den korrekte temperatur.

For at anvende apparatet på kontinuerlig vis, skal termostaten justeres til den maksimale temperatur (●).

- 2 For at slukke apparatet, drej kuglegrebet til valg af styrken (D) på "0".
- 3 Kobl ledningen fra stikkontakten.



Advarsel – Risiko for materielle skader

Kobl altid ledningen fra stikkontakten, inden apparatet lægges på plads. Vent, indtil de varme dele er afkølet.

- 4 Sæt forsyningsledningen på plads i rummet til opbevaring af ledningen (G).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Ved regelmæssig vedligeholdelse og regelmæssig rengøring holder kaffemaskinen længere og vedbliver med at fungere optimalt.



Fare – Risiko for elektrisk stød

Fjern altid stikket fra stikkontakten inden rengøring af apparatet.

Læg ikke apparatet i vand eller anden væske.



Fare – Risiko for forbrændinger

Fjern altid stikket fra stikkontakten inden rengøring af apparatet. Alle indgreb skal udføres når apparatet er kølet af.



Advarsel – Risiko for materielle skader

Kontrollér apparatets ledning regelmæssigt inden brug, og indlevér om nødvendigt apparatet ved det nærmeste servicecenter med henblik på udskiftning af ledningen (skal foretages af specialuddannet personale).

Undgå brug af ætsende rengøringsmidler eller af metalliske genstande for ikke at ridse eller beskadige beklædningen.

Undgå at spule direkte vandstråler til rengøring af apparatet.

Prøv aldrig selv at åbne apparatets dele.

Apparatet kræver ingen særlig vedligeholdelse. Det er kun nødvendigt at tørre af med en blød og tør klud.

Anvend aldrig ætsende midler i pulverform eller opløsningsmidler.

Fjern, om nødvendigt, eventuelle tilsmudsningssophobninger ved hjælp af en støvsuger.

Apparatets beholder er fyldt med en præcis oliemængde, og reparationsindgrebene, der kræver åbning af denne beholder må udelukkende udføres af konstruktøren og af assistanceservicen. I tilfælde af lækager, skal der rettes henvendelse til konstruktøren eller til assistanceservicen.

APPARATET SÆTTES UD AF FUNKTION

Ved skrotning af apparatet er det nødvendigt at overholde forholdsreglerne til oliens bortskaffelse. Hvis kaffemaskinen skrottes skal man skille kaffemaskinens forskellige dele afhængigt af de forskellige materialer, og fjerne alt i henhold til de gældende lokale love.

Hvis apparatet bortskaffes som affald, skal ledningen skæres over, så apparatet ikke længe er funktionsdygtigt. Uskadeliggør de dele af apparatet, som kan udgøre en fare.

TEKNISKE KRAV FOR ELEKTRISKE VARMEAPPARATER TIL HUSHOLDNING

Modelidentifikation:		837	
Data	Symbol	Værdi	Enhed
Termisk effekt			
Nominel termisk effekt	P_{nom}	1,5	kW
Minimal termisk effekt (vejledende)	P_{min}	0,6	kW
Maksimal termisk effekt ved kontinuerlig drift	$P_{max,c}$	1,5	kW
Elektrisk hjælpeforbrug			
Ved nominel termisk effekt	$e_{l,max}$	0	kW
Ved minimal termisk effekt	$e_{l,min}$	0	kW
I standby funktion	$e_{l,sb}$	0	kW

Data	Enhed
Kontroltype af den termiske effekt, udelukkende for elektriske varmeakkumuleringsapparater til husholdningsopvarmning (kun et valg bør angives)	
Manuel kontrol af den termiske effekt med indbygget termostat	IKKE RELE VANT
Manuel kontrol af den termiske effekt med feedback af den omgivende og/eller af den udvendige temperatur	IKKE RELE VANT
Elektronisk kontrol af den termiske effekt med feedback af den omgivende og/eller af den udvendige temperatur	IKKE RELE VANT
Termisk effekt ved hjælp af blæser	IKKE RELE VANT
Kontroltype af den termiske effekt/kontroltype af den omgivende temperatur (kun et valg bør angives)	
Termisk effekt med en eneste fase uden kontrol af den omgivende temperatur	Nej
To eller flere manuelle faser uden kontrol af den omgivende temperatur	Nej
Med kontrol af den omgivende temperatur ved brug af mekanisk termostat	Ja
Med elektronisk kontrol af den omgivende temperatur	Nej
Med elektronisk kontrol af den omgivende temperatur og daglig timer	Nej
Med elektronisk kontrol af den omgivende temperatur og ugentlig timer	Nej
Andre kontrolvalg (det er muligt at anføre flerfoldige valg)	
Kontrol af den omgivende temperatur med optagethedsdetektering	Nej
Kontrol af den omgivende temperatur med detektering af åbne vinduer	Nej
Med fjernbetjeningsvalg	Nej
Med justerbar startkontrol	Nej
Med begrænsning af driftstid	Nej
Med sortkugletermometer	Nej
Kontaktoplysninger	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Modelidentifikation:		838	
Data	Symbol	Værdi	Enhed
Termisk effekt			
Nominel termisk effekt	P_{nom}	2,0	kW
Minimal termisk effekt (vejledende)	P_{min}	0,8	kW
Maksimal termisk effekt ved kontinuerlig drift	$P_{\text{max,c}}$	2,0	kW
Elektrisk hjælpeforbrug			
Ved nominel termisk effekt	e_{max}	0	kW
Ved minimal termisk effekt	e_{min}	0	kW
I standby funktion	e_{SB}	0	kW

Data	Enhed
Kontroltype af den termiske effekt, udelukkende for elektriske varmeakkumuleringsapparater til husholdningsopvarmning (kun et valg bør angives)	
Manuel kontrol af den termiske effekt med indbygget termostat	IKKE RELE VANT
Manuel kontrol af den termiske effekt med feedback af den omgivende og/eller af den udvendige temperatur	IKKE RELE VANT
Elektronisk kontrol af den termiske effekt med feedback af den omgivende og/eller af den udvendige temperatur	IKKE RELE VANT
Termisk effekt ved hjælp af blæser	IKKE RELE VANT
Kontroltype af den termiske effekt/kontroltype af den omgivende temperatur (kun et valg bør angives)	
Termisk effekt med en eneste fase uden kontrol af den omgivende temperatur	Nej
To eller flere manuelle faser uden kontrol af den omgivende temperatur	Nej
Med kontrol af den omgivende temperatur ved brug af mekanisk termostat	Ja
Med elektronisk kontrol af den omgivende temperatur	Nej
Med elektronisk kontrol af den omgivende temperatur og daglig timer	Nej
Med elektronisk kontrol af den omgivende temperatur og ugentlig timer	Nej
Andre kontrolvalg (det er muligt at anføre flerfoldige valg)	
Kontrol af den omgivende temperatur med optagethedsdetektering	Nej
Kontrol af den omgivende temperatur med detektering af åbne vinduer	Nej
Med fjernbetjeningsvalg	Nej
Med justerbar startkontrol	Nej
Med begrænsning af driftstid	Nej
Med sortkugletermometer	Nej
Kontaktoplysninger	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)

Modelidentifikation:		839	
Data	Symbol	Værdi	Enhed
Termisk effekt			
Nominel termisk effekt	P_{nom}	2,5	kW
Minimal termisk effekt (vejledende)	P_{min}	1,0	kW
Maksimal termisk effekt ved kontinuerlig drift	$P_{max,c}$	2,5	kW
Elektrisk hjælpeforbrug			
Ved nominel termisk effekt	$e_{l_{max}}$	0	kW
Ved minimal termisk effekt	$e_{l_{min}}$	0	kW
I standby funktion	$e_{l_{SB}}$	0	kW

Data	Enhed
Kontroltype af den termiske effekt, udelukkende for elektriske varmeakkumuleringsapparater til husholdningsopvarmning (kun et valg bør angives)	
Manuel kontrol af den termiske effekt med indbygget termostat	IKKE RELE VANT
Manuel kontrol af den termiske effekt med feedback af den omgivende og/eller af den udvendige temperatur	IKKE RELE VANT
Elektronisk kontrol af den termiske effekt med feedback af den omgivende og/eller af den udvendige temperatur	IKKE RELE VANT
Termisk effekt ved hjælp af blæser	IKKE RELE VANT
Kontroltype af den termiske effekt/kontroltype af den omgivende temperatur (kun et valg bør angives)	
Termisk effekt med en eneste fase uden kontrol af den omgivende temperatur	Nej
To eller flere manuelle faser uden kontrol af den omgivende temperatur	Nej
Med kontrol af den omgivende temperatur ved brug af mekanisk termostat	Ja
Med elektronisk kontrol af den omgivende temperatur	Nej
Med elektronisk kontrol af den omgivende temperatur og daglig timer	Nej
Med elektronisk kontrol af den omgivende temperatur og ugentlig timer	Nej
Andre kontrolvalg (det er muligt at anføre flerfoldige valg)	
Kontrol af den omgivende temperatur med optagethedsdetektering	Nej
Kontrol af den omgivende temperatur med detektering af åbne vinduer	Nej
Med fjernbetjeningsvalg	Nej
Med justerbar startkontrol	Nej
Med begrænsning af driftstid	Nej
Med sortkugletermometer	Nej
Kontaktoplysninger	De' Longhi Appliances Srl Divisione Commerciale Ariete Via San Quirico, 300, 50013 Campi Bisenzio (FI)